

# John

## *Angketj Altjerreng petjek*

<sup>1</sup> Angketj rang anganentj kwet anek. Angketj rang Altjerrel-ayel anek. Angketj rang Altjerr anek. <sup>2</sup> Angketj rang Altjerrel-ayel anek anganentj.

<sup>3-5</sup> Angketj nhenhel-ayel Altjerrel ahelhel-ark alker-ark tjerrtj-ark ingkerrek arrmernek. Angketj rang iteth antheke ingkerrekeh. Iteth rang parrtj anek. Parrtj nhenh ngwemerntel parrtjelh-ilek tjerrtjeh kwetant. Ngwemerntel parrtj renh ywarn ilwernem.

<sup>6</sup> Altjerrel artwang nyent tjerrtj map-warn lantheke, artwang nhenh kwerenh arreny anek John. <sup>7</sup> John rang tjerrtj map-warn alhek, inen parrtj nhenh kwer-penh iletjeh. Kwereng inang parrtj kwer-penh awemeng, inang Altjerr renh naketjeheng. <sup>8</sup> John rang kwenh itja parrtjentjakert anek. Rang tjerrtj map parrtj kwer-penh ilekant war. <sup>9</sup> Rang inen lakenh ilek, "Parrtj anthwerr rang, nhenh tjerrtj ingkerrek parrtjelh-iletjenh, rang ahelhel nhenh-warn petjetjenh."

## *Altjerr-henh angketj mpwerrk-akertemeh ngwerrm-irrek*

<sup>10</sup> Angketj rang ahelhel anek. Tjerrtj inang angketj renh itja alhengk-arek, rang inehel-arleng anetjam. Angketj rang ahelhel nhenh arrmernekarl! <sup>11</sup> Angketj rang tjerrtj arlaltj

kwerenh map-warn petjek, inang kwer ahentj-kwenyarl anek. <sup>12</sup> Kenh tjerrtj inang angketj renh alhengk-aremel nakek, angketj rang inenh ilek, “Arrantherr Altjerr-henh peltjemeh anem.” <sup>13</sup> Tjerrtj inang Altjerreh peltj-irrek, Altjerr rarrp ahentj-anek-arleng wart, inang peltj kwerenh anetjeh. Inang itja iterrentj inehenh-akert nhenh mpwarek, Altjerrelant inenh twer angerr-akertel peltj-ilek.

<sup>14</sup> Angketj rangemeh ngwerrm-irrek, nwernehel-ayeng anerl-alpek. Nwern renh arek, alkereng parrtj angerr-akert, Angey-henh Ler nyentant anemeng. Rang arratj anthwerr anek, nyerrkentj mernelhemel ahelh nhenh-warn petjek.

<sup>15</sup> John-el tjerrtj map arlkemel ilek, “Nhenh kwenh artwang rang, kwer-penh thang nheng arrantherrenh arrwekel ilekarl, ‘Artwang rang tjengeng ingkern petjem. Rang anek tjengkwenyel-amparr. Lakenh rang kwenh tjengeng angerr anthwerr anem.’ <sup>16</sup> Rang nyerrkentj anthwerr anem, rang nwerneh ingkerrekeh nyerrkentj mernelhem kwetant. <sup>17</sup> Altjerrel arrwekel nheng tjerrtj mapeh mpwareng-areng kwerenh ilek Moses-el-ayeng, rang ingkernemeh nwerneh Jesu Christ-el-ayeng kangkentj kwet mernelhek, rang nwernenh angketj arratj renh ilek Jesu Christ-el-ayeng. <sup>18</sup> Tjerrtj nyentel itja kwet Altjerr renh arek apek. Kel Ler nyent kwerenhelant renh arek, rang kwerel-ayeng kwet anemeng. Rant Altjerr nwerneh mernek.”

*John Kwatjeh Irrpelh-ilenh-ilenh ilelhek*

19 Tjerrtj Jew twernk map inang *town* Jerusalem-el anetjam, inang *priest* rrpwetj thwen *church* angerretj-henh rrwapenh-apenh rrpwetj thwen John-warn lanthek. Inang renh pawenherrerrek, “Ngwenham ntwang? Nthenh-arenyam ntwang?” 20 John rang tjernemel ilelhek, “Yeng itja Christ rang anem, Altjerrel ngkwey alhelekarl.”

21 Inang renh wetharlam pawenherrerrek, “Ngwenham ntwang? Ntwang Altjerr-henh angketj angenh-angenh Elijah nheng key?” Rang tjernemel ilelhek, “Yeng itja Elijah.” Inang renh pawenherrerrek wetharlam, “Ntwam Altjerr-henh angketj angenh-angenh nheng key, ngkweyeny alhelekarl-penh?” Rang tjernemel ilelhek, “Itjaw!”

22 Inang renh wethemeharlam pawenhrek, “Ngwenham ntwang? Kwewaleny ilelhay! Artwang nhak map, nthakenham nwern inenh iletjenh?”

23 John-el inenh angketj angenh-angenh Isaiah-henh angketjel ilek, “Yeng kwenh tjerrtj rrwal-arenyarl, thang arrantherrenh ateng-ilemel ilerlapem, ‘Ngkarteh arrwekel tjeypwarewarrangaw!’ Angketj tjengenh alhengk-arerrerray!”

24 Artwang Pharisee rrpwetj twernk inehenhel lanthek, 25 inang renh ilek, “Ntwang ilelhek, ntwang itja Christ rang anem, itja Elijah apek, itja Altjerr-henh angketj angenh-angenh arrpenh nheng Moses-arl anak-arte apek. Wenheham ntwang tjerrtj map kwatj-warn irrpel-ilemel *baptise-em-ilem*? Yanh itja arratj anem, lakenh mpwaretjeh!”

<sup>26</sup> John rang ilelhek, “Thang tjerrtj kwatjel war irrpel-ilemel *baptise-em-ilem*. Artwang nyent kel ahelh nhenhel anem, arrantherr kwer akwenarl anem. <sup>27</sup> Rang kwenh tjengeng ingkern petjem. Yeng itja rarteh anem. Rang mwerr anhwerr anem. Yeng anetj-anetj war, pwet kwerenh kap-rlwetjeh apek.”

<sup>28</sup> Lakenh John rang ilelhek, rang tjerrtj map kwatj-warn irrpel-ilemel *baptise-em-iletjart-penh*, mer Bethany-el Jordan ulpayeng ingerr-angkwerr.

*Altjerr-henh yep-yep nyerrkentj rang*

<sup>29</sup> Arltang arrpenhel John-el Jesu renh arek, ularr kwer-warn petjerleh. Rang tjerrtj map ilek, “Arerrerrang, artwang nhenh kwenh Altjerr-henh Yep-yep kwek rang. Rang tjerrtj map-henh anetj rrpwaremel wem. \* <sup>30</sup> Artwang nhenh thang arrantherrenh arrwekel-antey ilek, ‘Artwang rang kwenh tjeng ingkerneng petjetjenh, rang tjengeng arrwekel-antey anek tjeng-kwenyel-amparr. Lakenheng rang tjengeng inangkal-lkwer anem.’ <sup>31</sup> Thang renh itja alhengk-arek arrwekel, lyetan thang renh alhengk-arem. Yeng kwenh petjekarl, arrantherrenh kwatjel-ayel *baptise-em-iletjeh*, kelant arrantherrenh renh alhengk-arem aretjenh.” <sup>32</sup> John-el inenh Jesu kwer-penh ilek, “Thang Kwerrern renh arek, alkereng kwer-warn thep

---

\* **1:29 Keth-ilentj:** Yep-yep kwek rang. Rang tjerrtj ingkerrek-henh anetj angem. Arrwekeleny map inang yep-yep kwek atwetjart. Yep-yep kwek rarteh alkereng petjekarl. Iteth kwerenh rang mentj anthelhek. Lakenh John rang ilek.

ntwerrert-arteh arrernelhetj-alhemeng kwere-  
 ayeng kweteme irrek. <sup>33</sup> Thang renh itja-  
 amparr alhengk-arek. Altjerrel yengenh lanthek,  
 tjerrtj map kwatj-warn irrpelh-ilemel *baptise-*  
*em-iletjenh*. Rang yengenh lakenh ilek, ‘Nt-  
 wang aretjenh Kwerrern rang artwang ngwen-  
 heh apek arrernelhetj-alherleh, ntwang renh  
 alhengk-aretjenh, Christ rang anem. Art-  
 wang nhenhel tjerrtj map Kwerrern Alngaltarel  
*baptise-em-iletjenh*.’ <sup>34</sup> Thang renh alhengk-  
 arekemeh. Thang arrantherrenh ilem, artwang  
 nhenh rang Altjerr-henh Ler anemeng.”

*Jesu-el Peter Andrew kenheng-atherr ngwek,  
 kwertengerl anetjeh*

*(Matthew 4.18-22; Mark 1.16-20; Luke 5.2-11)*

<sup>35</sup> Arltang arrpenhel John rang mer Bethany-  
 el anetjam, ulpay Jordan-eng ingerr, kwertengerl  
 kwerenh atherr-akert. <sup>36</sup> John-el Jesu talkw al-  
 herleh rtwarek. Rang renh aremel angkek, “Art-  
 wang nhak arerl-anerray! Rang kwenh Yep-yep  
 Altjerr-henh anem!” <sup>37</sup> Kwertengerl ratherr John  
 renh awek, rang lakenh angkemeng. Ratherr  
 John imperl-alhemel Jesu-eng ingkern-angkwerr  
 alherrek.

<sup>38</sup> Jesu-el alngarelhemel renh-atherrenh arek,  
 kwereng ingkerneng petj-alherremeng. Rang  
 renh-atherrenh pawenhek, “Wenham mpwel  
 ahentj-irrem?” Ratherr angkek, “Rabbi! Mer  
 nthenhel ntwang anem?” (Rabbi Anmatjerr  
 angketjel angart-wem kaltj-anthenh-anthenh.)  
<sup>39</sup> Rang renh-atherrenh ilek, “Aretjeh petj-  
 alherray!”

Ratherr kwerel-ayeng alhek mer kwerenh-warn. Ratherr kwerel-ayeng antarl-irrek angway-angwayek-atwetj.

<sup>40</sup> Kwertengerl atherreng nyent anek Andrew, Simon Peter-henh tjej.

<sup>41</sup> Kweny-rtwehemeh Andrew rang parrp alhek, kekw kwerenh Simon-eh palenthwetjeh. Rang renh aretj-alhemel ilek, “Nwern Messiah renh arek!” *Hebrew* angketjel renh ilem Messiah. Angketj arrpenh mapel renh anewem Christ. Christ renh Altjerrel ngkwey alhelek, renh Israel-areny map-warn lanthetjeh.

<sup>42</sup> Andrew rang kekw kwerenh Jesu-warn ngwerl-alpek.

Jesu-el Simon renh rtwant anthwerr arek. Rang renh ilek, “Ntwang kwenh arreny Simon, ntwang John-henh ler anem. Thang ngwenh arreny Cephas ilem.” Cephas angketj arrpenhel anewem Peter.

*Jesu-el Philip Nathanael atherr ngwek,  
kwertengerl kwerenh anetjeh*

<sup>43</sup> Arltang arrpenhel Jesu rang ahentj-anek mer Galilee-warn alhetjeh. Rang alherl-apemel Philip renh arek. Rang renh ngwek, “Petj-alhay tjengel-arleng.” <sup>44</sup> Philip rang mer Bethsaida-areny anek. Andrew Peter kenheng atherr mer alenh kwer-areny-antey anek. <sup>45</sup> Philip Nathanael-eh palenthwek. Rang renh aretj-alhemel pawenhek, “Ntwang irlpangkem key, artwang nheng-penh Moses-el Altjerr-kenh angketj angenh-angenh mapel thwen pip-warn arrernekarih? Nwern

renh arek. Arreny rang anem Jesu, Joseph-henher, Nazareth-areny.”

<sup>46</sup> Nathanael-el tjweker-irremel renh pawenhek, “Nazareth-areny key artwang mwerr anem? Itja apek!”

Philip-el renh ilek, “Kel aretjehant petjay!”

<sup>47</sup> Jesu-el Nathanael renh arnarek ularr petjerleh. Rang artwang nhenh kwer-penh angkek, “Artwang nhenh kwenh Israel-kenh peltj anem. Rang artwang irlpareth anem. Artwang arratj.”

<sup>48</sup> Nathanael-el renh pawenhek, “Nthakenharl ntwang tjeng kaltj anek?”

Jesu-el renh ilek, “Thang ngwenh arrwekel kwet arek, ntwang arnang tjwerrkel-ayeng lywel anemeng. Philip-el ngwenh ngwetj-kwenyengantey.”

<sup>49</sup> Nathanael-el renh ilek, “Kaltj-anthenh-anthenhay! Ntwang kwenh Altjerr-henher Ler rang anem, mer Israel-ek *king!*”

<sup>50</sup> Jesu-el renh ilek, “Ntwang kwenh yengenh nakem, thang ngwenh ilek-arleng, thang ngwenh arekarl, arnang tjwerrkel-ayeng lywel anerleh. Kelant ntwang aretjenh, thang twer angerr tjengenh mernetjenh. <sup>51</sup> Thang ngwenh arratj ilem, arrantherr alker renh aretjenh altjwerirrerleh, angel alker-areny aretjenh, Tjerrtj-henher Ler kwer-warn anarnpetj-alherleh. Kwereng arrantherr aretjenh, inang alker-warn angkep alperleh.”

## 2

### *Jesu-el kwatj angart-wek wine-warn, mer Cana-el*

<sup>1</sup> Kweny atherr-penh tjerrtj map town kwek Cana-el mer Galilee-el arraw-irrek, artwang marl thwen-henh tjenkerr arlkwetjeh-anngernt. Artwang marl thwen-henh tjenkerr, ratherr anewartemeh inerretjenh, lakenh tjenkerr angerr arrken anyenetjenh. Jesu-kenh mwek Mary, inehel-ayeng ngwerm anak. <sup>2</sup> Jesu kwertengerl kwerenh map-akert mer kwerel anak-antim, tjenkerreh-artweyel inenh ngwek-arleng wart. <sup>3</sup> Tjenkerr inang arlkwemarleng, *wine* inehenh ywerrek, tjerrtj inang ingkerrek antjwek-arleng wart. Jesu-henh mwekelemeh Jesu renh ilek, “*Wine* ingkerrek antjwerrerrekaw!”

<sup>4</sup> Jesu-el renh tjernemel ilek, “Tjengan arltang nhenh itja anem, yeng rrwkwapetjehan. Yeng arnterr pawenhetjal anay. Mpank arltang arrpenh-ingar yeng rrwkwapetjenh mernelhetjehan, kelant inang yeng alhengk-aretjenheng.”

<sup>5</sup> Mary-el rrwkwapenh-apenh map ilek, “Rang apek arrantherrenh twernemeng, arrantherr kel kwer kangkwerretjehant!”

<sup>6</sup> Tjerrtj Jew map kweteth iltjang inggerr-ark lhewelhetjart, mpwareng-areng inehenh-angkwerr. Warl kwerel *drum* kwatj-kenh 6 irnek, nheng inarl tjerrtj lhewelhetjenheng. *Drum* nyentel kwatj 100 *litres* antwerrkem. *Drum* nhenh inang pwertengarl mpwarekarl.



<sup>7</sup> Jesu-el rrwapenh-apenh inenh twernek, “*Drum* map-warn kwatj thelewarrang, angerr-ilemel kerneh-atwetj.” Kel inang *drum* inenh-warn kwatj angerr thelek.

<sup>8</sup> Kwereng rang inenh ilek, “Kwatj kwek tjam-petel anweng-inemel, arrantherr nhenh twernk tjenkerreh-artwey-warn angerrerrang, rang ar-kernetjeh.”

Kel inang lakenh mpwarek, rang wart inenh twernekarl. <sup>9</sup> Tjenkerrek-artwey rangemeh kwatj *wine* irrekarl renh arrkernemel antjwek. Rrwapenh-apenh inang kaltj anak, *wine* renh *drum* kwatj-akerteng inekarl. Tjenkerrek-artwey rang nhenheh itjarl kaltj anak. Rang artwang arrkar inekarl kwer ntangkelhek.

<sup>10</sup> Rang renh ilek, “Nhenh-artek *wine* mwerr anhwerr, tjekert anetj-kweny! Tjerrtjel kwenh *wine* mwerr-lkwer-amparr antjwetjeh anthem! Kwereng *wine* mwerr inehenh ingkerrek antjwek-arleng, *wine* tjekert inang ingkern anthem. Wenhengam ntwang *wine* mwerr alengkwek? Nhenh-artek *wine* mwerr anhwerr!”

<sup>11</sup> Jesu-el twer angerr kwerenh rrwapek, *town* kwek Cana-el mer Galilee-el. Lakenh rang twer angerr alker-areny anhwerr mernelhemel mpwarek tjerrtj mapeng ularr. Kwertengerl kwerenh mapel renh nakek-antem.

<sup>12</sup> Kwer-penh Jesu rang *town* Capernaum-warn peltj kwerenh mapel-ayeng alhek. Matj kwerenh, kenheng-nheng kwerenh kwertengerl kwerenh map inehel-ayeng angkep alpek. Inang Capernaum mer kwerel arltang rrpwetj war anak.

*Jesu church angerr-warn alhek*  
 (Matthew 21.12,13; Mark 11.15-17; Luke 19.45,46)

<sup>13</sup> Tjerrtj Jew map-henh irlpangkentjeh arltang rang angathemeh irrerl-apetjam. Irlpangkentj arreny kwerenh Anper Alhekarl anak. Inang irlpangketjart, Altjerrel arrwekeleny map angek mer Egypt-eng. Jesu rang arrwekel Jerusalem-warn alhek, tjenkerr renh kelant arlkwetjeh. <sup>14</sup> Rang arentj-alpek, *church* angerr iterel *yard*-el pwelek yep-yep ntwerrert-arlk maneyeh *sell*-em-iletjart. Artwang arrpenh map maney angart-wenh-wenh *table* inehenhel anetjam. <sup>15</sup> Jesu-el *whip* mpwarek *rope*-penh. Kwereng rang artwang inenh *yard*-eng anhelemel anpwek, yep-yep inehenh-akert pwelek inehenh-akert. Artwang maney angart-wenh-wenh map-henh *table* rang angart-wemel taly-wek. Maney inehenh-arlk irrarnp-wek. <sup>16</sup> Rang thep ntwerrerteh-artwey map inenh mwekeny-irremel ilek, “Thep ntwerrert nhenh map keth-warn angerrerrang! Arrantherr itja angey tjengenh-henh warl *shop* mpwaretjeh! Warl nhenh kwenh amek-amek, arrantherr ulpert-ilem!”

<sup>17</sup> Kwertengerl kwerenh mapemeh irlpangkek Altjerr-henh angketj nhengeh pipel-ayeng in-terleh, “Altjerray, yeng warl ngkwengheng mwekenh-irrem!”

<sup>18</sup> Tjerrtj Jew twernk mapel Jesu renh pawenhek, “Wenheng ntwang lakenh mpwarek? Twer ngkwengheng mernay, nwern kaltj anetjehng, Altjerrel ngwenh arrernek, lakenh mpwaretjeh?”

<sup>19</sup> Jesu-el inenh ilek, “Warl nhenh takewarrang, kwereng thang renh arltang atherr-penhel weth artetjenh.”

<sup>20</sup> Tjerrtj Jew twernk inang renh ilek, “Inang warl angerretj nhenheh 46 *years*-ek-atwetj rrk-wapek, renh artetjeh. Kenh ntwang renh arltang atherr-penhel artetjeh angkemarl kwel! Itjeng alhay!” <sup>21</sup> Jesu rang warl arrpenh-penharl angkek, nheng mpwerrk kwerenh-penh angkek. Inang pal-pal war angkek *church* angerr-penh. <sup>22</sup> Kelant Altjerrel renh irrernngeng kemelh-ilek, kwertengerl kwerenh map angketj kwerenheh irlpangkek. Kwereng inang Altjerr-henh angketj nakek, Jesu-henh angketj thwen nakek.

*Jesu-el tjerrtj map-henh iterrentj alhengk-arem*

<sup>23-24</sup> Jesu rang tjerrtj mapel-ayeng Jerusalem-el anetjam-rlwer irlpangkentj Anper Alhekarleh, rang twer angerr kwerenh mernelhek. Tjerrtj mapel renh nakek twer kwerenheh. Jesu-el alhengk-arek iterrentj inehenh, inang renh lakenhant war nakek, itja arratj nakek, kwek war. Lakenheng rang ineh tjweker-irrek. <sup>25</sup> Jesu rang tjerrtj ingkerrekeh kaltj anek, iterrentj inehenheh-ark.

### 3

*Jesu-el Nicodemus renh kaltj-anthek*

<sup>1</sup> Tjerrtj Jew twernk nyent anek, arreny kwerenh Nicodemus. Rang Pharisee anek.

<sup>2</sup> Rang Jesu-warn kwenyel petjek. Rang renh

pawenhek, “Kaltj-anthenh-anthenhay, nwern-artek kaltj, Altjerrelant kwenh tjerrtj twer-ilem, twer kwerenh-akertel rrwkwapetjeh, nt-wang kwenh lakenh rrwkwapekarl-arteh. Nwern kwenh kaltj, nwern ngwenh arek Altjerr-henh twer-akertel rrwkwaperleh. Lakenheng nwern kaltj, ngwenh Altjerrel nwerneh-warn lan-thekarl, nwernenh kaltj-anthetjeh.”

<sup>3</sup> Jesu-el Nicodemus renh ilek, “Arratj anth-werray, tjerrtj apek ahentj-anemeng, Altjerr-henh peltj anetjeh, rang weth ngwerrm-irretjeh-amparr. Kwereng rang Altjerr-henh peltj anet-jenh kwer kwek-arteh anetjenh. Tjerrtj apek itja Kwerrernel-ayeng ngwerrm-irrek-arleng, rang itja kwet Altjerr-henh peltj anem.”

<sup>4</sup> Nicodemus-el renh ilek, “Nthakenhameh tjer-rtj rang weth ngwerrm-irretjenh? Tjerrtj kwenh kel mangkekarl anem, inang itja weth kwer kwek anetjenh.”

<sup>5</sup> Kenh Jesu-el renh ilek, “Arratj anthwerray, tjerrtj kwenh ngwerrm-irrem kwatjel-arleng Kw-errern Alngaltarel-arleng thwen. Kwerengant rang Altjerr-henh peltj anem, Altjerr twernk angerr kwer anem. Itjeng apek itja kwetarl.

<sup>6</sup> Iterl-arang! Tjerrtj angey mwekeng ngwerrm-irremarl, inang tjerrtj ahelh nhenh-areny war anem. Kenh tjerrtj ngwenh apek inang Kwerrern Alngaltarel-arleng ngwerrm-irrem, inang Altjer-reh peltj-irrem, inang kwerrern alker-areny in-emel anetjenh. <sup>7</sup> Thang ngwenh ilek-arleng, ntwang weth ngwerrm-irretjeh, lakenheng nt-wang itja anwerlketjeh. <sup>8</sup> Iterl-arang! Irlkel wernemarleng, ntwang arnangant angelherleh

arem. Ntwang irlkang renh ywarn twernem, ‘Ingerreng petjang’, altwerleng apek. Lakenh-artehtjerrettjel Altjerr-henh Kwerrern renh ywarn arem, Kwerrern rang tjerrettj ineh-warn irrpe-meng.” Lakenh Jesu-el renh alngampelh-ilemel ilek.

<sup>9</sup> Nicodemus-el renh weth pawenhek, “Nthakenham tjerrettj rang weth ngwerrm-irretjenh?”

<sup>10</sup> Jesu-el renh ilek, “Ntwang nhenhek akwen key? Ntwang kwenh tjerrettj Israel-areny mapeh inangkal angerr anemeng-artany? <sup>11</sup> Mantj awerrerrang. Nwern kaltj wart anem, lakenheng wart arrantherrenh ilem, kaltj-irrekarl arwekel kwet arentjekarl-penh, arratj anthwerr. Wenhengam arrantherr angketj nwern-henh itja nakem? <sup>12</sup> Thang ngwenh angketj ahelh-areny-penh keth-ilemel ilek. Ntwang angketj tjengenh naketj-kwenyarl. Ntwang key alhengk-arem, tharl angketj alker-areny-penh ilem? Itja apek. <sup>13</sup> Tjerrettj nyent itja Altjerr-henh merel anek apek, Tjerrettj-henh Ler rant. Rang alkereng ahelh-warn petjek. <sup>14</sup> Moses-el nheng amwang *bronze* kern arrernek, lakenh-arteht inang Tjerrettj-henh Ler renh arnang-arleh kern arrernetjenh. \* <sup>15</sup> Tjerrettj ngwenhel apek Tjerrettj-henh Ler renh nakemeng, inang Altjerrel-ayel iteth ngampekarl anetjenh.

---

\* **3:14 Keth-ilentj:** Ngkwey Moses Israel-kenh peltj map thwen rrwalel anetjam-rlwer, Moses-el amwang *bronze*-eng mpwarek, renh arnang arlpentj-warn arlpar-arrernek. Tjerrettj map ineh amwang mapel nhwekarl-penh, Moses rang arnang amwang *bronze*-akert renh kern arlpar-arrernek. Tjerrettj map inang amwang *bronze* aremarleng, kwerepenh inang mwerr iteth anek.

<sup>16</sup> “Altjerr kwenh tjerrtj ahelh-areny mapeh ny-errkek, lakenheng rang Ler kwerenh nyent renh ahelh-warn lanthek. Kwereng tjerrtj ngwenhel apek Ler kwerenh nakemeng, inang itja kwetant ilwetjenh, inang Altjerrel-ayel iteth ngampekarl anetjenh. <sup>17</sup> Altjerrel kwenh Ler kwerenh tjerrtj ahelh-areny map-warn lanthek, inenh anetjeng twepelh-iletjeh. Itja inenh atwetjenh. <sup>18</sup> Tjerrtj ngwenhel apek Ler renh nakemeng, Altjerrel inenh itja alharlkwetjenh. Kenh tjerrtj ngwenhel apek Ler renh itja nakemeng, Altjerrel inenh kel alharlkwetjenh kwetant, inang Altjerr-henh Ler nyent itja nakek-arleng.

<sup>19</sup> “Altjerr-henh Parrtj rang tjerrtj ahelh-areny map-warn petjek. Tjerrtj inang Parrtj nhenhek ahentj-kweny anek. Tjerrtj inang ahentj-aneke anetj kwet mpwaretjek, inarrp anetj-akert. <sup>20</sup> Tjerrtj inang anetj kwet mpwarem, inang kwenh Altjerr-henh Parrtjeh ahentj-kweny. Inang Parrtj nhenhek itja nyerrkem, Parrtjel keth-ilemeng anetj inehenh. <sup>21</sup> Tjerrtj inang arratj mpwarem, inang Altjerr-henh Parrtjek nyerrkem, inenh parrtjelh-iletjeh, tjerrtjel keth aretjeh, inang Altjerreng ularr tjerrtj arratj anemeng.”

*John rang weth angketj Jesu-akert angkek*

<sup>22</sup> Kel arltang arrpenhelemeh Jesu rang kwertengerl kwerenh map-akert mer Judea-warn alhek. Jesu mer kwerel kwet antarl-irretj-alpek kwertengerl kwerenh map-akert. Inang tjerrtj map kwatj-warn irrpel-ilemel *baptise-em-iletjam*. <sup>23-24</sup> King Herod-el itja-antey John

renh tjayel-warn kwernek, mpank-amparr. Tjerrtj map John-warn petjetjart mer Aenon-warn, rang inenh kwatjeh irrpelh-ilemel *baptise-em-iletjeh*. Mer Aenon mer Salim-eng rtwang war, kwatj rew-akert. <sup>25</sup> John-kenh kwertengerl map artwang mer-arenyel-ayeng thwen ilterretjam Moses-henh mpwareng-areng lhewelhentjpenh. <sup>26</sup> Inang John-warn alhemel renh ilek, “Kaltj-anthenh-anthenhay! Ntwang artwang nheng iterl-aremam, rang nheng ngkwengel-ayeng anekarl, mer nheng Jordan ulpayel? Ntwang artwang kwer-akert tjerrtj map iletjam, rang artwang mwerr anem, Altjerrengarl petjek. Rang kwenh tjerrtj map lyet kwatj-warn irrpelh-ilemel *baptise-em-ilem!* Tjerrtj aningk kwer-warn alhem!”

<sup>27</sup> John-el inenh ilek, “Tjerrtj aningk inang kwer-warn alhem, Altjerrel inenh lanthemeng wart kwer-warn. <sup>28</sup> Arrantherr kel kaltj, yeng nheng arrehantherr ilelhek, ‘Yeng itja Christ rang anem, Altjerrel ngkwey alhelekarl. Yeng tjerrtj war anem ahelh-areny, Altjerrel yeng Christ-eng arrwekel lanthekarl.’ <sup>29</sup> Thang arrantherrenh ilem angketj anthetj-penh. Artwang anthetj renharl rtwaltj kwerenhel marl alhelentj kwerenh anthem, artwang rant kwenh anew renh inem. Itja tjey kwerenhel apek. Tjey kwerenh kel nyerrkemantarl, rang aremeng artwang rang anewek inemeng. Jesu rang artwang anthetj rarteh anem. Lakenh-arteh yeng Jesu-eh nyerrkem, peltj tjengenheh. <sup>30</sup> Tjerrtj mapel kwenh Jesu renh angerr-lkwer naketjehant, rang kwenh twernk angerr mpwareng-arengheh anem. Rang

tjengeng arrwekel inangkal-lkwer anem.”

*Tjerrtj alker-areny petjem*

<sup>31</sup> John-el weth kaltj-anthek, “Tjerrtj rang alkereng petjem, rang kel tjerrtj ingkerrekeh Ngkart anetjenh. Tjerrtj renharl Altjerrel ahelheng mpwarek, rang ahelh-areny war anem. Rang mern-penhant rnwanentj-penhant thwen iterem. Tjerrtj rang alkereng petjem ahelh-warn, rang Ngkart anem tjerrtj ingkerrekeh. <sup>32</sup> Tjerrtj rang alkereng petjem, rang Altjerrek kaltj. Rang tjerrtj map Altjerr-akert kaltj-anthem. Tjerrtj mapel angketj kwerenh itja nakek. <sup>33</sup> Tjerrtj ngwenhel apek angketj kwerenh nakemeng, lakenh inang mernemel ilem, ‘Altjerr rang arratj anem.’ <sup>34</sup> Tjerrtj renh Altjerrel lanthekarl, rang tjerrtj mapeh Altjerr-henh angketj ilem, Altjerr-henh Kwerrernel renh twer-ilem. <sup>35</sup> Angey rang kwenh Ler kwerenhek nyerrkem. Rang Ler renh ngkerneke, tjerrtj ahelh-arenyek alker-arenyek thwen Ngkart anetjek. <sup>36</sup> Tjerrtj ngwenhel apek Ler kwerenh nakem, inang iteth ngampekarl anetjenh. Kenh tjerrtj ngwenhel apek Ler renh naketj-kweny itja, inang itjarl iteth ngampekarl anetjenh. Altjerrel kwenh inenh lanthetjenh rwang ngampekarl kwer-warn kwetanteh.”

## 4

*Jesu arrweketj Samaria-arenyel-arleng angkerrek*

<sup>1-3</sup> Artwang Pharisee mapel awek, tjerrtj aningkarl Jesu-warn petjek kwel, rang inenh kwatj-warn irrpelh-ilemel *baptise-em-ilek*, inang



kwerenh nakenh-nakenhemeh irrek. Jesu-el aningk inenh *baptise-em-ilek*, John-el rrpwetj war *baptise-em-iletjam* arrwekel. Jesu rarrp itja tjerrtj map *baptise-em-ilek*. Kwertengerl kwerenh mapelaram tjerrtj inenh *baptise-em-iletjaman*. Jesu rang awek, artwang Pharisee mapel yey nhenh-akert awekarl. Lakenheng rang mer Judea-eng tjeyel angkep alhep-alhetjam mer Galilee-warn, ayerrer-atheh.

<sup>4</sup> Jesu rang mer Samaria-angkwerr anper alhek mer Galilee-warn. <sup>5</sup> Rang *town* nyent-angkwerr anper alhek, arreny kwerenh Sychar, mer Samaria-el. Mer Sychar kwereng rtwang war *farm* nyent anak. *Farm* nhenhan arrwekeleny Jacob-el ler kwerenheh Joseph-eh ngkwey anthe Karl. <sup>6-8</sup> Jacob-henh kwatj angentj mer kwerel anak, rang ngkwey angernekarl-penh. Jesu kwatj angentj kwerel arrernelhetj-alhek. Rang pwarrk awelhek, mer ntwarrang petjekarl-penh. Kwertengerl kwerenh map anper alhek *town-warn*, mern inetjeh. Kel aherrk mpwepel, Jesu ingareny kwatj angentj kwerel antarl-irrek. Marl Samaria-areny nyent petjek kwatj angentj kwer-warn, kwatj inetjeh.

Jesu-emeh kwer kwatjeh nkek, “Yeng angketh-irrek, tjeng arwekel antjwetjeh anhang.”

<sup>9</sup> Marl rang renh ilek, “Ntwang kwenh tjerrtj Jew, kenh yeng marl Samaria-arenyarl. Nthakenharl ntwang tjeng kwatjeh nkem? Nwern unpartek-unpart anem Judea-areny mapek, peltj-

kweny!” \*

<sup>10</sup> Jesu-el renh ilek, “Ntwang itja kaltj anem, Altjerr rang ngkweng nyerrkentj mernelhetjeh ahentj-anem. Itja ntwang kaltj-kwenh tjeng. Ntwang apek tjeng kaltj anek-arleng, tjeng-atwetj kwatjeh nketjeh, thangant ngwenh kwatj iteth-henh renh anthehetjan.”

<sup>11</sup> Marlelemeh tjerneke, “Rnwang ngkwengenh itja anem, ntwang kwatj arwek-inemel antjwetjeh. Kwatj agentj nhenhan kwen anthwerr. Nthenhengam ntwang kwatj iteth renh inetjenh?

<sup>12</sup> Ntwang arrwekeleny angerrepat nwern-henh nheng Jacob-eh kaltj key? Jacob rang kwenh kwatj agentj nhenh nwerneh angernemel arrernerl-alhek. Ngkwey ler kwerenh map inang kwatj agentj nhenheng antjwetjart, yep-yep-arlk kwerenh mapel thwen. Nthakenharlam ntwang Jacob-eng inangkal-lkwer?”

<sup>13</sup> Jesu-el renh ilek, “Tjerrtj ngwenhel apek kwatj agentj nhenh-penh antjwemeng, inang weth angketh-irretjenh. <sup>14</sup> Tjerrtj ngwenhel apek kwatj arrpenheng antjwemeng, tharl inenh anthetjenh, inang itja weth angketh-irretjenh. Kwatj nhak-penh inang apek antjwetjenharl, yanh kwenh kwatj rew-arteh thelelhetjenh kwe-tant. Kwatj nhenh itja ywerretjenh. Tjerrtj ngwenhel apek kwatj nhenh antjwem, inang iteth ngampekarl anetjenh.”

<sup>15</sup> Marl rang renh ilek, “Tjerrtjay, tjeng kwatj renh anthay, yeng weth angkethel irretj-kweny!

---

\* **4:9** Tjerrtj Judea-areny map-arteh itja anthwerr mern-arlk apek arlkwetjart, angketj apek inang itja angkerretjart tjerrtj Samaria-areny mapel-ayeng.

Yeng itja weth kweteth nhenh-warn petjerl-anetjenheng kwatjeh.”

<sup>16</sup> Jesu-el renh ilek, “Artwang anew ngkwengenh ngwerl-alpang. Kwer-akert tjeng-warn petj-alpang.”

<sup>17</sup> Marl rang ilelhek, “Yengan anew-kweny anem.” Jesu-el renh ilek, “Ntwang arratj angkek.

<sup>18</sup> Ntwang kel anew 5 arrwekel anyenekarl. Artwang alenh rang ngkwengel-ayeng lyet anem, rang meyt-meyt war ngkweng anem. Lakenh ntwang arratj kwet ilelhek, ntwang anew-kweny anemeng.”

<sup>19</sup> Marl rang renh ilek, “Twernekay! Yeng kel kaltjemeh, ntwang Altjerr-henh angketj angenh-angenh anemeng. <sup>20</sup> Arrwekeleny map inang Altjerreh arraw-irretjart irntang nhenhel areny Gerizim-el kwel, Altjerr kwer amperel-ayeng arrernelhetjeh. Kenh tjerrtj Jew arrantherr ilem, mer Jerusalem-warnant kwel tjerrtj arraw-irretjeh, kwer amperel-ayeng arrernelhetjenheng. Nthenham rang Ngkart-henh irntang angantj, nwern kwer arratj arraw-irretjeh? Irntang nhenh apek? Irntang Jerusalem apek? Nthenham arratjan?”

<sup>21</sup> Jesu-el renh ilek, “Marlay, yeng away. Kelant tjerrtj itja Angeyeh arraw-irretjenh irntang nhenhelant, itja Jerusalem-el apek, amperel-ayeng arrernelhetjeh. <sup>22</sup> Samaria-

areny arrantherr-artek Altjerr nakem, kenh arrantherr renh itja arratj alhengk-arem. Tjerrtj Jew nwern-atwetj Altjerr kwer kaltj anem, renh arratj nakem. Arrwekel-antey Altjerrel nwernehant angketj mwerr kwerenh anthek,

nwern angketj renh ilerl-apedjeh ahelh ntjaperel.  
<sup>23</sup> Lyetan Kwerrern Alngaltarel tjerrtj kwerenh inenh kaltj-anthemel twer-ilem, inang arratj iterl-aremel Angey renh naketjeh. Tjerrtj lakenh-lkwereh kwenh Angeyan ahentj-anem.  
<sup>24</sup> Altjerr rang Kwerrern anem. Tjerrtj nakenh-nakenh inang kwerrern inehenh Altjerr kwer anhelhetjeh, renh arratj iterl-aremel naketjeh, Kwerrern Alngaltarel inenh kaltj-anthemel twer-ilemeng wart.”

<sup>25</sup> Marl rang renh ilek, “Yeng kaltj, Mesiah rang petjetjenharl, renhant nwern Christ anewem, Altjerrel nwernenh alhelekarl-penh ngkwey. Rang nwernenh angketj Altjerr-akert arratj kaltj-anthetjenh.” <sup>26</sup> Jesu-arl kwewaleny ilelhek, “Yeng kwenh ngkweng ilelhem, yeng kwenh rang.”

### *Kwertengerl map petj-alpek*

<sup>27</sup> Jesu rang marl kwer-warn angketjam-rlwer, kwertengerl kwerenh map mern-akert petj-alpek. Inang aretj-almemel anwerlkek, rang marl Samaria-arenyel-ayeng angkemeng. Inang iterrek, Jesu renh pawenhetjeh, kenh inang itja renh pawenhek. Inang intert kwet arrernelhetj-alpek.

<sup>28</sup> Marl rang rnowrap kwerenh imperl-alhemel town-warn urrpey alhek. Rangemeh Sychar mer-areny map iletj-alhek, <sup>29</sup> “Aray, artwang nyent aretjeh petjewarrangaw! Rang tjeng kaltj kwel! Rang yeng ilek anew tjengenh map-akert. Artwang nhak rang apek Christ rang, Altjerrel

ngkwey alhelekarl?” <sup>30</sup> Kel tjerrtj aningk inang *town-eng* Jesu-warn alherrerrek.

<sup>31</sup> Tjerrtj *town-areny* tjeyel petjetjam-rlwer, kwertengerl mapel Jesu renh ilek, “Kaltj-anthenh-anthenhay, mern arlkway!”

<sup>32</sup> Rang inenh ilek, “Tjeng mern intem, kwer arrantherr itja kaltj.”

<sup>33</sup> Kwertengerl mapel inarrpemeh pawenher-rerrek, “Arrpenhel key renh mern antheke, arlk-wetjeh?”

<sup>34</sup> Jesu-el inenh ilek, “Angey tjengenh ahentj-anem, thang tjerrtj map anetjeng twepelh-iletjeh. Nhenh rang rrwapentj tjengenh anem. Rang wart yengenh lantheke, rrwapentj nhenh mp-waremel mangk-iletjeh. Rrwapentj nhenh kel tjeng mern-arteh anem, tjeperr. <sup>35</sup> Thang arrantherrrenh ilem angketj kwenameny-penh† Altjerr-henh *farm*-akert. Nheng arrantherr mern an-gang aherneh kwernem, angang kwer-penh mernemeh mangkem. Arrantherr angkem apek, ‘Mpankaw! Kel nwern 4 months-eh-atwetj karenhem, kwereng nwern mern renh ampengemeh kwetjetjenh.’ Nhenh awerrerrang, tjerrtj ingkerrek mern-arteh anem Altjerr-henh *farm*-el. Altjerr-henh *farm* renh arerrerrang! Mern ingkerrek kel ampeng anem, arrantherr kel kwetjetjeh. <sup>36</sup> Lyet tjerrtj aningkel mer apanpel mern kwetjem Altjerr-henh *farm*-el. Nhenh-atwetj inang tjerrtj inenh arraw-ilem, Altjerr kwerel-ayeng inang iteth ngampekarl anetjeh-anngernt. Altjerrel rrwapenh-apenh inenh

---

† 4:35 Angketj kwenarl intem, arrpenh-arrpenh anthwerr.

kwart-wetjeh. Lakenheng rrwapenh-apenh ngwenhel apek mern anngang inenh aherneh kwernekarl, rrwapenh-apenh arrpenh inang mern inenh kwetjetjehemeh, inang ingkerrek nyent-irremel arrken anetjenh. <sup>37</sup> Angketj nhenh kwenh arratj anem, ‘Artwang mapel mern anngang aherneh kwernem. Artwang arrpenh mapel mern anngang kwetjem.’ † <sup>38</sup> Thang arrantherrenh Altjerr-henh *farm*-warn lanthem, mern kwetjetjeh. Arrantherr kwerel itja arwekel rrwawpek. Arrpenh map kwenh arwekel rrwawpek. Arrantherremeh rrwawpentj inehenh-penh mern kwetjetjehan.” Lakenh Jesu-el tjerrtj map-akert ilek iter-angkwerr mern-akert-arrpantey.

<sup>39</sup> *Town* kwerel Samaria-areny mapel marl nheng-henh angketj nakek, nheng rang illehekarl-penh, “Rang-atwetj tjeng kaltj anem. Rang yeng anew tjengenh map-akert ilek.” Lakenheng tjerrtj Samaria-areny mapel Jesu renh nakekemeh. <sup>40</sup> Kel inang Jesu-warn petjekarl-penh, inang renh ayakek, inehel-ayeng antarl-irretjeh. Jesu-an inehel-ayeng arltang atherr antarl-irrek.

<sup>41</sup> Tjerrtj Samaria-areny mapel Jesu-henh angketj awek, inang renh kwetemeh nakek. <sup>42</sup> Inang marl renh ilek, “Nwern angketj

---

† **4:37 Keth-ilentj:** Anngang *wheat* Ngkart-henh angketj-arteh anem. Lakenh artwang nyentelan angketj Ngkart-henh ilerl-apem, artwel anngang *wheat* wem-arteh. Artwang arrpenhel ingkern tjerrtj map arraw-ilerl-apem Ngkarteh, artwang rarl anngang *wheat* arraw-ilerl-apem-arteh. Lakenh artwang ratherr arrken awelhem Altjerreh.

ngkwengenh-amparr awak, nwern ngwenh kwek war nakek. Lyet nwernarrp renh angkerleh awekarl, lwerenheng nwern renh arratj-lkweremeh naketjenh. Nwern kel kaltj, tjerrtj ahelh-areny mapeh rang tjeperr anhwerr anem. Rang petjek, tjerrtj map twepelh-iletjeh ahelh apanpel.”

<sup>43</sup> Jesu rang arltang atherr-ingar tjerrtj Samaria-areny mapel-ayel anekarl-penh, rang mer Galilee-warn alpek. <sup>44</sup> Jesu-el arrpenh-areng kel tjerrtj inenh ilek, “Tjerrtj mer arrpenh-areny mapelant Altjerr-henh angketj angenh-angenh nakem. Kenh mer-areny mapel renh itja kwetarl renh nakem.” <sup>45</sup> Jesu rang mer Galilee-warn alpek, mer-areny mapel renh arnekarnier kwer kangkek. Inang arrwekel-antey Jerusalem-warn alhek, irlpangkentj tjenkerr nheng arlkwetjeh-annernt. Irlpangkentj arreny kwerenh Anper Alhekarl anek. Kwerel-antem inang Jesu renh alhengk-arek, rang twer angerr rrwapekarl. Lakenh inang kwer kangkek.

### *Jesu-el artwang twernk nyent-henh ler mwerr-ilek*

<sup>46</sup> Jesu rang weth town Cana-warn alpek, town nhenhel rang nheng kwatj angart-wekarl wine-warn. Twernk nyent Capernaum town-el anek, ler kwerenh irlkert-akert. Artwang rang anek rrwapenh-apenh King Herod-ek. <sup>47</sup> Artwang nhenh rang awak, Jesu rang mer Judea-eng petjekarl. Rang kwer-warn alhemel nkek, “Tjengel-ayeng petjang, ler tjengenh mwerr-iletjeh! Rang ilwetjeh-irrem!”

<sup>48</sup> Jesu-el renh ilek, “Arrantherr kwenh yengenh nakem, arrantherr twer tjengenh aremelant war!”

<sup>49</sup> Rang renh ilek, “Ngkartay! Kel petjang! Ler tjengenh ilwehetjeng!”

<sup>50</sup> Jesu-el renh ilek, “Kel alpay! Ler ngkwengenh kel mwerr-irrek.” Artwang rang Jesu-henh angketj nakek, mer kwerenh-warn rang alpek. <sup>51</sup> Rang tjeyel alhep-alhetjamarl, artwang rrwapenh-apenh rrpwetj kwer-warn arnekarner petjek. Inang renh ilek, ler kwerenh mwerr-irrekarl. <sup>52</sup> Rang inenh pawenhek, “Ilwengar anthwerram rang mwerr-irrek?” Inang renh ilek, angwerreh angwerrel rang mwerr-irrek.

<sup>53</sup> Artwang rang irlpangkemel ilelhek, “Ay! Artang kwerel rang yeng ilekarl, ‘Ler ngkwengenh kel mwerr-irrekaw!’” Artwang rangemeh peltj kwerenh map-arlk rrwapenh-apenh kwerenh map-arlk inang kel nakenh-nakenhemeh irrek Jesu-kenhan.

<sup>54</sup> Nwern angkep-atheh arem. Arrwekel Jesu rang mer Judea-eng Galilee-warn alpek. Twer anthwerr kwerenh rang mer Galilee-el-amparr mernek, nheng kwatj-penh *wine*-warnemeh angart-wek mer Cana-el. Kwer-penh rang kwer nyentemeh mwerr-ilek, mer nyent kwerelan. Lakenh rang kwewaleny mernelhek, nthakenh rang twer angerr kwerenh-akertel mpwarek.

## 5

*Jesu-el artwang irlkert nyent mwerr-ilek,*



*mer Bethesda-el*

<sup>1</sup> Kel arltang arrpenhelant Jesu rang Jerusalem-warn alhek, tjenkerr arlkwetjeh. Aretharr-rlwer tjerrtj Jew mapel tjenkerr nhenh arlkwetjart.

<sup>2</sup> Jerusalem-el arrew arrpenh anek, kwerengarl inang yep-yep map *town*-warn irrpelh-iletjart. Arrew nhenhel kwereng kwet kwatj anek, tjer-tjel mpwarekarl. *Hebrew*-henh angketjel inang kwatj renh arreny Bethesda iletjart. Kwatj kwereng kernel lywang angerretj 5 artelhek.

<sup>3-4</sup> Lywang 5 nhenhel tjerrtj irlkert map anth-werr intetjart, pweng map-arlk rnwerr map-arlk inang intetjart. \* <sup>5</sup> Artwang nyent ahemp 38 *years*-ek-atwetj irlkert kwet anetjart. <sup>6</sup> Jesu-el renh intemeng arek. Rang alhengk-arek, artwang rang kwet anhwerr irlkert intekarl. Jesu-el renh pawenhek, “Ntwang apek mwerr-irretjeh ahentj-irrem?”

<sup>7</sup> Artwang irlkert rang renh ilek, “Twernekay! Kwatj rang angelhem-arteh, tjeng itja peltj anem, yengenh kwatjeh kwernetjeh. Yeng-amparr kwatjeh irrpjetjeh, tjerrtj arrpenh kweteth tjen-geng arrwekel irrpem. Yeng ahentj, yeng-amparr irrpjetjeh. Kenh tjerrtj arrpenh ramparr irrpem. Nthakenham yeng mwerr-irretjenh?”

<sup>8</sup> Jesu-el renh twernek, “Kemerrang! Antjam ngkwengenh inemel kel kemerremel alhang!”

<sup>9</sup> Jesu rang angketjamarleng-antey, artwang kel

---

\* **5:3-4 Keth-ilentj:** Inang iterrek, alker-areny angelel kwel kwatj renh angelh-ilem. Kwatj angelh-ilekarl-penh, inang arrkernelhem, kwatj-warn anarnpetjek. Arrwekel rek-amparr anarnpem kwatj-warn, rant kwel mwerr-irremarl.

mwerr-irrek. Rang kel antjam kwerenh inemel nthwerl-apetjam.

Arltang kwerel-ayel Jesu-el artwang renh mwerr-ilekarl, rartek Saturday arltang angerr anak. <sup>10</sup> Tjerrtj Jew twernk mapel artwang mwerr-irrekarl renh arek. Lakenheng inang renh ilek, “Lyet kwenh Saturday arltang angerr anem! Nhenh kwenh itja arratj anem, ntwang antjam angerl-apetjeh! Mpwareng-areng nwernhenh intem, ‘Arrantherr itja arltang angerr Saturday-el rrwkwapetjeh.’”

<sup>11</sup> Artwang rang inenh ilek, “Artwang rarl yeng mwerr-ilekarl, rartek lakenh yengenh twernek, ‘Antjam ngkwengenh inemel, kemerremel alhang!’”

<sup>12</sup> Inang renh pawenhek, “Artwang ngwenham rang? Nthenh-areny rang, rarl ngwenh twernekarl, antjam ngkwengenh inemel alhang?”

<sup>13</sup> Artwang mwerr-irrekarl rang itja kaltj anak Jesu-eh. Jesu rartek ywerrrerl-alhek tjerrtj aningk map-angkwerr.

<sup>14</sup> Kelant Jesu-el artwang mwerr-irrekarl renh *church* angerretjeharl aretj-alhek. Rang renh ilek, “Ntwang kel mwerram anem. Lyeteng ntwang itja weth anetj mernelhang! Irlkert angerr anthwerrel ngwenh atwehetjeng!” <sup>15</sup> Artwang rang tjerrtj Jew twernk map-warn iletj-alhek, “Jesu-el kwenh yeng mwerr-ilek!” <sup>16</sup> Jesu artwang arltang angerr Saturday-el mwerr-ilemeng, lakenheng tjerrtj Jew twernk map Jesu-eh rrwernernek, inang Jesu renh irrernng atwetjeh ahentjanek. <sup>17</sup> Jesu-el inenh ilek, “Angey tjengenh

kweteth rrwkwapem, rang lyet rrwkwapem. Lak-  
 enheng yeng rrwkwapem angey tjengenh-arte-  
 h.”  
 18 Tjerrtj Jew twernk map inangemeh ahentj  
 anthwerr anek, Jesu renh irrernng atwetjeh.  
 Wenheng? Rang Saturday arltel rrwkapekarl,  
 mpwareng-areng inehenheh rang itja kangkw-  
 errek. Rang angkek-arleng, Altjerr angey kw-  
 erenh anemeng, rang Altjerrel-ayel nyent kwet  
 anemeng.

### *Ler rang Angey-arte- h rrwkwapem*

19 Jesu-el inenh ilek, “Mantjel awerrerrang.  
 Ler rang itja nyent rrwkwapem. Ler rang angey  
 kwerenh rrwkwapemeng arem, kwereng rang  
 lakenharlam rrwkwapem. Nheng Angey rang  
 rrwkwapem-arte- h, lakenh Ler rang rrwkwapem.  
 20 Angey rang kwenh Ler kwerenheh nyerrkem.  
 Lakenheng rang Ler kwerenheh rrwkwapentj kw-  
 erenh ingkerrek mernem. Angey rang Ler  
 kwerenheh rrwkwapentj angerr anthwerr mer-  
 netjenh, arrantherr anwerlketjenh. 21 Angeyel  
 tjerrtj irrernng map kemelh-ilemel iteth-ilem.  
 Lakenh-arte- h Ler rang tjerrtj inenh iteth-ilem,  
 rang ahentj-anemeng wart. 22-23 Angey rang  
 ahentj-anem, tjerrtj ingkerrekel Ler kwerenh  
 naketjeh kwel, inang Angey renh nakemarl-  
 arte- h. Lakenhan rang Ler kwerenheh impek,  
 tjerrtj inenh *judge-em-iletjeh*. Angey rang tjerrtj  
 inenh itja weth *judge-em-ilem*. Angey rang  
 kwenh Ler renh ahelh-warn lanthek. Laken-  
 heng tjerrtj inang Ler renh naketjeh. Itjengan,  
 renh naketj-kwenh lakenhan inang Angey renh  
 naketj-kwenyarlarm.

24 “Arratj anhwerr, tjerrtj ngwenhel apek angketj tjengenh awem, inang apek Angey nakem, rang yeng lanthekarl, Angey tjengenhel inenh itja atwetjenh. Tjerrtj inang kwetant iteth anetjenh. 25 Arratj anhwerr, ngwenth-lkwer tjerrtj irrernng mapel Altjerr-henh Ler-henh angketj awetjenh. Tjerrtj ngwenh apek angketj nhenhah kangkwerrem, inang kel kemerremel kwetant iteth anetjenh. 26 Angey ilernakehan angantj anem. Angey rang tjerrtj inenh Iteth-ilenh-ilenh. Angey rang Ler kwerenh twer-ilek, Ler rang tjerrtj inenh Iteth-ilenh-ilenharlam kwet. 27 Rang Tjerrtj-henh Ler anemarleng, lakenheng Angey rang Ler kwerenh ngkerneke, tjerrtj ingkerrek ahelh apanpel *judge*-em-ilemel pawenhetjenh.

28 “Arrantherr itja anwerlketjeh. Kelant tjerrtj irrernng intemarl mapel Ler renh awetjenh, rang inenh ngwemarleng. 29 Inang aweng inehenheng twep-welhetjenh. Tjerrtj ngwenhel apek arratj mernelhekarl ahelh nhenhel inang iteth-amparr anekarl, inang kwetant iteth anetjenh. Kenh tjerrtj arrpenh inang ahelh nhenhel iteth-amparr anekarl inang anetj mernelhekarl, inenh Jesu-el alharlkwetjenh kwetant mer kwerenheng. 30 Yeng itja nyent rrkwapem. Angey tjengenhel yengenh ahelh-warn lanthek, rang tjengel-ayel rrkwapem. Ilernak pwert rrkwapem. Lakenheng thang tjerrtj map arratj *judge*-em-iletjenh, rang yeng twernem. Yeng itja iterrentj tjengenh-akert rrkwapem, yeng Angey tjengenhahant war kangkwerrem.”

*Angketj atherr Jesu-akert*

<sup>31</sup> “Thant apek arrantherrenh ilemeng, yeng Altjerr-henh Ler anem wart, arrantherr itja yengenh naketjeh. <sup>32</sup> Angey tjengenhel arrantherrenh ilemeng, yeng Jesu Ler kwerenh anem wart, arrantherr angketj kwerenh naketjeharlam. Yeng kaltj, angketj kwerenh ar ratj wart. <sup>33</sup> Arrantherr nheng John-warn urpey rrpwetj lanthek. John rang urrpey inenh angketj arratj ilek tjeng-akert. <sup>34</sup> Yeng itja arnaratj John-henh angketjeh, rang tjerrtj war anem wart. Thang arrantherrenh John-henh angketj-akert war irlpangkelh-ilem, arrantherr yengenh naketjeheng, Altjerrel arrantherrenh twepelh-iletjeheng. <sup>35</sup> Altjerrel nheng John ngkernek, rwang alngenth-arteh amperlanetjeh, tjerrtj map parrtjelh-iletjeh. Arrantherr kangkek, angketj kwerenh awerlanetjeh.

<sup>36</sup> “John rang arratj angkek tjeng-akert. Rang tjerrtj war. Angeyel yengenh lanthek, twer angerretjel rrwkwapemel mpwaretjeh. Lakenh thang mpwarerleh, arrantherr iterlanetjeh, Angeyel yengenh lanthekarl. <sup>37</sup> Angey rang yengenh lanthek, rang angketj tjeng-akert ilekarl. Arrantherr Angey itja awek. Arrantherr renh itja arek. <sup>38</sup> Rang yengenh arrehantherr-warn lanthek, arrantherr kenh yengenh itjarl nakek. Lakenheng angketj kwerenh itja arrehantherrelayeng antarl-irrem. Arrantherr angketj kwerenh itja nakek. <sup>39</sup> Arrantherr Altjerr-henh angketj pipel-ayeng irlpareth kaltj-irrem. Arrantherr iterrem, angketj inang arrantherrenh kwel kwe-

tant iteth-iletjenh. Angketj nhenhel-ayeng arrantherr tjeng-akert *read-irrem*. <sup>40</sup> Arrantherr itja ahentj-anem, tjeng-warn petjetjeh. Arrantherr itja ahentj-anem, thang arrantherrenh kwetant iteth-iletjeh.

<sup>41</sup> “Yeng itja ahentj-anem, tjerrtjel yengenh lakenh nakemel iletjeh, ‘Tjerrtj mwerram ntwang!’ Nhenh tjerrtj-henh-angkwerr. <sup>42</sup> Yeng arrehantherr kaltj, arrantherr itjam Altjerreh nyerrkem. <sup>43</sup> Yeng arrehantherr-warn petjek, Angey rarrp yengenh lanthekarl. Arrantherr yengenh itja peltj-ilek. Kenh tjerrtj arrpenh petjemel ilelhemeng, rang tjerrtj angerr anemeng kwel, arrantherr renh kel peltj-ilemantarl. <sup>44</sup> Arrantherr Altjerr renh itja nakem. Arrantherr kwet ahentj-anemeng, tjerrtjel arrantherrenh naketjeh. Arrantherr itja Altjerreh kweteth iterrerrl-anem, nthakenh rang iterrem arrehantherr.

<sup>45</sup> “Arrantherr itja iterl-aretjeh, thang arrantherrenh Angeyeng ularr iltetjenh. Arrantherr kwenh Moses-henh mpwareng-areng-akert nakelhem. Mpwareng-areng nhenhel-ayeng Moses-el arrantherrenh Angeyeng ularr iltetjenh. <sup>46</sup> Moses rang angketj tjeng-akert pip-warn arrernekarl. Arrantherr apek renh nakek-arleng, arrantherr yengenh nakemer. <sup>47</sup> Arrantherr Moses-henh angketj itja nakek. Nthakenham arrantherr angketj tjengenh naketjenh?”

*Jesu-el artwang 5,000 wantek  
(Matthew 14.13-21; Mark 6.30-44; Luke 9.10-17)*

<sup>1</sup> Kelant arltang arrpenh-ingar Jesu kwatj alayel *boat*-el arrwengak alhek, kwertengerl kwereh map-akert. Kwatj alay arreny kwereh Galilee anak. Kwatj alay nhenh renh inang arreny arrpenh Tiberias iletjart. <sup>2</sup> Tjerrtj map inang twer angerr kwereh arek-arlung, rang tjerrtj irlkert map mwerr-ilemeng, inang kwereh ingkern-angkwerr alhek. <sup>3-4</sup> Tjerrtj Jew mapel irlpangkentj anyenetjart, arreny kwereh Anper Alhekarl. Inang tjenkerr arlkwetjart. Inang irlpangketjart, Altjerrel arrwekeleny map angek mer Egypt-eng. Irlpangkentjeh arltang angerr rang mpank-amparr anetjenh-anngernt. Jesu-emeh irrtangeh antjek kwertengerl kwereh map-akert. Inang arrernelhek.

<sup>5</sup> Jesu-el arnarek, tjerrtj map aningk ularr petjerleh. Rang Philip renh pawenhek, “Nthenhengam nwern mern inemer, tjerrtj aningk lakenh wantetjeh?” <sup>6</sup> Jesu-el-artek Philip renh arrkernemel war pawenhek, nthakenh rang angketjenh. Jesu rang kel kaltj anak, rang tjerrtj map wantetjenharl.

<sup>7</sup> Philip-el renh ilek, “Nwerneh maney kwek anthwerr! Nthakenham nwern tjerrtj aningk lakenheh mern payem-iletjenh?”

<sup>8</sup> Andrew, Simon Peter-henh tjei kwertengerl nyent anak. Rang angkek, <sup>9</sup> “Kwer rrwey nyent nhenhel anem. Rang mern 5 kwek anyenem, ker irrpenng atherr. Mern kwek lakenhel tjerrtj arwenth ywarn wantemel anhwerrk-ilem!”

<sup>10</sup> Arnam atherrk angerr anek mer kwerel. Jesu-el kwertengerl kwerenh map ilek, “Tjerrtj map arrernelhetjeh twernang.” Kel artwang 5,000-arteh aningk kwerel anek. <sup>11</sup> Jesu-el mern inenh inek, Altjerr renh merneh pawenhek. Kwereng rang mern inenh kwertengerl mapeh antheh, irrarnpelh-iletjeh tjerrtj mapeh. Kwereng rang lakenh-arteh irrpenng renh-atherrenh inemel, Altjerr pawenhek. Kwereng rang ker irrpenng inenh kwertengerl mapeh antheh, irrarnpelh-iletjeh tjerrtj mapeh.

<sup>12</sup> Tjerrtj aningkel kel arlkwemel anhwerlk-irrekemeh. Jesu-el kwertengerl kwerenh mape-meh twerneh, mern ngkweltj ingkerrek kwetjetjeh. <sup>13</sup> Mern 5 ineheng kwertengerl inang panth 12-warn mern ngkweltj arlwelek.

<sup>14</sup> Lakenh Jesu-el twer angerr-akertel rrwapek. Tjerrtj inang nhenh aremel, inang lakenh anwerlkemel angkek, “Nhenheh-apel Altjerr-henh angketj angenh-angenh tjeperr rang, renh Altjerrel ngkwey nwerneh alhelekarl, ahelh nhenh-warn lanthetjeh anekarl!” <sup>15</sup> Jesu rang kaltj anek, inang iterremeng. Inang lakenh iterrek, “Nwern renh rrwetjeh, renh ngkernetjeh, *king* nwerneh anetjeh!” Jesu rang ahentj-kweny-irrek, twernk angerr ineh anetjeh. Lakenheng rang irntang-warn anam-irrek, nyent-areny anetjeh.

*Jesu rang kwatj alay kern-angkwerr ingkang alhek*

*(Matthew 14.22-27; Mark 6.45-52)*



<sup>16</sup> Kel angwerr-angwerremeh irrek, Jesu-henh kwertengerl map kwatj alay iter-warn alhek.

<sup>17</sup> Jesu itja ineh-warn petjekarl. Inang *boat-el* antjemel, kwatj alayel arrwengak ntwarrlkwer kwet kel alhetjam, Capernaum *town-warn*.

<sup>18</sup> Kweny mpwepel irkang twerelemeh kwatj angelh-iletjeh mpwarek. Kwatj rang angerrirrek. <sup>19</sup> Kwertengerl inang kwatj mpwepwarn *boat-el* anenhetjam, kel 5 *kilometres*-artek alhetjam, arnangel *push-em-ilerl-apetjam*. Kel inang Jesu renh arek, kwatj kernel ingkang ineh-warn ularr petjerleh. Rang ineh-warn itwekirremarleng, inang kwerrern-kweny-irrek aterirremel.

<sup>20</sup> Jesu rang ineh arlkemel ilelhek, "Yengeyay! Ater-irretjal anerrerrang!" <sup>21</sup> Inang ahentj-anek, renh *boat-eh* antjelh-iletjeh. *Boat* rang parrp anhwerr kwatj iter itwekirretjalhek.

<sup>22</sup> Arltang arrpenhel tjerrtj inang kwatj alayeng ntwarr antarl-irrekarl, inang irlpangkek, *boat* nyent war arrwekel anekarl. Inang irlpangkek, Jesu rang itja kwertengerl kwerenh mapel-ayeng *boat-eh* antjekarl, kwatj alayeng *boat-el* alhetjeh. <sup>23</sup> Tjerrtj map *boat* rrpwetjeng Tiberias *town-eng* petjek, keth nheng Jesu-el Altjerr merneh pawenhekarl-penh-warn, Jesu-el tjerrtj map 5,000 wantekarl-warn. <sup>24</sup> Tjerrtj arwenth inang ywarek, Jesu ywerremel alhekarl, kwertengerl kwerenh map-arlk. Inang *boat* inehenh-warn antjemel, kwatj alayel alhek Capernaum *town-warn*. Inang ahentj-anek, Jesu-eh palenthwetjeh.

*Jesu ilelhek, “Yeng mern iteth-ilenh rang anem.”*

<sup>25</sup> Inang *boat*-eng anarnpek, kwer palenthwek. Inang Jesu renh aremel pawenhek, “Kaltj-anthenh-anthenhay! Nthakenham ntwang nhenh-warn petjek?”

<sup>26</sup> Jesu-el inenh ilek, “Wenham arrantherr tjeng palenthwem? Arrantherr-artek yengenh naketj-kwenh, itja kwenh! Arratj anthwerr, arrantherr-arteh tjeng palenthwek, arrantherr mern arwenth arlkwek-arleng war anhwerk-irrek-arleng wart. <sup>27</sup> Arrantherr arltang arpanenhel merneh palenthwem, angayelel. Arrantherr itja mern ahelh-arenyeh athek-irretjeh. Arrantherr kwenh mern kwer palenthwetjeh, nheng rang tjerrtj inenh kwetant iteth anyenem. Altjerr Angeyel Tjerrtj-henh Ler renh arrernek, rang arrantherrenh mern renh anthetjeh.”

<sup>28</sup> Inang renh pawenhek, “Nthakenham Altjerrel nwernenh twernem, nwern mernelhetjeh?”

<sup>29</sup> Jesu-el inenh ilek, “Altjerrel arrantherrenh twernem, arrantherr yengenh naketjeh, urrpey renh rang lanthekarl.”

<sup>30</sup> Inang pwer anemel renh pawenhek, “Wenham ntwang twer angerrel mpwaretjenh, nwern kaltj anetjeheng, ntwang arratj angkemeng? Nwernemeh ngwenh naketjeheng? <sup>31</sup> Angerrepat nwern-henh mapel rrwalel alhemeng, inang mern alkereng anyekarl arlkwetjart. Angketj lakenh Altjerr-henh pipel-ayeng intem, ‘Rang inenh mern alkereng anthek arlkwetjeh.’”

<sup>32</sup> Jesu-el inenh ilek, “Arratj anthwerr, Moses-el itjam arrantherrenh mern alker-areny renh anthwerr antheke. Angey alker-areny tjenghelant arrantherrenh mern alker-areny renh kwet anthem. <sup>33</sup> Mern Altjerrelarl tjerrtj anthem, inenh iteth anyenetjenh. Mern nhenh rartek tjerrtj rang anem, nheng rang alkereng petjekarl.”

<sup>34</sup> Tjerrtj inang Jesu-ek nkek, “Mern nhenh renh nwerneh kweteth antherl-anay.”

<sup>35</sup> Jesu rang ilelhek, “Yeng kwenh mern rang anem, rang tjerrtj inenh kwetant iteth-ilem. Tjerrtj ngwenhel apek yeng merneh ankey nkemeng, inang itja wetham angayel irretjenh. Tjerrtj ngwenhel apek yengenh nakemeng, inang itja weth angkethel irretjenh. <sup>36</sup> Thang arrantherrenh kel ilekarl, ‘Arrantherrenh yengenh kel arek, arrantherrenh yengenh itja kwet nakem.’ <sup>37</sup> Tjerrtj inenharl Angey tjejenhel anthem, inang tjeng-warn petjetjenh, tjerrtj inenh map thang itja alharlkwetjenh. <sup>38</sup> Yeng itja petjek iterrentj tjengenh-akert. Yeng petjek iterrentj Altjerr-kenh-akert. Rang yengenh lanthekarl. Yeng ahentj-anem kwerant kangkwerretjeh. <sup>39</sup> Nthakenham yeng kwer kangkwerrem? Thang tjerrtj nheng inenh rang antheke ingkerrek arratj arntarnt-arem. Itja nyent apek parlp-iletjenh. Thang inenh arltang ingkernel kemelh-iletjenh. <sup>40</sup> Angey tjengenh ahentj-anem, tjerrtj ingkerrek Ler kwerenh-warn petjetjeh, renh naketjeh. Tjerrtj ngwenhel apek Ler kwerenh nakemeng, inenh Angey tjengenhel ilem, inang iteth ngampekarl anetjenh. Thang inenh arltang ingkernel kemelh-iletjenh.” Jesu lakenh ilelhek ineh-warn.

<sup>41</sup> Rang ilelhek-arleng, “Yeng anem mern rang, nheng alkereng petjekarl”, lakenheng tjer-rtj Jew mapemeh kwer mwekenh-irremel tjel-angerrek, <sup>42</sup> “Nwern itja renh nakem! Nhenh kwenh Jesu, Joseph-kenh ler! Nwern angey matj kwerenheh kaltj anem. Nthakenham rang ilelhem, rang alkereng petjekarl kwel?”

<sup>43</sup> Jesu-el inenh ilek, “Tjel-angerretjal an-errerrang! <sup>44</sup> Angey rang yengenh lanthekarl rant kwenh tjerrtj tjeng-warn angetjem. Tjerrtj inarrp ywarn tjeng-warn petjem. Tjerrtj inang tjeng-warn petjem, thang inenh arltang ingk-ernel kemelh-iletjenh. <sup>45</sup> Altjerr-henh angketj angenh-angenh arrpenhel ngkwey ilek, ‘Altjerrel tjerrtj ingkerrek kaltj-anthetjenh.’ Lakenheng tjerrtj ngwenhel apek Angey tjengenh awemeng, kwer kangkwerremeng, inang kel tjeng-warn petjem. <sup>46</sup> Tjerrtj nyentel Angey tjengenh itja arek apek. Artwang nheng rang Angeyeng petjekarl, rant Angey renh arek. <sup>47</sup> Mantjel awerrerrang; tjerrtj ngwenhel apek yengenh nakemeng, inang iteth kwetant anetjenh. <sup>48</sup> Yeng anem mern rang, nheng rang tjerrtj inenh kwetant iteth anyenem. <sup>49</sup> Ngkwey anger-repat arrehantherr-henhel mern inang alkereng anyekarl arlkwetjart, inang rrkwalel anekarl-rlwer. Inang ingkerrekarl ilwek. <sup>50</sup> Mern arrpenh nhenh rang alkereng petjekarl, tjerrtjel renh arlkwemeng, inang itjarl ilwetjenh. <sup>51</sup> Yeng anem mern rang, nheng rang tjerrtj inenh kwe-tant iteth anyenem. Yeng alkereng petjekarl. Tjerrtj ngwenhel apek mern nhenh arlkwemeng,

inang iteth kwetant anetjenh. Mern nhenh tjelk tjengenh anem. Thang tjelk tjengenh tjenkerr-  
 arteh anthem tjerrtj ahelh-areny ingkerrekeh.”  
 Lakenh Jesu ilelhek ineh-warn.

<sup>52</sup> Tjerrtj Jew mapel angketj nhenh awemel, inang angkerrek, “Nthakenh artwang nhenhel tjelk kwerenh nwerneh arlkwetjeh anhetjenh?”

<sup>53</sup> Jesu-el inenh ilek, “Nhenh mwantj awer-  
 rerrang; arrantherr Tjerrtj-henh Ler-henh tjelk renh itja arlkwemeng, alhwang kwerenh itja antjwemeng, arrantherr itja kwetant iteth anetjenh. <sup>54</sup> Tjerrtj ngwenhel apek tjelk tjengenh arlkwemeng, alhwang tjengenh antjwemeng, inang iteth ngampekarl anetjenh. Thang inenh arltang ingkernel kemelh-iletjenh. <sup>55</sup> Tjelk tjengenh kwenh mern rang anem, alhwang tjengenh antjwentj rang anem. <sup>56</sup> Tjerrtj ngwenhel apek tjelk tjengenh arlkwemeng, alhwang tjengenh antjwemeng, inang tjengel-ayel nyent-irrekarl anetjenh. Yeng inehel-ayel nyent-irrekarl anetjenh. <sup>57</sup> Angey rang yengenh lanthekarl, rang arratj iteth anem. Thang iteth tjejenh inem kwer-angkwerr. Lakenh-arteheh tjerrtj ngwenhel apek tjelk tjengenh arlkwemeng, thang inenh iteth kwetant anhetjenh. <sup>58</sup> Nhenh kwenh mern rang anem, nheng rang alkereng petjekarl. Rang itja anem mern nheng-arteheh angerrepat arrehantherr-henhel mer rrwalel arlkwekarl. Inang mern renh arlkwemel kwenh ilwek. Tjerrtj ngwenhel apek mern nhenh arlkwemeng nhenh-atwetj tjelk tjengenh, inang kwetant iteth anetjenh.”

<sup>59</sup> Jesu-el tjerrtj map lakenh kaltj-anthek *church* kwenel mer Capernaum-el.

*Angketj iteth ngampekarl-akert*

<sup>60</sup> Kenh nakenh-nakenh arrpenh mapel angketj nhenh awemel palekalek-irrek, itja kangkwerrek. Inarrp angkerrek, “Angketj nhenh arrpenh anthwerr! Itja nwern kangkwerrem!”

<sup>61</sup> Jesu kaltj anak, inang kwer tjel-angkemeng. Rang inenh pawenhek, “Thang arrantherrenh perrpert-ilek apek? <sup>62</sup> Kelant arrantherr aretjenh Tjerrtj-henh Ler, rang alker-warn alpemeng. Arrantherr yengenh naketjenh apek, itja apek? <sup>63</sup> Altjerr-henh Kwerrernel kwenh tjerrtj inenh iteth-ilem. Itja tjerrtj-henh kwerrernel iteth-ilem. Angketj tjengenh Kwerrern anem. Lakenh-artehe angketj tjengenhel tjerrtj inenh iteth-ilem.

<sup>64</sup> Arrehantherreng arrpenh mapel inang yengenh itja nakem.” Lakenh Jesu-el inenh kaltj-anthek. Jesu arrwekel kwet kaltj anak tjerrtj ineh, nheng inang renh itja naketjenharleh. Rang artwang nyent kwer kaltj anak, nheng rang renh atwenh-atwenh mapeh anthetjenharl. <sup>65</sup> Jesu rang weth angkek, “Angey tjengenhelant tjerrtj inenh tjeng-warn angetjem. Tjerrtj inarrp ywarn tjeng-warn petjem. Lakenh thang nheng arrantherrenh arrwekel ilekarl.”

<sup>66</sup> Kwereng nakenh-nakenh arrpenh map inang Jesu-eng ampakelhek. Inang itja weth kwerel-ayeng anharrel alhek. Inang itja ahentj-anek, nakenh-nakenh kwerenh weth anetjeh.

<sup>67</sup> Lakenheng Jesu-el kwertengerl 12 arlaltj kwerenh map pawenhek, “Arrantherr-arteh? Arrantherr tjengeng ampakelhetjeh?”

<sup>68</sup> Simon Peter-el renh ilek, “Ngkartay! Tjerrtj ngwenh-warnemeh nwern alhetjenhan? Angketj ngkwengenhelant kwenh tjerrtj inenh iteth ngampekarl anyenem! <sup>69</sup> Nwern kwenh kaltj, nwern ngwenh nakem, ntwang Altjerr-henh artwang arratj anhwerr anemeng wart.”

<sup>70</sup> Jesu-el inenh ilek, “Thang kwenh artwang 12 arrantherrenh ngwek, kwertengerl tjengenh anetjeh. Kenh arrehantherreng artwang nyent arrentj anem.” <sup>71</sup> Jesu rartek Judas-penh angkek, Simon Iscariot-henh ler-penh. Judas rartek Jesu-kenh kwertengerl anekarl. Rang Jesu renh kelant artwang atwenh-atwenh mapeh anhetjenharl.

## 7

### *Jesu-henh tjey mapel renh itja nakek*

<sup>1</sup> Tjerrtj Jew twernk map ahentj-anekarl, Jesu renh irrernng atwetjeh. Lakenheng Jesu rang itja ahentj-anek, mer Judea-warn alhetjeh. Rang mer Galilee-angkwerr alherl-apek.

<sup>2</sup> Lyet-atheh lhwerrp-irrentj irlpangkentjeh arltang rang anek, arreny “Tak artetjeh” Inang lhwerrp-henh tak artetjart. <sup>3</sup> Jesu-henh tjey mapel renh ilek, “Ntwarteh arrwekel mer Judea-warn alhemer! Nakenh-nakenh ngkwengenh mapel ngwenh keth aretjehheng, ntwang twer anthwerrel mpwaremarleng. <sup>4</sup> Tjerrtj ngwenh apek rang ahentj-anemeng, tjerrtj arrpenh

mapel renh alhengk-aretjenheng, rang alengk-welhetj-kweny alhetjeh. Kel tjerrtj mapeng angetherr twer renh mernelhang!”<sup>5</sup> Lakenh inang palekalek war angkek. \*

<sup>6-8</sup> Jesu-el inenh ilek, “Mpank-amparr. Tjerrtj ahelk-areny map itja arrehantherr arnkely-irrem. Tjeng inang arnkely-irrem, thang inenh ilemeng, inang anetj kwet mernelhemeng. Kel arrantherr irlpangkentjeh tjenkerr-warn alherrrang. Yeng itja lyet irlpangkentjeh tjenkerr-warn alhem, mpank.” Lakenh rang tjey kwerenh map ilek. <sup>9</sup> Mpank-amparr Jesu mer Galilee-el kwet antarl-irrek.

*Jesu rang lhwerrpeh irlpangkentjeh  
Jerusalem-warn alhek*

<sup>10</sup> Jesu-henh tjey map lhwerrpeh irlpangkentjeh alhekemeh Jerusalem-warn, tjenkerr arlk-wetjeh. Kwereng Jesu ingkern-angkwerr alhek, anyenng-anyenng. <sup>11</sup> Tjerrtj map lhwerrpeh irlpangkentjeh arltang arrwekel kwerel Jerusalem-el arraw-irrek. Tjerrtj Jew twernk mapel Jesu-eh palenthwek. Tjerrtj map inang pawenherlapetjam, “Nthenham artwang nhengan?”

<sup>12-13</sup> Tjerrtj inang twernk map ineheng ater-irrek-arleng wart, inang itja Jesu kwer-penh angetherr angkerrek. Arrpenh map arretjemel war kwer-penh angketjam, “Rang artwang mwerram anem!” Kenh arrpenh map arretjemel

---

\* **7:5 Keth-ilentj:** Inang alhengk-aretj-kweny anek, Altjerrel kwenh arrwekel-antey renh urrarekarleh.



war angketjam, “Rang tjerrtj mapeh rrtjwerremel ilelhem.” <sup>14</sup> Arltang irlpangkentjek arrpenhel, Jesu *church* angerr-warn alhek, rang tjerrtj map kaltj-anthek. <sup>15</sup> Tjerrtj Jew twernk mapel renh awek-arleng, inang anwerlkek. Inang lakenh patemel pawenherrek, “Nthakenharl artwang nhenh kaltj anthwerr anem? Ngwenhelam renh kaltj-anthek? Nwern itjam renh kaltj-anthek!”

<sup>16</sup> Jesu-el inenh ilek, “Thang arrantherrenh itja angketj tjengenh ilem. Altjerrel-artek yengenh lanthek, thang arrantherrenh angketj kwerenh ilem. <sup>17</sup> Tjerrtj ngwenh apek Altjerr-henh angketjeh kangkwerrem, rang kel kaltj anetjenh, thang arrantherrenh arratj ilem, thang Altjerr-henh angketj kaltj-anthemeng, itja angketj tjengeh. <sup>18</sup> Tjerrtj ngwenh apek rang ahentj-irrem, tjerrtj mapel renh naketjeh, rang angketj kwerenh ilem, itja arrpenh-henh angketj. Rang rrtjwerremel war angkem. Kenh tjerrtj ngwenh apek ahentj-irrem, tjerrtj mapel arrpenh naketjeh, rang urrpeyel-arteh iletjeh arrpenh-henh angketj. Rang itjarl rrtjwerrem. Lakenh thang arratj arrantherrenh ilem, itja rrtjwerremel. <sup>19</sup> Moses-el arrantherrenh Altjerr-henh mpwareng-areng renh ilek, arrantherrenh kenh mpwareng-areng kwer itja kangkwerrem. Arrehantherreng rrpwetj ahentj-anem, yengenh irrernng atwetjenh. Lakenh arrantherrenh Altjerr-henh mpwareng-areng itja kangkwerrem. Wenhengam arrantherrenh ahentj-anem, yengenh irrernng atwetjeh?”

<sup>20</sup> Tjerrtj inang renh ilek, “Wenhengam nt-

wang lakenh angkem? Ntwang arert-arert war angkem! Ngwenhelam ngwenh irrernng atwetjeh? Ntwartek arrentj-akert!”

<sup>21</sup> Jesu-el inenh ilek, “Thang arltang angerr Saturday-el twer anthwerrel nyent-ingar mpwarek, arrantherr ingkerrek tjeng anwerlkek. <sup>22</sup> Moses-el nheng arrantherrenh twernek, kwer rrwey map arrantherr artwang-iletjeh, inang arltang 8 anemarleng. Itja Moses anthwerrel arrantherrenh twernekarl, angerrepat arrehantherrhenhel-atwetj. Arltang angerr Saturday-el arrantherr kwenpel artwang-ilem, mpwareng-arengel wart. <sup>23</sup> Arrantherr inenh artwang-ilem, Moses-el arrantherrenh twernek-arleng, arltang angerr Saturday-el apek artwang-iletjeh. Thang artwang nyent Saturday arltel mwerr-ilek. Wenheham arrantherr yeng ilem, ‘Nhenh itja arratj anem?’ <sup>24</sup> Arrantherr itja tjerrtj arrpenh pelkel ahang-irremel pawenhetjeh! Kel tjerrtj-penh arratjant angkay!”

*Tjerrtj pawenherrek,  
“Artwang nhenh apek Christ anemam?”*

<sup>25</sup> Tjerrtj Jerusalem-areny rrpwetj arrpenh mapelemeh anwerlkemel pawenherrek, “Artwang nhenham inang irrernng atwetjeh ahentjanem? <sup>26</sup> Kel rang tjerrtj map angetherr kaltjanthem. Inang renh itja arnpakem. Twernk nwern-henh map inang kaltj apek, nhenh rang Christ anemeng, Altjerrel ngkwey alhelekarl? <sup>27</sup> Nwern kaltj, rang mer Nazareth-areny anemeng. Christ-henh merek kwenh tjerrtj itja kaltjanem. Nthakenharl rang Christ anem?”

28-29 Jesu-el inenh awek, lakenh angkemeng, rang kaltj-anthetjam-rlwer. Rang inenh angketj wentarel ilek, “Arrantherr tjeng arratj kaltj key? Mer tjengenheh arrantherr kaltj key, nthenheng yeng petjek? Itja kwet! Yeng ahelh nhenhel anem, Altjerrel yengenh lanthekarl. Yeng itja rrwkwapem iterrentj tjengenh-akert. Yeng Altjerr-henh iterrentj-akert rrwkwapem. Arrantherr kenh kwer akwenarl. Yeng kwer kaltjarl, yeng kw-ereng petjekarl wart.”

<sup>30</sup> Tjerrtj inang Jesu renh antwerrketjeh ahentj-anek. Itja antwerrketj-kweny, arltang kwer ilwetjeh mpank kwet. <sup>31</sup> Tjerrtj arrpenh mapel renh nakekarl-penh wart, lakenh angkek, “Christ rang petjemarleng, rang twer angerr-akertel mp-waremeng, artwang nhenhelarl mpwaretjenh-arte? Itja kwenh! Nhenh kwenh Christ rang!”

<sup>32</sup> Artwang Pharisee mapel tjerrtj map awek, Jesu-akert angkerrekarl. Pharisee inang *priest* twernk mapel thwen, inang *church* arntarnt-arenh-arenh rrwkwentj inenh lanthek, Jesu renh antwerrketjeh.

<sup>33</sup> Jesu-el inenh ilek, “Yeng kwek war weth arrehantherrel-ayeng anetjenh. Kwereng yeng kwer-warn alpetjenh, rang wart yeng lanthekarl kwer-warn. <sup>34</sup> Arrantherr tjeng palenthwetjenh, arrantherr kenh yengenh itja aretjenh. Mer kwer-warn yeng alhem, kwer-warn arrantherr ywarn alhem.”

<sup>35</sup> Tjerrtj Jew mapel patemel pawenher-rek, “Nthenh-warnam artwang nhenh alhetjeh angkem? Wenheng nwern kwer ywarn palenthwetjenh? Peltj nwern-henh map-warn apek

rang alhetjenh, inang mer Greece-el anemeng, inenhemeh rang kaltj-anthetjenh? <sup>36</sup> Wenh lakenh rang nwernenh ilek, ‘Arrantherr tjeng palenthwetjenh, arrantherr kenh yengenh itja aretjenh. Mer kwer-warn yeng alhetjenh, kwer-warn arrantherr ywarn alhem?’” Lakenh inang pawenherrek.

<sup>37</sup> Irlpangkentjeh arltang ingkern kwerel Jesu rang kemerrek, rang tjerrtj map ineh wentarel ilek, “Tjerrtj ngwenh apek inang angkethel anemeng, inang tjeng-warn petjetjeh antjwetjenh. <sup>38</sup> Tjerrtj ngwenh apek inang yeng nakem, angketj Altjerr-henh pipel-ayel ineh-akert lakenh intem, ‘Tjerrtj inehel-ayel kweneng kwatj iteth rang rew-arteh alhetjenh.’” <sup>39</sup> Jesu rang kwatj iteth-akert angketjam. Kenh angketj kwenameny† intek, rang Kwerrern Alngaltar-akert angketjam. Kwerrern renh Altjerrel tjerrtj nakenh-nakenh map-warn lanthetjeh-anngernt. Jesu rang Kwerrern Alngaltar renh mpank-amparr lanthetj-kwenh, rang itja mer alker-warn alpek.

<sup>40</sup> Tjerrtj arrpenh mapel nhenh awek, inang lakenh angkek, “Artwang nhenh-artek arratj Altjerr-henh angenh-angenh rang anem!”

<sup>41</sup> Arrpenh map angkek, “Nhenh kwenh arratj Christ rang anem, Altjerrel ngkwey alhelekarl.” Arrpenh mapel ilek, “Christ rang itjam mer Galilee-areny anem. <sup>42</sup> Angketj Altjerr-henh pipel-ayeng arrernekarl intem, ‘Christ

---

† 7:39 Angketj kwenarl intem, arrpenh-arrpenh anthwerr.

rang David-henh peltj anetjenh, mer Bethlehem-areny. Bethlehem kwenh David-henh mer anek.’” <sup>43</sup> Tjerrtj inang ularrek-ularr ilterrek Jesu-eng arrngel. <sup>44</sup> Arrpenh mapel renh kel antwerrketjeh ahentj-irrek. Inang renh itja antwerrkek.

*Artwang Pharisee map priest twernk map thwen inang Jesu renh itja nakekarl*

<sup>45</sup> Rrkwentj nheng map iltjant alpek. Artwang Pharisee mapel *priest* twernk mapel thwen inenh pawenhek, “Wenhengarl arrantherr Jesu renh mentj impek, antwerrketjkwenh? Nwerneh-warn arrantherr angetjemer?”

<sup>46</sup> Rrkwentj inang inenh ilek, “Rang kwenh tjerrtj map mwerr anhwerr kaltj-anthek. Nwern itja angketj lakenh-arte arrwekel awek apek.”

<sup>47</sup> Artwang Pharisee mapel inenh ilek, “Arrantherrenh-arlkemeh rang perrpert-ilek!

<sup>48</sup> Tjerrtj nwern-henheng itja nyentel Jesu renh nakem. *Priest* twernk mapel itja renh nakem. <sup>49</sup> Tjerrtj nhenh map palekalek-irrem inang Moses-henh mpwareng-areng akwen anemeng. Lakenheng inang Jesu renh nakem. Altjerrel kwenh inenh atwetjenh.”

<sup>50</sup> Nicodemus artwang Pharisee nheng rang Jesu-warn kwenyel alhekarl, rang inenh awek, lakenh angkerleh. Rang inenh ilek,

<sup>51</sup> “Mpwareng-areng nwern-henhel kwenh nwernenh arnpakem. Itja tjerrtj arrpenh war atwetjehant, nwern renh awetjeh-amparr.”

<sup>52</sup> Artwang Pharisee arrpenhel Nicodemus renh ilek, “Ntwam artwang Galilee-areny? Altjerr-henh angketjeh *read*-irray! Ntwang kaltj anetjenh, Altjerr-henh angketj angenh-angenh itja anhwerr mer Galilee-eng petjetjenh apek.”

<sup>53</sup> Inang ingkerrek kel mer-warn alpek.

(Angketj verse 1-eng verse 11-ek-atwetj inang iterl-arem, ingkern alhengk-arekarl.)

## 8

### *Angketj arrweketj nyent-akert*

<sup>1</sup> Jesu rang irrtang-warn alhek. Irntang arreny kwerenh Olive. <sup>2</sup> Kweny-rtweh rang weth *church* angerretj-warn petj-alpek. Tjerrtj map kwer-warn arnek-irremel petjek. Rang arrernelhek, inenh kaltj-anthetjeh. <sup>3-6</sup> Moses-henh mpwareng-areng kaltj-anthenh-anthenh map artwang Pharisee map thwen inang ahentj-anek, Jesu renh arrkernetjeh. Lakenheng inang marl nyent Jesu-warn angetjek. Marl nhenh renh-artek arrpenh mapel arekarl, artwang arrpenhel-arleng intek-arleng, itja anew kwerenhel-arleng. Inang marl renh tjer-tj mapeng mpwepel ngkerne. Inang Jesu renh arrkernemel pawenhek, “Kaltj-anthenh-anthenhay, awang-athew! Marl nhenh tjer-tjel arek, rang anetj mpwarek. Mpwareng-areng nwern-henhel-ayeng Moses-el nwernenh twernek, nwern tjerrtj nhenh irntel iltewetjeh kwel, irrernngeh-atwetj. Nthakenham ntwang iterrem? Nhenh key arratj, lakenh mpwaretjeh? Nwern renh irrernng atwemer key?”

Jesu-emeh intert anak. Rang artep arrernel-hemel iltjang kantj kwerenhel aherneh mpatj arrernek. <sup>7</sup> Inang kwet anhwerr pawenhek marl nhenh-penh. Rang irnemel inenh ilek, "Tjerrtj ngwenh apek mwerr anemeng anetj-kweny, rek-amparr renh irntel iltewetjeh." <sup>8</sup> Kwereng rang wetham artep arrernelhemel aherneh angketj mpatj arrernek.

<sup>9</sup> Tjerrtj mapel angketj kwerenah awemarleng, inang lakenh iterrek, "Ay! Nwern kwenh anetj-akert!" Inang ingkerrek nyerr-irremel alhek, nyentam-nyent alhek. Aywang mapek-amparr, kwereng anhetj map alhek. Ingkern Jesu-emeh marl thwen anak. <sup>10</sup> Jesu-el irnemel marl renh pawenhek, "Nthenhameh tjerrtj inarl ngwenh marl arlkwer-arlkwer ilekarl? Nyentel apek ngwenh irntel iltewetjenh?"

<sup>11</sup> Marl rang angkek, "Itjaw, twernkay!"

Jesu-el renh ilek, "Thang ngwenh itja urrarn ilem. Kel alpay. Ntwang mwerr anetjeh, anetj mpwaretjal anay!"

*Jesu ilelhek, "Yeng parrtj anem tjerrtj ahelh-areny ingkerrekeh"*

<sup>12</sup> Jesu-elemeh inenh weth ilek, "Yeng parrtj rang anem tjerrtj ahelh-areny ingkerrekeh. Tjerrtj ngwenh apek tjengel-ayel anharrel petjem, inang itja ngwemerntel nthwerl-apetjenh. Inang parrtjel kwet nthwerl-apem, inang kwetant iteth anetjenh."

<sup>13</sup> Artwang Pharisee mapel renh ilek, "Ntwang kwenh ngkwewaleny ilelhem! Nthenham tjerrtj angerrepat nwerneh ilelhem, angketj

ngkwengenhel-arleng twer mpwaretjeh, nthakenh-nthakenh apek ntwang ilelhem? Lakenhehant nwern ngwenh naketjeh apek! Lakenheng angketj ngkwengenh itja arratj anem!”

<sup>14</sup> Jesu-el inenh ilek, “Yeng kaltj anem, mer kwereng wart yeng petjekarl. Yeng kaltj mer kwerwarn yeng angkep alpetjenh. Lakenheng yeng nyent apek arrehantherr ilelhem, arrantherr kel angketj tjengenh naketjeh kwet. Arrantherr itja kaltj anem, mer kwereng yeng petjekarl. Arrantherr itja kaltj, mer kwerwarn yeng angkep alpem. <sup>15</sup> Arrantherr tjeng kaltj-kwenh anem, arrantherr tjeng tjel-angkerrem, arrantherr ahelhareny wart. Kenh thang nyentel itja tjerrtj *judge-em-iletjehan*. <sup>16</sup> Angeyel tjerrtj ingkerrek *judge-em-iletjenh*. Angeyel yengenh lanthek ahelh nhenh-warn. Lakenh ilernakan ingkerrek arratj *judge-em-iletjehan* anem. <sup>17</sup> Angketj mpwarengareng arrehantherr-henhel-ayeng intem, “Tjerrtj atherr apek angketj nyent angkemeng, tjerrtj arrpenh mapel angketj kwer-atherr-henh kel naketjehant, lakenh angkemeng, “Angketj nhenh arratj.”’ <sup>18</sup> Yeng ilelhem, yeng Altjerr-henh Ler anemeng. Angeyel yengenh lanthekarl, rang tjeng-akert angkek, ‘Nhenh Ler tjengenh anem.’ Angketj nhenh atherr anem.” Lakenh Jesu-el inenh ilek.

<sup>19</sup> Inang Jesu renh pawenhek, “Nthenham angey ngkwengengan?”

Jesu-el inenh ilek, “Arrantherr tjeng itja kaltj, angey tjengenh thwen. Arrantherr tjeng kaltj anemer, kwereng arrantherr Angey tjengenh



kaltj anemer. Itja.” <sup>20</sup> Jesu rang lakenh ilelhek, rang tjerrtj map *church* angerretj kwenel kaltj-anthemeng, rang *room* ngkweltj tjenkerr map-akertel iterel anekarl. Tjerrtj nyentel renh itja antwerrkek, Altjerrel inenh arnpakekarl. Arltang rang ilwetjeh irretjenharl, mpank kwet wart.

*Jesu-el tjerrtj Jew map ilek,  
kenh inang angkep tjernemel iltek*

<sup>21</sup> Jesu-el tjerrtj Jew map weth ilek, “Yeng mer arrpenh-warn alhetjenh, arrantherr kwer-warn ywarn alhem. Arrantherr ywarn tjeng palenth-wetjenh. Arrantherr anetj-akert ilwetjenh, anetj arrehantherrel-ayel anemarleng-antey.”

<sup>22</sup> Inang angketj nhenh pal awek. Inang pawenherrek, “Wenheng rang nheng angkek-arleng wart, ‘Mer kwer-warn yeng alpetjeh, arrantherr ywarn alhetjenh.’? Rang key irrernng atwelhetjenh?”

<sup>23</sup> Jesu-el inenh ilek, “Arrantherr kwenh ahelh kwen-areny, yeng kenh kern-arenyarl. Yeng itja kwetarl ahelh-areny anem. <sup>24</sup> Thang nheng arrantherrenh ilek, arrantherr anetj-akert ilwetjenh, anetj arrehantherrel-ayel anemarl-antey. Arrantherr itja yengenh nakemeng, yeng Angey-kenh Ler anemeng, Altjerrel anetj arrehantherr-henh itja rrpwaremel wetjenh. Arrantherr anetj-akert kwet ilwetjenh.”

<sup>25</sup> Inang Jesu renh pawenhek, “Ngwenham ntwang?”

Jesu-el inenh ilek, “Thang arrantherrenh ar-rwekel nheng kaltj-anthekarl. <sup>26</sup> Ayeng angketj

angerr arrpenh-arrpenh-akert anem, arrantherrenh iltetjeh. Mentj thang impem. Altjerr rang yeng lanthekarl, angketj kwerenh arratj anem. Thang angketj kwerenh awek, thang angketj kwerenhant ilem tjerrtj ahelh-areny ingkerrekeh.”

<sup>27</sup> Rang inenh angketj Angey-akert iter-angkwerr ilek. Inang angketj kwerenh itja iterl-arek. <sup>28</sup> Jesu ineh weth ilelhek, “Kelant arrantherr Tjerrtj-henh Ler renh kern-iletjenh, kwereng arrantherr kaltj anetjenh, yeng Angey-henh Ler anemeng. Arrantherr kaltj anetjenh, Angeyel yengenh kaltj-anthekarl-arteh, lakenh yeng angkem. <sup>29</sup> Angey rang yengenh lanthekarl, rang tjengel-ayel anem. Rang yengenh itja mentj impem. Yeng kwer kwet kangkwerrem.” <sup>30</sup> Tjerrtj mapel angketj nhenh awek, inang Jesu renh nakek.

### *Angketj Jesu Abraham atherr-akert*

<sup>31</sup> Jesu-el tjerrtj nakenh-nakenh irrekarl map inenh ilek, “Arrantherr apek angketj tjengenheh kwet kangkwerremeng, kel arrantherr arratj kwertengerl tjengenh anetjenh. <sup>32</sup> Arrantherr angketj arratj tjengenheh kaltjemeh anetjenheng. Angketj arratjel arrantherrenh arratelhelem tjey anetjeng, arrantherr kethelemeh tjey arratjel alhetjengheng.”

<sup>33</sup> Tjerrtj mapel renh ilek, “Nwern kwenh arrwekeleny Abraham-kenh peltj anem! Nwern kel tjey arratjel alhem! Tjerrtj arrpenh map nwerneh itjemeh twernk apek anem! Wenheng ntwang nwernenh twernem, nwern tjey arratjel kwel alhetjeh?”

<sup>34</sup> Jesu-el inenh ilek, “Arratj anthwerr, tjerrtj ngwenh apek rang alherrentj anetj kwerenhek kangkwerrem, alherrentj anetj rang tjerrtj renh kwet antwerrketjenh. Tjerrtj rang rrkwapenh-apenh-arte h anem twernk kwerenheh. <sup>35</sup> Thang arrantherrenh ilem angketj mer-akert. Rrkwapenh-apenh rang itja merek-artwey anetjenh. Ler ngwenh-kenh apek anem, rant merek-artwey anetjenh. Kwerant anem, merel kwet antarl-irretjeh. <sup>36</sup> Kwereng Ler nhengel arrantherrenh tje y arratjeh arrerremeng, arrantherr itja weth alherrentj anetj arrehantherr-henh kangkwerretjeh. Kwereng alherrentj anetj rang itja weth twernk arrehantherr anem, arrantherr kel kethelemeh anetjenh. <sup>37</sup> Yeng kaltj, arrantherr Abraham-henh peltj anemeng. Arrantherr angketj tjengenheh ahentj-kwenh anemeng, lakenheng arrantherr ahentjanem, yeng irrernng atwetjeh. <sup>38</sup> Yeng Angeyel-ayeng anek, thang arrantherrenh angketj kweren h ilem. Arrantherr angketj nhengeh kangkwerrekarl, angey arrehantherr-henhel angketj ilekarleh.” <sup>39</sup> Inang Jesu renh ilek, “Nwern arratj kwenh angey Abraham-henh peltj anem!”

Jesu-el inenh ilek, “Arrantherr apek Abraham-henh peltj arratj anemeng, arrantherr Abraham-arte h mernelhemer. <sup>40</sup> Arrantherr kenh ahentjanem, yeng irrernng atwetjehant. Wenheng? Thang arrantherrenh arratj anthwerr ilek-arleng, angketj renh thang Altjerreng awekarl. Abraham itja arrantherr-arte h mernelhek. <sup>41</sup> Arrantherr-arte k arrehantherr-henh angey-arte h mernelhem.”

Inang Jesu renh ilek, “Nwern itjam kwetjentj anem, Altjerr rarrp Angey nwern-henh anem.”

*Arrentj-kenh ler map*

<sup>42</sup> Jesu-el inenh weth ilek, “Yeng kwenh Angeyeng petjek, rarrp yengenh arrehantherr-warn lanthek. Yeng itja nyent iterrek, petjetjeh. Arrantherr tjeng itja nyerrkem, lakenheng Altjerr itja angey arrehantherr-henh anem. <sup>43</sup> Wenhengam arrantherr angketj tjengenh itja nakem? Thang arrantherrenh ileyay, arrantherr-artek alhengk-aretj-kweny war anem. <sup>44</sup> Arrentj rang kwenh angey arrehantherr-henh anem. Arrantherr ahentj-anem kwer kangwerretjeh. Rang kweteth irrernng atwenh-atwenh anganentj anentjek. Rang kweteth angketj rrtjwerrentj ilem, rang kwenh urrtjalth anem. Rang tjerrtj rrtjwerrenh-rrenh mapek angey anem. <sup>45</sup> Thang arrantherrenh angketj arratj ilek-arleng-artany, arrantherr yengenh itja nakem. <sup>46</sup> Ngwenhel yengenh ilemer, thang anetj mpwarekarl? Itja kwenh! Yeng arratj angkem. Wenhengam arrantherr yengenh itja nakem? <sup>47</sup> Tjerrtj ngwenh apek Altjerr-henh peltj anem, inang arratj awem, Altjerrel inenh ilemeng. Arrantherremeh itja Altjerr-henh peltj anem, lakenheng arrantherr Altjerr-henh angketj itja arratj awem.”

<sup>48</sup> Tjerrtj mapel Jesu renh ilek, “Nwern ngwenh arratj anhwerr ilem, ntwang Samaria-areny anemeng, artwang arrentj-akert.”

<sup>49</sup> Jesu-el inenh ilek, “Yeng itjam arrentj-akert. Thang angey tjengenhant nakem. Arrantherr yengenh rrtjwekel-wemarl. <sup>50</sup> Yeng itja tjwenelherl-apem, Angey rarrp yengenh tjwenerl-apem. Rang ahentj, tjerrtj mapel yengenh naketjeh. Rang kwenh *judge*-emiletjenharlam. <sup>51</sup> Angketj nhenh arratj anhwerr, tjerrtj ngwenh apek angketj tjengenhew kwet kangkwerrem, rang itja kwetarl ilwetjenh.”

<sup>52</sup> Tjerrtj inang renh ilek, “Nwern kaltjam, ntwang arrentj-akert anemeng. Abraham rang ilwek, Altjerr-henh angketj angenh-angenh ngkweyeny map ilwek. Kenh ntwang ilem, tjerrtj rang angketj ngkwengenhew kangkwerremeng, rang kwel itja kwetarl ilwetjenh. <sup>53</sup> Abraham Altjerr-henh angketj angenh-angenh ngkweyeny map thwen inang ingkerrek ilwek. Ntwang key Abraham-eng angerr-lkwer anem? Rang peltj nwern-henh. Ngwenhemeh ntwang ilelhem? Ntwartek itja Abraham-arteh anem!”

<sup>54</sup> Jesu-el inenh ilek, “Yeng itja tjwenelhem. Angketj tjengenh itja pelkel war anem. Angey rang tjeng nyerrkem. Arrantherremeh ilelhem, rang Altjerr arrehantherr-henh kwel anemeng. <sup>55</sup> Arrantherr kwer akwenarl. Yeng kenh kwer kaltjarl. Yeng apek tjerrtj arrpenhek ilelhemeng, yeng kwel Altjerr kwer akwen anemeng, lakenh yeng rrtjwerrem war, arrantherrarl rrtjwerrem-arteh. Yeng itja lakenh ilelhem. Yeng kwer kaltjarl, yeng angketj kwerenheh kangkwerrem. <sup>56</sup> Peltj arrehantherr-henh Abraham tjeng kaltj anak, yeng ahern nhenh-warn petjetjenharl. Rang arrken anhwerr anak.”

<sup>57</sup> Inang Jesu renh ilek, “Mentjemeh impay! Ntwang itjam angerrepat anem! Ntwang Abraham renh itja arek!”

<sup>58</sup> Jesu-el inenh ilek, “Mantjel awerrerrang! Abraham itja anek ahern nhenhel, yeng kweteth anentjek alker kernel.” <sup>59</sup> Tjerrtj mapel pwert inek, Jesu renh irntel iltewetjeh. Jesu ineheng alengk-welhemel, *church*-henh *yard*-eng arratenhek.

## 9

### *Jesu-el artwang pweng alngampelh-ilek*

<sup>1</sup> Jesu tjevel alhep-alhetjam, rang artwang pweng renh arek. Artwang aywang pweng anek kwekeng-ntjel. <sup>2</sup> Kwertengerl inang Jesu renh pawenhek, “Kaltj-anthen-anthenhay, wenh-penh rang angang pweng kwet anek kwekeng-ntjel? Ngwenham anetj mernelhek? Artwang pweng nhenh key? Itja apek, angey kwerenh apek? Matj kwerenh apek?” \*

<sup>3</sup> Jesu-el inenh ilek, “Itjam artwang nhenh anetj mpwarelhek. Angey matj kwerenh itja anetj mpwarelhek. Artwang yanh anek angang pweng kwekeng-ntjel, thang apek renh mwerr-iletjeheng. Kwereng tjerrtj ingkerrekel aretjenh, Altjerr rang twer anthwerr anem. <sup>4</sup> Altjerrel kwenh yengenh ahelh nhenh-warn lanthek, kwer rrkwapetjeh. Lyet arltang angerremeh anem, nwarn rrkwapetjeh. Kel kweny-irremel tjerrtj ywarn rrkwapem. <sup>5</sup> Yeng tjerrtj

---

\* **9:2** Tjerrtj map lakenh iterretjart, “Tjerrtj apek anetj mpwarelhek, lakenheng Altjerrel renh atwekarleh-athen.”

ahelh-areny mapel-ayeng anemarleng, yeng par-tj ineh anem.”

<sup>6</sup> Kwer-penh Jesu-el ahelh-warn apelh-wek, apelhel ahelh anthwerrng mpwarek. Kwereng rang artwang pweng kwer anngang anthwerrngel pernek. <sup>7</sup> Rang renh ilek, “Alhay Siloam-warn, kwatj agentj-warn. Anngang ngkwengenh lhewelhetjeh.” Arreny Siloam nhenh Anmatjerrel-ayel intem “Lanthekarl”. Artwang rang kel alhek, anngang lhewelhetjeh. Kwer-penh rang anngang mwerrelemeh arek, kethemeh. Kwer-penh rang mer-warn alpek.

<sup>8</sup> Tjertert mer-areny map inang renh arek, mwerremeh aremel talkw alherleh ineh-angkwerr. Inang patemel pawenherrek, “Artwang nhenhan pweng nheng key? Artwang pwengek-amparr anekarl-penh. Rang merneh ankey nketj-alhetjart? Rang key?” <sup>9</sup> Arrpenh map angkek, “Rang anthwerram yanh!” Kenh arpenh map angkek, “Itjaw! Artwang arrpenham yanh! Inngerr rarteh.”

Artwang rang ilelhek, “Yeng kwenh rang!”

<sup>10</sup> Inang renh pawenhek, “Nthakenham anngang ngkwengenh mwerr-irrek?”

<sup>11</sup> Rang ineh ilek, “Artwang nyentel ahern anthwerrng mpwarek, anngang tjengenh pernek. Kwerenh arreny Jesu. Kwereng rang yengenh kwatj agentj-warn lanthek, anngang lhewelhetjeh. Kwatj agentj nhakan arreny Siloam. Yenge-meh alhek, anngang lhewelhetjeh. Tangan arek keth-anem.”

<sup>12</sup> Inang renh pawenhek, “Nthenham artwang yang?”

Artwang pwengarl anek angkek, “Ywek.”

*Artwang Pharisee mapel artwang pweng  
kwekeng-ntjel anekarl renh pawenhek*

<sup>13-14</sup> Arltang kwerel Jesu-el ahern anthwer-rng mpwarek, artwang pweng yanh anngang mwerr-iletjeh, arltang angerr kwenh anek, Saturday. Kwer-penh tjerrtj inang artwang pweng wekeng-ntjelarl anek renh artwang Pharisee map-warn tjejangkek. <sup>15</sup> Artwang Pharisee mapelemeh artwang pweng wekeng-ntjel anekarl renh pawenhek, “Nthakenham anngang ngkwengenh mwerr-irrek?”

Rang inenh ilek, “Rang anngang tjengenh ahern anthwerrngel pernek, yengemeh anngang kwatjel lhewelhek. Thang keth-anem arek.”

<sup>16</sup> Artwang Pharisee rrpwetj angkek, “Artwang alenh rang arltang angerr Saturday-el rrwapek. Nhenh itja arratj anem. Angketj mpwareng-areng nwern-henhel-ayeng intemeng wart. Nwern kwer mwekenh-irrem mpwareng-areng nwern-henheng. Lakenheng artwang rang itja Altjerr-henh anem.”

Kenh artwang Pharisee arrpenh map lakenharl angkek, “Artwang anetjel itja ngangkarel mpwarem! Artwang mwerrelant kwenh ngangkarel mpwarem!”

<sup>17</sup> Lakenheng inang weth pawenhek artwang pweng wekeng-ntjelarl anek renh, “Nthakenh apek ntwang iterl-arem? Artwang nhengel ngwenh anngang mwerr-ilekarl, ngwenham rang? Nwernenh ilang!”



Rang inenh ilek, “Rang Altjerr-henh angketj angenh-angenh anem.”

<sup>18</sup> Twernk mapel artwang renh itja nakek. Inang tjweker-irrek, rang kwewaleny ilelhek, rang pweng kwekeng-ntjel anentjekarl-penh wart. Inang kwer-artwey atherreh ntangelhemel ngwek. <sup>19</sup> Inang renh-atherrenh pawenhek, “Artwang nhenh mpwel-kenham? Rang kwel angang pweng kwekeng-ntjel kwet anentjekarl? Nthakenham rang arem?”

<sup>20-23</sup> Angey mwek thwen kwerenh ratherr twernk mapeng ater-irrek. Inang lyet mpwareng-areng nhenh ngkernek-arlang, “Tjerrtj ngwenh apek rang Jesu-akert angkemeng, iterl-aremel Jesu rang Christ anemeng, Altjerrel ngkwey alhelekarl, renh *church*-eng alharlkwetjeh.” Lakenheng ratherr inenh ilek, “Ilern kaltj, rang ler ilern-henh anemeng. Ilern kaltj, rang angang pweng kwet kwekeng-ntjel anekarl. Nthakenham rang lyet arem? Ilern nhenhek itja kaltj. Ngwenhel renh angang mwerr-ilek, ilern itja kaltj anek. Rang itja kwer anem, renhant pawenhay! Rang kel arrehantherr kwewaleny ilelhetjenh!”

<sup>24</sup> Inang artwang pweng kwekeng-ntjel anekarl kwer weth-antey ntangelhek, inang renh pawenhetjeh. Inang angkek, “Altjerrel ngwenh arem, arratj anhwerr ilelhang! Nwern kwenh kaltj, artwang nheng rang ngwenh mwerr-ilekarl, rartek artwang anetj anem!”

<sup>25</sup> Artwang pweng anekarl rang inenh ilek, “Yeng itja kaltj, artwang alenh anetj apek ane-

meng, mwerr apek. Yeng nhenhekant kaltj, yeng pweng anekarl, lyet thang keth-anem arem!”

<sup>26</sup> Inang renh pawenhek, “Nthakenh anthwer-ram rang ngwenh anngang mwerr-ilek?”

<sup>27</sup> Rang inenh ilek, “Thang arrantherrenh kelam ilek. Arrantherr angketj tjengenheh itja kangkwerrek! Wenheham arrantherr yengenh kwet pawenhem? Arrantherr kwer naken-nakenh anetjeh ahentj-irrem?”

<sup>28</sup> Inang renh arrampewek, “Ntwang kel naken-nakenh kwerenh anem! Nwern Moses-henh naken-nakenh anem! <sup>29</sup> Nwern kaltj, Altjerr rang ngkwey Moses-el-ayel angkekarl. Kenh nwern artwang arrpenh nhenh mer kwerenhekarlk kaltj-kwenyar!”

<sup>30</sup> Artwang rang inenh pawenhek, “Nthakenharl artwang rang yengenh anngang mwerr-ilek? Kenh arrantherr mer kwerenhekarlk kaltj-kwenyar! <sup>31</sup> Nwern kaltj, Altjerr rang itja tjerrtj anetjeh kangkwerrem. Tjerrtj inang Altjerreh kangkwerremel nakem, Altjerr rang tjerrtj inehant kangkwerrem. <sup>32</sup> Ngkweyeng-ntjel nwern itja kwet awentjek, tjerrtj nyentel apek tjerrtj anngang pweng kwekeng-ntjelarl anngang mwerr-ilekarl. <sup>33</sup> Artwang nhenh apek itja Altjerr-areny key? Nthakenham rang yengenh ngangkarel mpwarek?”

<sup>34</sup> Inang renh ilek, “Ntwang kwer kwekeng-ntjel anetj kwet mernelhek! Ntwang iterrem, ntwang kwel nwernenh kaltj-anthetjenharl! Itjeng alhang!” Inang renh *church* kwereng keth-warn alharlkwek, kweteth.

*Artwang rang pweng anekarl Jesu renh angerr nakek*

<sup>35</sup> Jesu-el awek-arleng, Pharisee inang artwang nheng *church*-eng alharlkwekarl, rang kwer palenthwek. Rang renh aremel pawenhek, “Ntwang Christ renh nakem kwey, Altjerrelarl ngkwey alhelekarl?”

<sup>36</sup> Artwang rang renh ilek, “Artwangay, ngwenham rang? Tjeng ilay, thang renh naketjeheng!”

<sup>37</sup> Jesu-el renh ilek, “Ntwang renh awek, ntwang renh arek, ntwang kwer angkem.”

<sup>38</sup> Artwang rang Jesu renh alhengk-aremel ilek, “Ngkartay! Thang ngwenh nakem!” Rang amperel-ayeng arrernelhemel renh kangkemel nakek.

<sup>39</sup> Jesu angkek, “Yeng ahelh nhenh-warn petjek, tjerrtj map ahelh apanpel *judge*-emiletjeh. Tjerrtj arrpenh map inang tjerrtj pweng-arteh war anem, yengenh iterl-aretj-kweny anem. Thang inenh anngang alngampelhiletjeh. Thang inenh kaltj-anthem, inang yengenh iterl-aretjehemeh. Tjerrtj arrpenh map inang nakelhem, inang mwerr-arrpantey, inang tjey anetjel kwet alherl-apetjenh, artwang pweng-arteh ngwemerntel-arteh alherlapem. Inang yengenh iterl-aretj-kweny anem, nakentj-kweny anem. Thang inenh itja mwerriletjenh, itja kaltj-anthetjenh.”

<sup>40</sup> Artwang Pharisee rrpwetj inang kwereng arrer irnek, inang renh awek, lakenh angkerleh. Inang renh pawenhek, “Ntwang nwernenh ilek, anngang pweng kwel?”

<sup>41</sup> Jesu-el inenh ilek, “Arrantherr apek pweng anem, arrantherr itja anetj-akert anem. Arrantherr ilelhem, arrantherr kwel Altjerr-henh angketj iterl-arem. Arrantherr anetj-akert kwe-tarl anem!”

## 10

### *Jesu-el angketj yep-yep map-akert ilek*

<sup>1</sup> Jesu-el inenh weth ilek, “Thang arrantherrenh angketj nhenh ilem, artwang atherr-akert yep-yep map-akert thwen. Yep-yep map parrik kwenel irnetjam. Artwang ngwenh apek parrik-angkwerr kwen irrpem, rang itja arrew-angkwerr irrpem, lakenh nwern alhengk-arem, artwang rang anyenngamp anem, atwenh-atwenh apek. <sup>2</sup> Kenh artwang arpenh rang arrew arratj-angkwerr irrpnhem, nwern alhengk-arem, rang yep-yep-ek-artwey anem. Rang arntarnt-arenh-arenh mwerr anem yep-yep ineh. <sup>3</sup> Artwang arrew-ek-artwey rang arntarnt-arenh-arenh kwer arrew altjwer-ilem, arntarnt-arenh-arenh rang arrew-angkwerr irrpentjeheng. Yep-yep mapel arntarnt-arenh-arenh inehenh awem. Arntarnt-arenh-arenh rang yep-yep kwerenh map arreny anewemel ngwem, rang inenh parrik kweneng keth-warn arratelh-ilemel anem. <sup>4</sup> Kwereng rang ineh arratelh-ilekarl-penh, arntarnt-arenh-arenh rang ineheng arrwekel-irrem. Kwereng yep-yep inang kwereng ingkern-angkwerr alhem, inang angketj kwerenheh kaltjeng wart. <sup>5</sup> Inang itja tjerrtj lwerenyeng ingkern-angkwerr alhem, itja.

Inang kel aterel arerl-alhem, inang angketj kw-erenhek kweneng wart.”<sup>6</sup> Jesu-el inenh angketj kwenameny\* nhenh ilek. Inang angketj renh pal awek.

*Jesu rang ilelhek, “Yeng arrew tjeperr rang anem.”*

<sup>7</sup> Jesu rang ilelhek, “Arratj anthwerr, yeng anem arrew-arteh yep-yep tjengenh mapeh.<sup>8</sup> Arntarnt-arenh-arenh arrpenh inang tjeng ar-rwekel anekarl, inang ingkerrek anyenngamp atwenh-atwenh anek. Yep-yep inang ineh itja kangkwerrek.<sup>9</sup> Yeng arrew tjeperr rang anem. Tjerrtj ngwenh apek tjeng-angkwerr irrpenhem, inang tjengel-ayeng kwetant iteth anetjenh. Inang irrperl-anetjenh arraterl-anetjenh yep-yep-arteh. Inang mern angerr kwet arlkwerl-anetjenh.<sup>10</sup> Anyenngamp kenh petjem, yep-yep inenh anyenngel inetjeh, irrernng atwetjeh apek, ywerrelh-iletjehant apek. Yeng itja lakenh-arteh anem. Yeng petjek, yep-yep inenh iteth anyenetjeh, inang tjengel-ayeng kwetant iteth anetjeh-anngernt.”

*Jesu ilelhek, “Yeng yep-yep arntarnt-arenh-arenh mwerr rang anem.”*

<sup>11</sup> Jesu rang weth ilelhek, “Yeng arntarnt-arenh-arenh mwerr rang anem. Arntarnt-arenh-arenh mwerr rang kel yep-yep kwerenh mapek tjang-ilwem.<sup>12-13</sup> Arntarnt-arenh-arenh arrpenh ngwenhel apek yep-yep map maneyek

---

\* **10:6** Angketj kwenarl intem, arrpenh-arrpenh anthwerr.

war arntarnt-arem. Rang itja yep-yepéh-artwey anem. Rang angwely arnwer nhwenh-nhwenh aremeng, rang aterel arrtjanem, yep-yep inenh aterel imperl-alhemel. Arnwer rang yep-yep inenh nhwem, inenh nhwemel irrarnpelh-ilem.

<sup>14</sup> “Yeng anem arntarnt-arenh-arenh mwerr rang. Yeng yep-yep tjengenh mapeh kaltj anem. Inang tjeng kaltj anem. <sup>15</sup> Yeng ineh kaltj, Angey rang tjeng kaltj anemarl-arteh. Yeng Angey kwer kaltjarlam. Yengemeh yep-yep tjengenh mapeh tjang-ilwetjenh, inang iteth anetjenheng. Yeng iteth tjengenh ineh mentj anthelhetjenh. <sup>16</sup> Yep-yep arrpenh map inang tjeng mpankantey anem. Inang itja yep-yep nhenh mapelayeng anem. Inang angketj tjengenh awetjenh, kwereng thang inenh Altjerr-warn angetjetjenh. Kel yep-yep map nyentemeh anetjenh, arntarnt-arenh-arenh nyent ingkerrekeh anetjenh. <sup>17</sup> Angey ahentj, yeng iteth tjengenh mentj anthelhetjeh. Yeng kwer kangkwerremeng, lakenheng rang tjeng angerr anthwerr nyerrkem. Kelant rang iteth tjeng angkep anhetjenheng. <sup>18</sup> Arrpenhel yengenh ywarn irrerng atwem. Yengarrp Angeyek kangkwerremel ilwetjenh. Tjengan anem ilwetjeh, kwer-penh kemerretjenh. Angey rarrp yengenh lakenh twernek.” Lakenh Jesu rang illehek.

<sup>19</sup> Tjerrtj inang angketj nhenh awekarl-penh, inang angkerrek. <sup>20</sup> Arrpenh map arnpakemel angkek, “Jesu rartek arrentj-akert, artwang ahert. Tjerrtj itja kwer kangkwerretjeh.”

<sup>21</sup> Arrpenh map lakenharl angkek, “Nthakenh Jesu arrentj-akert anem? Artwang arrentj-

akert ywarn lakenh angkem. Artwang arrentj-akertel ywarn tjerrtj pweng anngang aretjeh mpwarem!”

*Tjerrtj mer-areny mapel itja Jesu renh nakek*

<sup>22</sup> Kel lhwerrpemeh anak. Lhwerrpel tjerrtj Jew map kweteth Jerusalem-el arraw-irretjart, tjenkerr anyenetjeh. Tjenkerr arreny kwerenh *Church* Angerr Ngkernentj. Lakenheng Jesu rang anak Jerusalem-el. <sup>23</sup> Arltang arrpenhel Jesu rang lywang nyent kwerel nthwetjam. Lywang rang anak *church* angerr iterel. Lywang renh inang iletjart King Solomon-kenh lywang. <sup>24</sup> Tjerrtj map kwer-warn arraw-irrek. Inang renh pawenhek, “Nwern-artek ngkweng-akert ywarn iterrek. Ntwang arratj ilelhay nwerneh! Ntwang Christ key, Altjerrel ngkwey arrwekeleny nwern-kenh mapek alhelekarl, ngwenharl ahelh nhenh-warn lanthetjenharl?”

<sup>25</sup> Jesu-el inenh ilek, “Thang arrantherrrenh kel ilek, kenh arrantherr yengenh itjarl nakek. Thang twer angerrel mpwarek, lakenh yeng mernelhek, Angeyelarl yengenh lanthek. Lakenheng arrantherr kaltj anemer, yeng Christ anemeng. <sup>26</sup> Arrantherr itja yep-yep tjengenh anem, lakenheng arrantherr itja yengenh nakem. <sup>27</sup> Yep-yep tjengenh mapel yengenh arratj alhengk-awem, tjeng inang kaltj wart. Yeng ineh kaltj. Yeng ineheng arrwekel alhem, inang tjengeng anharrel petjem. <sup>28</sup> Thang inenh iteth-ilem, inang tjengel-ayeng kwetant iteth anetjenh. Inang itja kwetant ilwetjenh. Arrpenhel inenh itja tjengeng raketjenh. <sup>29</sup> Angey tjengenhel tjeng yep-yep

map antheK. Rang arrentjeng-arlk twer-lkwer anem. Arrpenhel inenh ywarn kwet Angeyeng raketjenh. <sup>30</sup> Angey ilernak nyent kwet anem.”

<sup>31</sup> Tjerrtj inang angketj kwerenheh ahentj-kweny awelhek. Inang irntang inek, irntel renh wetjeh anek, renh irrernng atwetjeh.

<sup>32</sup> Jesu-el inenh ilek, “Angeyel yengenh twernekarl wart, thang tjerrtj mapeng alngetherr twer angerr-akertel wenh-wenh mpwarek. Thang lakenh mpwarek map-ingar. Thang tjerrtj irlkert map mwerr-ilek, arrpenh-ingar thang arrentj map alharlkwek. Wenheng arrantherr tjeng mwekenh-irrem, yengenh irntel wetjeh arrantherr ahentj-anem?”

<sup>33</sup> Inang renh ilek, “Nwern ngwenh itja pelkel irntel iltewetjeh ahentj-anem, ntwang mwerr mpwarekarl-penheh. Nwern ngwenh irntel iltewetjenh, ntwang Altjerr renh arrampewekarl-penh! Ntwang kwenh tjerrtj war, kenh ntwang lyet ilelhek, ntwang kwel Altjerr anem.”

<sup>34</sup> Jesu-el inenh ilek, “Angketj nhenh Altjerr-henh pipel-ayeng intem, ‘Arrantherr altjerr yeng-arteh anetjek.’ <sup>35</sup> Lakenh Altjerr twernk angerrepat arrehantherr-henh-warn angkek. Rang inenh ilek, ‘Arrantherr altjerr anem.’ Altjerr kwenh itja rrtjwerrem. <sup>36</sup> Rarrp

yengenh ngakek, ahelh nhenh-warn lanthetjeh-annernt. Yeng arrehantherr ilelhek, ‘Yeng Altjerr-henh Ler rang anem.’ Wenheng arrantherr tjeng ahang-irrem, thang kwel Altjerr renh arrampewek-arleng? <sup>37</sup> Yeng apek Angey tjengenh itja kangkwerremeng, itja rrwapentj kweren mpwaremeng, arrantherr



yengenh itja naketjeh. <sup>38</sup> Yeng kwenh Angey tjengenheh kangkwerrem, arrantherr yengenh nakemer. Yeng kaltj, arrantherr itja yengenh nakem. Arrantherr Angey renh nakem key? Rang yengenh twer-ilek, twer mpwaretjeh angerr anhwerr. Arrantherr twer tjengenh aremeng kaltj anemer, Angey rang tjengel-arleng kwet anem, yeng Angeyel-arleng kwet anem.” Lakenh Jesu rang ilelhek. <sup>39</sup> Inang weth ahentj-anek, renh antwerrketjeh. Rang rilkwerr-angkwerr rwerrenhek.

<sup>40</sup> Kwer-penh Jesu kwertengerl kwerenih mapakert Jordan kwatj ulpay-angkwerr anper kwet alhek. Inang keth nheng kwer-warn alhek, kwerel John-el arrwekel tjerrtj map kwatj-warn irrpel-ilemel *baptise*-em-iletjamarl. Mer kwerel inang anetj-alpek kwek war. <sup>41</sup> Tjerrtj map Jesu kwer-warn petjek. Inang pawenherrek, “John-el itja twer angerrel mpwarek. Angketj nhenh John-el nwernenh Jesu-penh ilekarl, angketj nhenh arratj-irremel keth-irrekemeh.” <sup>42</sup> Tjerrtj arrpenh mapel Jesu renh nakewarrek, kenh tjerrtj rrpwetjel itjarl. Mer-areny arrpenh mapel Jesu renh aretj-alhek, inang renh kwetemeh nakek.

## 11

### *Jesu-henh peltj arreny Lazarus ilwek*

<sup>1-2</sup> Artwang Lazarus irlkert-irrek, rang Bethany town-areny anak. Kwerenih angkwerr atherr Mary Martha thwen town alenh kwer-areny anak. Mary nhenhel kwenh Jesu-henh ingkang

anter npwang mwerrel theletjenharl-anngernt. Rang renh kapert kwerl kwerenhelemeh ingkang renh arnngelhetjenharl. <sup>3</sup> Mary-el Martha-el thwen angketj urrpey lanthek Jesu-warn ateng-iletjeh, “Ngkartay, peltj ngkwengenh irlkert-irrek.”

<sup>4</sup> Jesu-el angketj nhenh awek. Rang angkek, “Lazarus kwel irlkert-irrekaw. Rang itja kwet ilwetjenh. Rang irlkert-irrek, tjerrtj mapel Altjerr Ler kwerenh thwen naketjenheng.”

<sup>5</sup> Jesu angkwerenheng-atherrek Martha-ek Mary-ek tjej kwer-atherrenh Lazarus-ek thwen nyer-rkek. <sup>6</sup> Kwer-penh Jesu rang atherr-ingar antarl-irrek. <sup>7</sup> Kwer-penh rang kwertengerl kwerenh map ngwek, “Mpa, nwern mer Judea-warnemeh angkep alpey.”

<sup>8</sup> Kwertengerl inang renh ilek, “Kaltj-anthenh-anthenhay! Angwerreh war tjerrtj Jew map ngkweng palenthwek, ngwenh irtel iltewetjeh. Ntwang kenh alpetjeharl angkem!”

<sup>9</sup> Jesu-emeh angkek, “Parrtj angerr anem kweny-rtweheng-ntjel angwerr-angwerreh-atwetj. Tjerrtj ngwenh apek parrtjel nthwerl-apetjeh, rang mwerr aretjenh. Rang itja ahern-warn anyetjenh. <sup>10</sup> Tjerrtj ngwenh apek kwenyel nthwerl-apem, rang ywarn arem. Renh kel arnel-arlk arlkwatetjenh.” Jesu rang iter-angkwerr angkek, rang kwenh parrtj anem.

<sup>11</sup> Kwereng Jesu-el inenh ilek, “Peltj Lazarus ankwang war intem. Yeng kel nhenh kwer-warn alhem, renh kemelh-iletjeh.”

<sup>12-13</sup> Kwertengerl inang iterl-arek, Jesu-el inenh ilek, Lazarus rang kwel ankwang intemar. Kenh

Jesu-el inenh iter-angkwerr iletjam, Lazarus rang arrwetj intemarl. Kwertengerl mapel renh ilek, “Ngkartay, rang apek ankwang intemarl, rang kel mwerr-irretjenh.”

<sup>14</sup> Lakenh Jesu-el inenh keth ilek, “Lazarus kwenh ilwek. <sup>15</sup> Yeng itja kwerele-ayel anak, nheng rang ilwekarl. Nhenh mwerr arrehantherr anem, arrantherr alhengk-aretjeh. Ngwenh war yengenh arrantherr naketjenh. Mpa, nwarn kwere-warn alheyemeh.” <sup>16</sup> Thomas kwertengerl arrenh rang anak. Rang kwertengerl arrenh map ilek, “Nwarn kel ilwetjeh-angernt wart alhey kwerele-ayel!” Thomas arreny arrenh kwereh anak Tjew-atherr.

### *Jesu-el angkwerenheng renh-atherrenh alngwelng-ilek*

<sup>17</sup> Jesu rang kel mer kwek Bethany-ek itwekemeh irretj-alhek, kwertengerl kwereh mapakert. Rang awek, Lazarus rang kel arltang 4 irrernng intek. Inang arrwekel renh intey-warn kwere-warrek. <sup>18</sup> Mer Bethany rang Jerusalem-eng angath anak, 3 *kilometres*. <sup>19</sup> Tjerrtj map anhwerr Martha Mary thwen angkwerenheng-atherr-warn lharrp petjek Jerusalem-eng, renh-atherrenh alngwelng-ilemel tjep-tjep-iletjeh. <sup>20</sup> Arrrenh mapel-anem ilek Martha renh, Jesu rang angath petjerleh. Martha-emeh kwere-warn arnekarner alhek. Mary rang merel antarl-irrek.

<sup>21</sup> Martha-el Jesu renh ilek, “Ngkartay! Ntwang parrp petjemer, tjejtjengenh itja ilwemer.

<sup>22</sup> Ntwang lyet Altjerr pawenhetjeh. Yeng kwenh

kel kaltj, rang ngwenh kel awetjehng. Ntwang renh pawenhetjeh, rang kel mpwaretjehng.”

<sup>23</sup> Jesu-el renh ilek, “Tjey ngkwengenh iteth-irremel kemerretjenh.”

<sup>24</sup> Martha-el renh ilek, “Yeng kel kaltj, rang kemerretjenh arltang ingkernel, Altjerrelarl tjerrtj map ingkerrek kemelh-iletjenh.”

<sup>25</sup> Jesu-el renh ilek, “Tharrp tjerrtj irrernng map iteth-ilem. Tjerrtj kwenh ilwetjenh. Kenh tjerrtj ngwenhel apek yengenh nakem, inang iteth kwet anetjenh. <sup>26</sup> Inang itja irrernng kwet intetjenh. Ntwang key angketj nhenh nakem?”

<sup>27</sup> Martha-el renh ilek, “Arratj, Ngkartay. Thang ngwenh nakem. Ntwang Christ rang anem, Altjerr-henh Ler. Altjerrel angerrepat map nwern-henh ngkwey alhelekarl, rang Ler kwerenh tjerrtj ahelh-areny ingkerrek-warn lan-thetjenharl.”

<sup>28</sup> Martha lakenh angkekarl-penh, rang warl kwerenh-warn angkep alpek. Rang tjei kw-erenh Mary renh intert-intertel war ilek, “Kaltj-anthenh-anthenh rang kel petjek. Rang ngkweng ntangkelhek.”

<sup>29</sup> Mary-el renh awemel parrp kemerrek, Jesu-warn arnekarnier alhek. <sup>30</sup> Jesu rang itja-antey *town* kwek kwer-warn petjek. Rang keth kwerel-antey anetjam, kwerelarl rang Martha-el-ayeng angkekarl. <sup>31</sup> Tjerrtj map inang Mary-henh merel anak, inang renh alngwelng-ilemel tjep-tjep-iletjeh. Inang arek, rang parrp kemerren-tjek, keth-warn arratenhek, inang iterrek rang

kwel intey-warn alhemarlengeh-athen, arnetjeh. Lakenh inang anharrel ingkern alhek.

<sup>32</sup> Mary rang Jesu-warn petjek. Rang kwereng ularr amperel-ayeng arrernelhek. Rang renh ilek, “Ngkartay! Ntwang apek nhenhel anemer, tjejtjengenh kwenh itja ilwemer. Itja.”

<sup>33</sup> Jesu-el Mary arek arnerleh. Tjerrtj arrpenh map thwen akay arnek. Rang rrwampey awelhek. \* <sup>34</sup> Rang inenh pawenhek, “Nthenheham arrantherr irrernng renh arrernek?”

Inang renh ilek, “Ngkartay, petjang aretjeh.”

<sup>35</sup> Jesu-emeh arnek. <sup>36</sup> Tjerrtj mapel renh aremel ilerrek, “Arerrerrang, rang kwenh Lazarus-ek nyerrkek angerr anthwerr.”

<sup>37</sup> Rrpwetj arrpenhel lakenharl ilerrek, “Rang kwenh artwang pweng nheng-henh anngang mwerr-ilekarl. Rang apek irrernng nhenh renh arrwekel kwet mwerr-ilemer!” Lakenh inang pwer anemel angkek.

*Jesu-el Lazarus renh arrwetjengemeh kemelh-ilek*

<sup>38</sup> Jesu lharrp kwet awelhemel alhek. Rang intey-warn alhek. Intey rang anak irntang angerrelarl martekarl. <sup>39</sup> Jesu-el inenh ilek, “Irtang renh arnangelh-ilang!”

Martha rang renh ilek, “Ngkartay! Rang kel intertemeh intjem. Rang kwenh arltang 4 arrwetj intekarl!”

<sup>40</sup> Jesu-el renh ilek, “Thang ngwenh nheng ilek, ntwang yengenh nakemer. Ntwang aretjenh,

---

\* **11:33 Keth-ilentj:** Rang angerr iterrek, inang kwer iterrek, rang itja tjerrtj irrernng iteth-ilem.

Altjerr rang alker-areny anhwerr anemarl, twer anhwerrrel mpwarerleh.”

<sup>41</sup> Inang irntang angerretj renh arnangelh-ilek. Jesu rang alker-warn-athek arek. Rang angkek, “Angeyay, ntwang yengenh awek, lakenh yeng ngkweng nyerrkem. <sup>42</sup> Thang ngwenh kweteth pawenherl-anem. Yeng kaltj, ntwang yengenh kweteth awerl-anem. Thang ngwenh angetherr pawenhem, tjerrtj nhenh map kaltj anetjeheng, ntwang yengenh lanthekarl.”

<sup>43</sup> Kwereng Jesu rang arnterrel arkemel angkek, “Lazarus-ay, arratang!” <sup>44</sup> Lazarus kel arratekemeh intey kweneng mantarr artaper-ilekarl-akert. Inang arrwekel nheng renh rnwanentjel ayernekarl, iltjang kwerenh ingkang kwerenh ayernekarl. Inang inggerr kwerenh rnwanentj arrpenhel arltwekarl.

Jesu-el inenh ilek, “Rnwanentj inenh kwereng kap-rlwerrerrang, rang kethel nthwetjeheng.”

*Sanhedrin Council inang angkerrek,  
Jesu renh irrernng atwetjeh*

<sup>45</sup> Tjerrtj map Mary-el-ayel anekarl inang arek, Jesu-el Lazarus renh iteth-ilek. Tjerrtj map angerrel Jesu renh kwet nakek. <sup>46</sup> Kenh rrpwetj arrpenh artwang Pharisee map-warn angketj-akert alhek. <sup>47</sup> Kwereng *priest* twernk mapel artwang Pharisee mapel thwen Sanhedrin Council inenh arrawelh-ilek.

*Council* inang angkerrek, “Artwang nhenhel twer anhwerrrel mpwarek tjerrtj mapeng angetherr. Nwern-artek renh arnpaketjeh.

<sup>48</sup> Nwern-artek apek renh itja impetjeh, tjerrtj

mapel renh nakehetjeng! Rome-areny atwenh-atwenh map petjehetjeng, inang mer nwern-henh *church* angerr-arlk ingkerrek ulpert-ilehetjeng. Nwern nthakenh irretjenh? Inang nwernenh ingkerrek ywerrelh-ilehetjeng!”

<sup>49</sup> *Priest* twernk angerr anek, arreny kwerenh Caiaphas. Rang *priest* twernk angerr anek *year* nyent war. Rang inenh ilek, “Arrantherr iterl-aretj-kweny! <sup>50</sup> Nhenh angerr anem: artwang nyent tjerrtj mapeh tjang-ilwetjeh. Itjeng apek, Rome-areny atwenh-atwenh mapel tjerrtj ingkerrek ywerrelh-ilehetjeng.”

<sup>51</sup> Rang itja nyentarrp angkek, rang angkek tjerrtj kwerenh mapel-ayeng. Altjerr-henh Kwerrernel-artek renh ilekarl, Jesu rang tjerrtj Jew ingkerrekeh tjang-ilwetjenharl. <sup>52</sup> Jesu rang tjerrtj Jew mapeh war itja ilwetjenh kwel, rang Altjerr-henh peltj ilwetjenh, ahelh apanpelarl anem ingkerrekeh. Lakenh rang inenh ingkerrek arraw-iletjenh. <sup>53</sup> Arltang lyeteng Sanhedrin Council inang ahentj-anek, Jesu renh irrernng atwetjeh. Inang angkerrek, “Nthakenh nwern Jesu renh irrernng atwetjeh?”

<sup>54</sup> Jesu tjerrtj Jew mapeng alengk-welhek. Rang Ephraim *town* kwek-warn alhek. *Town* nhenh rartek rrwkwaleng angath war anek. *Town* kw-erel Jesu rang antarl irretj-alhek kwertengerl kwerenh map-akert.

<sup>55</sup> Kel tjerrtj map mer mapeng arrwekel kwet Jerusalem-warn arraw-irrek. Moses-henh mpwareng-arengel-ayeng angketj anek: inang kwatj-warn-amparr irrpjetjeh, inang lhewelhetjeh, tjenkerr arlkwetjenh-anngernt. Tjenkerr

arreny kwerenh “Anper Alhekarl” anak. Tjerrtj Jew map irlpangketjart, Altjerrel arrwekeleny map angek mer Egypt-eng. <sup>56</sup> Inang Jesu-eh ywarn palenthwek. Inang *church* angerretj iterel nthwerl-apetjam. Inang pawenherl-apek, lakenh iterl-aremel, “Rang apek tjenkerreh petjehetj.” <sup>57</sup> *Priest* twernk mapel artwang Pharisee mapel thwen tjerrtj map ilekarl, “Arrantherr Jesu renh apek aremarl, nwernenh ilerrerrang. Nwern renh antwerrketjeheng.”

## 12

*Mary-el Jesu renh ingkang arnngelehek*  
(*Matthew 26.6-13; Mark 14.3-9; Luke 7.37-39*)

<sup>1</sup> Arltang 6-penh inang kelant tjenkerr irlpangkemel arlkwetjeh-angernt, mpank anak. Tjenkerr arreny kwerenh Anper Alhekarl anak. Tjerrtj Jew map irlpangketjart, Altjerrel arwekeleny map angek mer Egypt-eng. Jesu-emeh Bethany *town*-warn alpek, kwertengerl kwerenh map-akert. *Town* nheng-warn Lazarus anetjamarl-warn. Jesu-el nheng renh irrernngeng kemelh-ilekarl-warn. <sup>2</sup> Angkwerenheng-atherr Martha Mary atherrel ineh mern tjangitek. Inang arrernelhek, mern arlkwetjeh. Lazarus rang anak. Kwereng Martha-el mern ineh irrarnpelh-ilemel antheke. <sup>3</sup> Mary-elemeh tjampet anter npwang mwerr-akert inek. Arwekel rang anter renh maney angerrel payemilek. Kwereng rang tjampet-akert Jesu-warn alhek. Anter renh rang Jesu-henh ingkang-warn



thelek. Kwereng rang Jesu-henh ingkang arnn-gelhek kapert kwerl kwerenhel. Warl kwenele-meh inang npwang renh intjerneke.

<sup>4</sup> Judas Iscariot rang Jesu-henh kwertengerl nyent anak. Rang Jesu renh kelant atwenh-atwenh mapeh anyenng-anyenngel anthetjen-harl. Judas rang ahentj-kweny-irremel angkek,  
<sup>5</sup> “Marl yanhel anter intjarlkwek! Rang anter renh arrehantherr anthemer, arrantherr renh maney angerreh *sell-em-iletjeh*. Arrantherr maney inemel inenh tjerrtj mern-kweny rnwanentj-kweny mapeh anthemer, inang mern-arlk rnwanentj-arlk inetjehheng.”  
<sup>6</sup> Judas rang tjerrtj mern-kweny rnwanentj-kweny mapeh itja lharrp-irrek. Rang ahentj-anek anterpenh maney kwerarrp inetjeh. Rang anyenngalth anak. Tjerrtj map inang Jesu-henh kwertengerl mapeh maney anthetjart. Maney inenhemeh inang Judas renh anthetjart, rang inenh arntarnt-aretjeh kwel. Rang maney nhenheng rwengkel inetjart.

<sup>7</sup> Jesu-el inenh ilek, “Marl renh impay! Rang yengenh anterel pernek, lakenh-arteh inang yengenh pernetjenh, awenng-warn arrernetjeh-anngernt.  
<sup>8</sup> Tjerrtj mern-kweny rnwanentj-kweny map kwenh arrehantherrel-ayeng kweteth anerl-anem. Yeng kenh itjarl arrehantherrel-ayeng kwet anetjenh.”

<sup>9</sup> Tjerrtj mapel awek, Jesu rang Bethany-el anetj-alhek. Inang petjek, Lazarus-arlk aretjeh. Lazarus nheng Jesu-el renh iteth-ilek arrwetjpenh. <sup>10-11</sup> Tjerrtj arrpenh mapel angketj awek

Lazarus-akert. Inang *priest* mapeng ampakelhek. Inang Jesu-antem nakek. *Priest* twernk map ahentj-anek, Lazarus renh irrernng atwetjeh, Jesu thwen.

*Jesu rang king petjek town Jerusalem-warn*  
(*Matthew 21.1-11; Mark 11.1-11; Luke 19.28-40*)

<sup>12</sup> Tjerrtj map Jerusalem-warn kel arraw-irrek, tjenkerr renh arlkwetjeh. Tjerrtj Jew map irlpangketjart, Altjerrel arrwekeleny map angek mer Egypt-eng. Tjerrtj inang awek, Jesu rang tjenkerr-warn tjeysel petjerleh. <sup>13</sup> Inang arnang waly akemel, waly-akert kwer-warn arnek-irrek. Inang arlkerl-apetjam,

“Altjerray, nwern ngwenh nakem!

Nyerrkentj mernelhang angketj angenh-angenh ngkwengenheh!

Rang nwerneh-warn lyet petjem.

*King* nwern-kenh twer-ilang!

Ntwang kwer nyerrkentj mernelhang!”

<sup>14</sup> Jesu-el tangkey kwek arek, tangkey kwer rang antjek. Angketj nhenh Altjerr-henh pipel-ayel intem,

<sup>15</sup> “Tjerrtj Jerusalem-areny mapay, arrantherr itja ater-irretjeh!

Arerrerray, *king* arrehantherr-henh rang petjem, tangkey kwekel-ayel anerl-aperleh.”

Angketj nhenh lyet arratjemeh irrek. \*

<sup>16</sup> Kwertengerl mapel Jesu renh aremel, tangkeyel anerl-aperleh, inang Altjerr-henh angketj nhenhek itja irlpangkek. Kelant Altjerrel

---

\* **12:15** Zechariah 9.9

Jesu renh iteth-ilekarl-penh, Jesu rang alker-warn alpekarl-penh, inang angketj renh alhengk-arekemeh, angketj rang arratjemeh irrek. Angketj nheng Altjerr-henh pipel-ayel intem, *king* rang tangkey-akert petjetjenharl Jerusalem-warn. †

<sup>17</sup> Tjerrtj nheng map inang Jesu renh arekarl, rang Lazarus renh arrwetjeng iteth-ilek, inang nhenh-penh kwet irlpangketjart. <sup>18</sup> Tjerrtj arpenh map angketj nheng kwer-penh inang awek, inang Jesu-warn pwert arnek-arner alhek. <sup>19</sup> Kwereng artwang Pharisee map angkerrek, “Nwern kwenh renh ywarn arnpakek! Nthakenham nwern irretjenh? Lyet tjerrtj ingkerrekemeh kwereng anharrel alhem!”

### *Jesu ilelhek, rang ilwetjenharl*

<sup>20</sup> Tjerrtj Greece-areny rrpwetj Jerusalem-el yatjarr petjek, inang petjekarl tjenkerr arlkwetjeh, Altjerr kwer kangkemel. Tjenkerr arreny kwerenh Anper Alhekarl. <sup>21</sup> Philip rang anak. Philip rang artwang Bethsaida-areny anak. Bethsaida *town* rang mer Galilee-el anak. Tjerrtj alethang nheng inang Philip kwer-warn alhek, pawenhetjeh-amparr. Inang Philip renh pawenhek, “Twernkay! Nwern ahentj, Jesu renh aretjeh.” <sup>22</sup> Philip rang Andrew kwer-warn-amparr alhek. Kwereng ratherr Jesu-warn urrpey alhek, renh iletjeh.

---

† **12:16 Keth-ilentj:** Angketj arrwekeleny intek, rang *king* tangkeyel petjemar, Zechariah 9.

<sup>23</sup> Jesu rang kwewaleny ilelhek, “Arltang tjengenh angathemeh irrerl-apem, Angey tjenghel tjerrtj ingkerrekeh mernetjeh, Tjerrtj-henh Ler rang alker-areny anhwerr anemeng, twer angerr-akert. <sup>24</sup> Thang arrantherrenh angketj tjeperr ilem anngang-penh. Tjerrtjel ipert inyemel *wheat* anngang aherneh ar-rernemel arltwem. Kwereng *wheat* anngang rang ilwem-amparr. Arnamek-amparr lyapem kwek war anngang kwereng. Kwereng arnam rang annga-akert-irrem. Lakenh anngang nyent ilwemeng, kwereng anngang map-anem-irrem. Anngang nyent ilwetj-kwenyeng, rang nyent kwetarl anem, ywarn anngang map-akert irrem. † <sup>25</sup> Lakenh-arteh tjerrtj ngwenh apek athek-irrem kwewaleny war iterremel, ahelh nhenh-areny war iteth anetjeh, inang kwetant ilwetjenh. Kenh tjerrtj inang itja athek-irrem ahern nhenhel iteth anetjeh, inang iteth ngampekarl anetjenh. <sup>26</sup> Tjerrtj ngwenh apek ahentj-anem tjeng kangkwerretjeh, inang kel tjengeng anharrel petjetjeh. Kwereng inang tjengel-ayel kwet anetjenh. Tjerrtj inang tjeng kangkwerremeng, Angey tjengenhel inenh naketjenh.”

<sup>27</sup> Jesu kwertengerl kwerenh mapek ilelhek, “Yengan lyet lharrp awelhem. Yeng iterrem, nthakenh yeng Altjerr-warn angketjenh. Yeng

---

† **12:24 Keth-ilentj:** Lakenh artwang nyenteng anger-ram-angerr-irretjenh. Artwang rang ilwek. Inang renh kwernek ahern intey-warn, anngang kwernem-arteh. Kwer-penh rang iteth-irremel kemerretj-alpek, mern anngangeng arnam lyapem-arteh. Ngkart-henh-angkwerr lakenh intem. Mapel ngwenhel apek renh nakem, inang iteth kwetant anetjenh.

itja lakenh angkem, 'Angeyay, yeng itja ahentjanem, irlkert angerr inetjeh.' Lakenheh kwel yeng ahelh nhenh-warn petjek. <sup>28</sup> Angeyay, ntwemeh tjerrtj ingkerrekeh mernelhay, ntwang alker-areny anhwerr anemarl, parrtj angerrakert."

Altjerrel alkereng tjerne, "Yeng kel mernelhek, yeng alker-areny anhwerr anemarl, twer angerrakert. Yeng weth mernelhetjenh!" <sup>29</sup> Tjerrtj inang awak, arrpenh angkemarl-arteh. Arrpenh map angkek, "Angel alker-areny-artek kwer-warn angkek." Kenh arrpenh map angkek, "Kwatj angkemeng awerrerrang!"

<sup>30</sup> Jesu-el inenh ilek, "Altjerr rang itja tjeng-warn angkem, rang arrehantherr-warn angkek. <sup>31</sup> Lyet Altjerrel tjerrtj ahelh-areny *judge*-emiletjenh, mwerr map anetj mapeng ngakemel. Lyet Altjerrel ahelhek-artwey arrentj renh anpwetjenh. <sup>32</sup> Kelant inang yengenh tjwenetjenh aherneng, tjerrtj ingkerrek tjeng-warn arrawirrentjem." <sup>33</sup> Rang lakenh angkek, inang kaltj anetjenheng, rang ntwerlkel ilwetjenharl.

<sup>34</sup> Tjerrtj inang lakenh ilek, "Angketj nhenh Altjerr-henh pipel-ayel intem, 'Christ rang iteth kwet anetjenharl.' Nthakenham ntwang ilem, 'Inang Tjerrtj-henh Ler renh tjwenetjenharl.?' Ngwenham Tjerrtj-henh Ler rang anem?"

<sup>35</sup> Jesu-el inenh ilek, "Kwek war parrtj rang arrehantherrel-ayeng anetjenh. Parrtj-antem anemarleng nthwerl-apang kweny-irrehetjengathath. Tjerrtj ngwenh apek kwenyel nthwem, rang pal-pal war nthwerl-apem. <sup>36</sup> Arrantherrenh naketjeh, nheng rang arrehantherr parrtj

anemarl. Kwereng arrantherr parrtj kwer ler map anetjenh.” Kwer-penh Jesu alhek tjerrtj mapeng alengk-welhemel.

*Tjerrtj mapel Jesu renh itja kwet nakek*

<sup>37</sup> Jesu-el arrwekel kwet rrwkwapentj kwerenh mpwaretjam twer kwerenhel tjerrtj mapel-ayel. Tjerrtj inang kenh renh itja kwet nakek.

<sup>38</sup> Altjerr-henh angketj angenh-angenh nheng Isaiah rang arrwekel-antey angketj pip-warn arrernek. Angketj nhenh arratjemeh irremel arlpaw-irrek.

“Ngkartay, tjerrtj ngwenhelam angketj nwern-henh nakek?

Itja kwenh!

Tjerrtj ngwenhel renh alhengk-arek,

Ngkart rang twer anthwerrel mpwaremeng?

Itja kwenh!” §

<sup>39</sup> Tjerrtj inang Jesu renh ywarn nakek. Isaiah-el angketj arpenh nhenh pip-warn arrernek,

<sup>40</sup> “Altjerrel anngang tjerrtj map-henh pweng-ilek,

inang anngang inehenhel arehetj.

Rang iterrentj inehenh perrpert-ilek,

inang arratj iterl-arehetj.

Kwereng inang twep-irrehetj,

Altjerrel inenh mwerr-ilehetj.” \*

<sup>41</sup> Isaiah rang arrwekel kwet kwerrern-angkwerr arek, Jesu rang alker-areny anthwerr anerleh, parrtj angerr-akert. Rang ilek arrwekel kwet Jesu-akert.

---

§ 12:38 Isaiah 53.1 \* 12:40 Isaiah 6.10

<sup>42</sup> Tjerrtj twernk arrpenh mapel Jesu renh nakek. Kenh inang itja ilelhek, inang renh nakemarl, artwang Pharisee mapel inenh *church*-eng alharlkwehetjeng. <sup>43</sup> Twernk inartek angerr ahentj-anek, tjerrtj mapel inenhant naketjeh. Inang kwek war ahentj-anek, Altjerrel inenh naketjeh.

<sup>44</sup> Jesu-el inenh wentarel ilek, “Tjerrtj ngwenhel apek yengenh nakemarl, inang Altjerr renh nakem. Altjerr rang yengenh lanthek-arleng wart. <sup>45</sup> Tjerrtj ngwenhel apek yengenh aremel alhengk-arem, inang Altjerr renh aremel alhengk-arem. Altjerr rang yengenh lanthek-arleng wart. <sup>46</sup> Yeng ahelh nhenh-warn petjek, tjerrtj ingkerrekeh parrtj anetjeh. Lakenheng tjerrtj ngwenhel apek yengenh nakemarl, inang itja weth kwenyel-arteh anem.

<sup>47</sup> “Tjerrtj ngwenhel apek angketj tjengenh awemarl, inang angketj kwer itja kangkwerrem, thang inenh itja *judge*-em-iletjenh. Yeng kwenh petjek, tjerrtj ahelh-areny map anetjeng twepelh-iletjeh. Yeng itja ahentj-anem, inenh *judge*-em-iletjenh. <sup>48</sup> Tjerrtj ngwenh apek tjeng ahentj-kweny anemarl, inang angketj tjengenh itja nakem, inenh Altjerrel *judge*-em-ilemel anpwetjenh arltang ingkernel. <sup>49</sup> Angketj tharl arrantherrenh ilem, itja angketj tjengenh anem. Angey rang yengenh arrehantherr-warn lanthekarl, rang yeng twerneke, angketj nhenh arrantherrenh iletjeh. <sup>50</sup> Yeng kaltj, angketj kwerenhel tjerrtj iteth-ilem, inang kwetant iteth anetjeh. Lakenheng thang angketj kwerenhant arrantherrenh ilem.”

# 13

## *Jesu-el kwertengerl kwerenh mapeh ingkang lhewek*

<sup>1</sup> Arltang irlpangkentj rang mpank anak. Arreny kwerenh Anper Alhekarl. Tjerrtj Jew map irlpangketjart, Altjerrel arrwekeleny map angek mer Egypt-eng. Jesu kel kaltj anak, lyet-atheh war rang ahelh nhenheng Angey-warn alpetjeh-annernt. Rang nakenh-nakenh kwerenh mapeh nyerrkek. Rang ineh kwet nyerrkek, rang ilwetjeh-atwetj.

<sup>2</sup> Angwerr-angwerr Jesu kwertengerl kwerenh map-akert arraw-irrek, mern arlkwetjeh. Arrentjel-artek arrwekel-antey Judas kel twernekarl, Judas-el Jesu renh artwang atwenh-atwenh mapeh anyenng-anyenngel anthetjeh-annernt. Judas nheng rang Simon Iscariot-henh ler anak. <sup>3</sup> Jesu rang kaltj anak, Angeyelarl renh twer-ilek, rang twernk angerr tjerrtj kwerenh mapeh anetjeh. Rang kaltj anak, rang Altjerrang petjekarl, rang angkep Altjerrwarn alpetjenharl. <sup>4</sup> Inang mern arlkwetjamrlwer, Jesu rang kemerremel mantarr kernpenh kwerenh rang rlwelhek. Rang *towel* inemel, kwerel ayernelhek-amparr. <sup>5</sup> Rang kwatj rnwang-warn thelek, kwereng rang kwertengerl kwerenh mapeh nyentam-nyent-henh ingkang lhewek, *towel* kwerel rang ingkang inehenh arnngelhek.

<sup>6</sup> Rang Simon Peter-henh ingkanggeh lhewetjeh ahentj-irrek. Peter angkek, “Ngkartay, yeng ahentj-kweny, ntwang yeng ingkang lhewetjeh!”



<sup>7</sup> Jesu-el renh ilek, “Ntwang lyet itja iterrem, thang ingkang ngkwengenh lhewetjeh. Kelant ntwang kaltj-irretjenh.”

<sup>8</sup> Peter-el renh arnpakek, “Ntwang itja ingkang tjengenh lhewetjeh!”

Jesu-el renh ilek, “Thang apek ngwenh lhewetj-kweny, ntwang kwenh itja peltj tjengenh anet-jenh!”

<sup>9</sup> Peter kwer-warn angkek, “Ngkartay, itja ingkang tjeyenhant lhewetjeh, iltjang inggerr tjengenh-arlk lhewetjeh!”

<sup>10</sup> Jesu-el renh ilek, “Tjerrtj ngwenh apek rang lhewelhekarl, rang ulperts-kweny anem. Kel ingkang kwerenhant weth ulperts-irrem. Thang kwenh arrantherrenh kel lhewek. Arrantherr ulperts-kweny anem. Artwang nyent war ulperts-akert kwet anem.” <sup>11</sup> Jesu rang kel kaltj anek artwang kwer, rang renh atwenh-atwenh mapeh anyennng-anyennngel anthetjeh-anngernt. Lakenheng rang ilek, “Artwang nyent war ulperts-akert kwet anem.”

<sup>12</sup> Jesu kel ingkang inehenh lhewekarl-penh, rang weth mantarr kern-penh kwerenhah irpek. Rang arrernelhek, inenh pawenhek, “Wenheng thang ingkang arrehantherr-henh lhewek?

<sup>13</sup> Arrantherr yengenh ilem, yeng kaltj-anthen-anthen anemeng, Ngkart thwen. Lakenh arrantherr arratj ilem. <sup>14</sup> Yeng kaltj-anthen-anthen arrehantherr-henh anem, Ngkart thwen. Thang ingkang arrehantherr-henh lhewek. Lakenheng arrantherr nyentam-nyentel arrpenh-henh ingkang lhewetjeh. <sup>15</sup> Yengarl arrehantherr

mernelhekarl-arteh, lakenh arrantherr tjerrtj arpenheh mernelhetjeh. <sup>16</sup> Thang arrantherrenh nhenh arratj ilem, rrwapenh-apenh ngwenh apek inang itja twernk inehenheng angerr anem. Thang angketj arrpenh nhenh ilem. Urrpey ngwenh apek inang itja angerr anem, tjerrtj kwereng rang inenh lanthekarl. <sup>17</sup> Arrantherr angketj tjengenh kel awek. Arrantherr angketj tjengenheh kangkwerrem apek, kwereng arrantherr arrken anetjenh.

*Jesu-el kwertengerl kwerenh map inenh arwekel ilek, kwertengerl nyentel renh artwang atwenh-atwenh mapeh anthetjeheng*

<sup>18</sup> “Yeng tjerrtj nyent-akert war angkem. Thang arrantherrenh alhengk-arem. Kenh arrehantherrenng tjerrtj nyent anetj anem. Rang yengenh atwenh-atwenh map-warn anyenng-anyenngel anthetjenh. Rang yengenh atwenh-atwenh mapeh anthemarleng, angketj nhenh Altjerr-henh pipel-ayeng intemeng, arratjemeh irremel arlpaw-irretjenh, ‘Artwang nyent rang nwernehel-ayeng mern arlkwem, rang kwenh tjengeng ntjwem-irrek.’

<sup>19</sup> “Thang arrantherrenh nhenh arrwekel ilem, kwereng nhenh arratj-irremarleng, arrantherr kaltj anetjenh, Altjerr-henh angketj nhenh tjengakert angkemeng, arrantherr yengenh naketjeheng. <sup>20</sup> Angketj nhenh awerrerrang. Tjerrtj ngwenh apek urrpey tjengenheh kangkentj mernelhemeng, inang tjeng kangkentj mernelhem. Tjerrtj ngwenh apek tjeng kangkentj mernelhem,

inartek Altjerr kwer kangkentj mernelhem. Altjerrel yengenh lanthek.”

<sup>21</sup> Jesu lakenh angkekarl-penh rang rrwampey awelhek. Rang inenh ilek, “Arratj anthwerr, kwertengerl nyentel yengenh atwenh-atwenh mapeh anyenng-anyenngel anthetjenh.”

<sup>22</sup> Kwertengerl inang ywarn iterremel, patemel arerrek. Inang pawenherrek, “Ngwenheh rang angkem?” <sup>23</sup> Kwertengerl arrpenh kwerarl Jesu angerr nyerrkek, rang Jesu-eng rtwang anak. <sup>24</sup> Simon Peter kwertengerl kwer iltjerrek, rang Jesu renh pawenhetjeh, “Ngwenheham ntwang angkem?”

<sup>25</sup> Kwertengerl rang Jesu-warn angath-irremel pawenhek, “Ngkartay! Ngwenheham ntwang angkem?”

<sup>26</sup> Jesu-el kwertengerl renh ilek, “Artwang kwerarl kwey thang mern ngkweltj nhenh ker kwatj arwek-wemel anthetjenharl, ntwang alhengkaretjenh, artwang rang-athew anem.” Kwereng Jesu-el mern ngkweltj arwek-wemel Judas-eh anthek. Judas rang Simon Iscariot-henh ler anak.

<sup>27</sup> Judas-el wart mern renh inek, kel arrentj rang kwer-warn irrpek.

Jesu-elemeh Judas renh ilek, “Wenh apek ntwang mpwaretjeh ahentj, kel alhang!”

<sup>28</sup> Kwertengerl map inang Jesu-henh angketj itja alhengkarek. <sup>29</sup> Judas-el nheng maney inehenh anyenetjart. Kwertengerl arrpenh map iterrek, Jesu-el kwel renh ilemeng, tjenkerreh mern inetjeh. Kenh kwertengerl arrpenh map inang iterrek, rang kwel Judas renh lanthek,

tjerrtj rnwanentj-kweny map ineh maney anthetjeh-anngernt. <sup>30</sup> Judas-el mern ngkweltj renh inemel-arteh, rang keth-warn arratamel alhek. Kel kwenyemeh anak.

*Mpwareng-areng lyeteny*

*(Matthew 26.33-35; Mark 14.29-31; Luke 22.33-34)*

<sup>31</sup> Judas kel alhekarl-rlwer, Jesu-el inenh ilek, “Lyet Altjerrel keth-ilem, Tjerrtj-henh Ler rang alker-areny anhwerr anemeng, twer angerr-akert. Ler nhenhel-arleng Altjerr rang mernelhem, rang alker-areny anhwerr anemeng, twer angerr-akert wart. <sup>32</sup> Ler nhenhel tjerrtj map mernem, Altjerr rang alker-areny anhwerr anemeng. Altjerrel tjerrtj map mernem, Ler rang alker-areny anhwerr anemeng, ngwenth-lkwer.

<sup>33</sup> “Kwer tjengenh mapay! Yeng kwek waremeh arrehantherrel-ayeng anetjenh. Kwereng arrantherr tjeng palenthwetjenh, arrantherr yengenh itja aretjenh. Thang nheng tjerrtj map ilekarl, thang nhenh arrantherrenh weth ilem, ‘Yeng mer arrpenh-warn alhetjenh, arrantherr kwer-warn ywarn alhem.’

<sup>34</sup> “Thang arrantherrenh mpwareng-areng lyetenyemeh ilem, yengarl arrehantherr nyerrrkekarl-arteh, lakenh arrantherr ularrek-ularr nyerrrkentj mernelhetjeh. <sup>35</sup> Arrantherr ularrek-ularr nyerrrkentj mernelhemeng, lakenh tjerrtj ingkerrekel alhengk-aretjenh, arrantherr nakenh-nakenh tjengenh anemeng.”

<sup>36</sup> Simon Peter-el Jesu renh pawenhek, “Ngkartay, nthenh-warnam ntwang alhetjenh?” Jesu-el renh ilek, “Mer kwer-warn yeng alhetjenh, ntwang lyet ywarn tjeng anharrel petjem. Kelant ntwang tjengel-ayeng anharrel petjetjenh.”

<sup>37</sup> Peter-el renh weth pawenhek, “Ngkartay, wenhengarl yeng lyet ngkwengeng ywarn anharrel alhetjenh? Yeng kel ngkweng tjang-ilwemer!”

<sup>38</sup> Jesu-el Peter renh pawenhek, “Arratj key ntwang tjeng tjang-ilwetjenh? Peter-ay, arratj anthwerr, tjwek-tjwek rrwey rang arlketj-kwenyeng-antey, ntwang yengenh kel rrpwetj-ingar ywep-arrernetjenh.”

## 14

*Jesu-el kwertengerl kwerenh map alngwelng-ilek*

<sup>1</sup> Jesu-el kwertengerl kwerenh map ilek, “Arrantherr itja lharrp awelhetjeh. Altjerr renh nakewarrang, yeng thwen. <sup>2</sup> Angey tjengenh-henh mer angerretj anthwerr. Yeng itja rrtjwerrem, yeng arratj angkem. Yeng alpetjenh, arrehantherr nyentam-nyenteh mer mpwaretjeh. <sup>3</sup> Kwer-penh yeng petj-alpetjenh, thang arrantherrrenh ngwerl-alpetjenh. Arrantherr tjengel-ayeng kwet anetjengheng Angey tjengenh-henh merel. <sup>4</sup> Tjey rang Angey-henh mer-warn intnhem, kwer arrantherr kaltj.”

<sup>5</sup> Kwertengerl nyent arreny kwerenh Thomas rang renh pawenhek, “Ngkartay, nwern-artek mer kwer akwen. Tjey nthenhelam nwern alhetjenh?”

<sup>6</sup> Jesu ilelhek, “Yeng kwenh tjejang anem. Thang angketj arratj ingkerrekeh kaltj-anthem. Thant tjerrtj inen iteth-ilem, mwerr anetjeh. Tjeng-kwenyel tjerrtj inang Angey-warn ywarn alhem. <sup>7</sup> Arrantherr apek yengenh arratj alhengk-arek-arleng, arrantherr kwenh Angey tjengenh alhengk-aretjeh. Lyet arrantherr kel kwer kaltjemeh anem, arrantherr renh kel arek-arleng wart.”

<sup>8</sup> Kwertengerl arrpenhel arreny kwerenh Philip-el renh pawenhek, “Ngkartay, nweren ahentj-anem Angey renh aretjeh. Kel renhant nwerneh mernang, nweren kwer kangketjeh wart!”

<sup>9</sup> Jesu-el renh ilek, “Philip-ay, yeng kwenh kwet anentjekarl arrehantherrel-ayel. Kenh ntwang yengenh itja alhengk-arem! Tjerrtj ngwenhel apek yengenh arekarl, inartek Angey renh arek. Wenheham ntwang yengenh pawenhem, thang Angey renh arrehantherr mernetjeh? <sup>10</sup> Wenhengam ntwang angketj tjejenh itja nakem, yeng kwenh Angeyel-ayeng anem, Angey rang tjengel-ayeng anem, Angey ilernak kwenh nyent anem? Angketj tjengenh angketj kwerenh anem. Angey rang tjengel-ayeng arrehantherr-warn angkem. Lakenh ilernak pwert rrwapem. <sup>11</sup> Angey rang tjengel-ayeng kwet anem, yeng kwerel-arleng kwet anem, Angey ilernakemeh pwert anem, arrantherr angketj nhenh naketjehant. Itjeng apek, arrantherr rrwapentj tjengenh-penh irlpangkemel yengenh naketjeh. <sup>12</sup> Arratj anthwerr, tjerrtj ngwenhel apek yengenh nakemeng, inang twerel mpwaret-

jeh, thang mpwarem-arteh. Inang twer angerr-akertel mpwaretjeh, yeng Angey tjengenh-warn alpemarl-rlwer. <sup>13</sup> Arrantherr apek yeng pawenhemeng arreny tjengenhel-ayeng, wenheh apek, thang arrehantherr mpwaretjenh. Lakenh thang tjerrtj ingkerrekeh mernetjenh, Angey tjengenh rang alker-areny anhwerr anemeng, twer angerr-akert. <sup>14</sup> Arrantherr apek arreny tjengenhel pawenhemeng, thang kel arrantherrenh awetjenh, thang lakenh arrehantherr mpwaretjenh.”

*Jesu-el inenh alhelek, Kwerrern Alngaltar ineh-warn lanthetjeh-anngernt*

<sup>15</sup> “Arrantherr apek tjeng nyerrkem, arrantherr tjeng kangkwerretjeh. <sup>16</sup> Thang Angey pawenhetjenh, rang Ilperrepwentjenh arrehantherr-warn lanthetjenheng, arrantherrenh arntarnt-aretjenh. Rang rilkwatherr arrehantherrel-ayeng kwet anetjenh. <sup>17</sup> Kwerrern nhenh rang arrehantherr arratj mernem. Tjerrtj ahelh-areny inang Kwerrern Alngaltar renh itja arem, inang akwen kwer anem. Lakenh inang Kwerrern kwer ahentj-kwenyarl anem. Arrantherr kenh kwer kaltjarl, rang arrehantherrel-ayeng kwet rilkwerrel anetjenh. <sup>18</sup> Yeng alpetjeh angkem. Thang arrantherrenh itja lhamp-arteh imperl-alhetjenh. Yeng weth arrehantherr-warn petj-alpetjenh. <sup>19</sup> Ngwenth war tjerrtj ahelh-areny mapel yengenh itja weth aretjenh. Arrantherr kenh yengenh weth aretjenh. Yeng iteth kwet anemeng, lakenheng arrantherr

iteth kwet anem. <sup>20</sup> Kelant arrantherr kaltj anetjenh, yeng Angeyel-arleng pwert kwet anemeng. Arrantherr kaltj anetjenh, arrantherr tjengel-ayeng kwet anem, yeng arrehantherrel-ayeng kwet anem. <sup>21</sup> Tjerrtj ngwenh apek tjeng nyerrkem, inang angketj tjengenheh kangkwerrem. Angey tjengenhang rang ineh nyerrketjenh. Yeng ineh nyerrkenti mernelhetjenh.” Lakenh Jesu-el ineh ilek.

<sup>22</sup> Kwertengerl arrpenh anak, arreny kwereh Judas. Itja Judas arrpenh nheng, rang Jesu atwenh-atwenh mapeh anthetjenharl, Judas nhenh mwerr. Judas-el Jesu renh pawenhek, “Ngkartay, nthakenharl ntwang nwernehant mernelhetjenh? Wenh-apert tjerrtj arrpenh mapeharl ntwang mernelhetj-kweny?”

<sup>23</sup> Jesu-el renh ilek, “Tjerrtj ngwenh apek tjeng nyerrkem, inang angketj tjengenheh kangkwerrem. Angey tjengenhang ineh nyerrketjenh. Kwereng Angey ilernak ineh-warn petjetjenh, inehel-ayeng kwet anerl-alpetjeh. <sup>24</sup> Tjerrtj ngwenh apek tjeng itja nyerrkem, inang angketj tjengenheh itja kangkwerrem. Angketj arrantherrarl awem, rang itja angketj tjengenhang anem. Nhenh-artek Angey-henh angketj anem, Angeyel yengenh lanthekarl.

<sup>25</sup> “Thang arrantherrenhang nhenhang ingkerrek ilek, yengarl arrehantherrel-ayeng anem-rlwerantey. <sup>26</sup> Angeyel Ilperrepwentj renhemeh tjeng-angkwerr arrehantherr-warn lanthetjenh, Kwerren Alngaltar renhang. Rang arrantherrenhang ingkerrek kaltj-anthetjenhang. Rang arrantherrenhang



irlpangkelh-iletjenh, angketj ingkerrek thang arrantherrenh kel ilekarl. <sup>27</sup> Thant kwenh arrantherrenh kel Altjerrel-ayeng peltj-ilek, arrantherr ngwerleny arrken kwet awelhetjeh. Lakenh arrantherr itja lharrp awelhetjeh, itja aterirretjeh.

<sup>28</sup> “Thang nheng arrantherrenh arrwekel ilek, ‘Yeng alpetjenh, yeng weth petj-alpetjenh.’ Yeng Angey-warn-amparr alpem. Arrantherr apek tjeng arratj nyerrkemeng, arrantherr arrken awelhemer, yengarl angkep alpetjenharl Angey-warn. Angey rang tjengeng angerr anem. <sup>29</sup> Thang arrantherrenh nhenh arrwekel warilem, arrantherr yengenh naketjenheng. Kelant angketj nhenh arratj anhwerr-irremel arlpawirrekarl-penh, arrantherr lakenh angketjenh, ‘Angketj kwerenh kwenh kel arratj anhwerr!’ <sup>30</sup> Yeng itja arrehantherrel-ayeng weth angerr angketjenh. Tjerrtj ahelh-areny maphenh twernk angerr, arrentj rang kwenh arrerirrem. Rang yengenh ywarn twernem. <sup>31</sup> Tjerrtj ahelh-areny map kaltj anetjenheng, yeng Angey tjengenheh nyerrkemeng, yeng kwer kangkwerremeng. Mpa, nwarn mer nhenheng arratemel kel alheyemeh.”

## 15

### *Angketj arnang grapes-akert*

<sup>1</sup> “Yeng anem arnang *grapes* rang. Angey tjengenheh arnang arntarnt-arenh-arenh anem. <sup>2</sup> Arnang arntarlkw arrpenh tjeyenh map apek mern-kweny anemeng, Angeyel arntarlkw inenh

akemel taly-wem. Arntarlkw tjengenh arppen map mern ngwerrm-akert anemeng, Angeyel arntarlkw kwek war akem, inang weth-antey mern-akert irretjenh. <sup>3</sup> Lakenh arrantherrenh Angeyel kwek war kek angketj tjengenhel-arleng, arrantherr alyelkemeh ulpert-kweny anetjeh. <sup>\*</sup> <sup>4</sup> Arrantherr tjengel-arleng kwet anetjeh, kwereng yeng arrehantherrel-arleng kweteth anetjenh. Arnang inenh kek-arleng nthakenham inang mern lyapetjenh? Itja kwet. Arrantherr apek itja tjengel-arleng kwet anem, lakenh arrantherr ywarn mern anngang-akert-irrem.

<sup>5</sup> “Yeng anem arnang *grapes* rang. Kenh arrantherr-artek arnang arntarlkw-arteh anem. Tjerrtj ngwenh apek inang tjengel-ayel kwet anem, yeng inehel-ayel kwet anem, inang mern angerr lyapelh-ilem. Tjeng-kwenyel apek arrantherr mern ywarn lyapelh-ilem. Lakenheng arrantherr itja mwerr mernelhem. <sup>6</sup> Tjerrtj ngwenh apek itja tjengel-ayel kwet anem, inang arntarlkw mern-kweny-artek anem. Angeyel inenh akemel taly-wetjenh, inang antjerrk-irretjenh. Kwereng tjerrtj inang arntarlkw antjerrk map kwetjemel taly-wetjenh rwangwarn. Tjerrtj lakenh nakentj-kweny antjerrk-irrem. <sup>7</sup> Arrantherr tjengel-ayel kwet anetjeh, arrantherr angketj tjengenhel kwet irlpangketjeh, kwereng arrantherr yengenh pawenhemeng, wenheh apek, thang arrantherrenh kel awetjenh. <sup>8</sup> Arrantherr mern angerr lyapelh-ilem

---

<sup>\*</sup> **15:3 Keth-ilentj:** Altjerrel nwernenh arratj-ilem angketj kwerenhel-arleng, nwern alyelkemeh anetjek, arntarlkw mwer-r-arteh anetjeh.

apek, lakenh-arte<sup>h</sup> arrantherr arrpen<sup>h</sup> mape<sup>h</sup> mernelhet<sup>h</sup>eh, arrantherr naken<sup>h</sup>-naken<sup>h</sup> t<sup>h</sup>jen<sup>g</sup>en<sup>h</sup> anem. Arrantherr mwerr mernelhem<sup>g</sup>, kel tjerrtj inang arrantherren<sup>h</sup> aretjen<sup>h</sup>, inarlk laken<sup>h</sup> angketjen<sup>h</sup> Angey nakemel, ‘Angey rang alker-areny an<sup>h</sup>werr anem, twer angerr-akert!’

<sup>9</sup> “Yeng kwen<sup>h</sup> arrehantherr nyerrkem, Angey t<sup>h</sup>jen<sup>g</sup>en<sup>h</sup> t<sup>h</sup>jen<sup>g</sup> nyerrkem-arte<sup>h</sup>. Arrantherr itja t<sup>h</sup>jen<sup>g</sup>-hetj ntjwem-irret<sup>h</sup>eh. Kwet t<sup>h</sup>jen<sup>g</sup>el-ayel anerrerray! <sup>10</sup> Yeng Angey t<sup>h</sup>jen<sup>g</sup>en<sup>h</sup>eh kangkwerrek-arleng, lakenheng rang t<sup>h</sup>jen<sup>g</sup> kwet nyerrkem. Lakenh-arte<sup>h</sup> arrantherr t<sup>h</sup>jen<sup>g</sup> kangkwerret<sup>h</sup>eh, yeng arrehantherr kwet nyerrkema<sup>h</sup>rleng. <sup>11</sup> Thang arrantherren<sup>h</sup> nhen<sup>h</sup> ilek, arrantherr anetjen<sup>h</sup> arrken an<sup>h</sup>werr. <sup>12</sup> Angketj nhen<sup>h</sup> thang arrehantherr arrernem: yeng arrehantherr nyerrkentj mernelhem, lakenh-antim arrantherr ularrek-ular<sup>h</sup> nyerrkentj mernelhet<sup>h</sup>eh. <sup>13</sup> Tjerrtj nyent ngwen<sup>h</sup> apek peltj kweren<sup>h</sup>eh t<sup>h</sup>jan<sup>g</sup>-ilwem, lakenh-arte<sup>h</sup> tjerrtj rang kel mernelhem, rang peltj kwer angerr nyerrkem. † <sup>14</sup> Arrantherr t<sup>h</sup>jen<sup>g</sup> kangkwerrem, lakenheng arrantherr kel peltj t<sup>h</sup>jen<sup>g</sup>en<sup>h</sup> map anem. <sup>15</sup> Thang arrantherren<sup>h</sup> ilem rrwapen<sup>h</sup>-apen<sup>h</sup>-akert. Rrwapen<sup>h</sup>-apen<sup>h</sup> ngwen<sup>h</sup> apek inang itja twernk inehen<sup>h</sup>eh iterrentj alhengkarem. Inang patem. Yeng itja twernk-arte<sup>h</sup> anem arrehantherr. Angketj nheng Angeyel t<sup>h</sup>jen<sup>g</sup> anthekarl-pen<sup>h</sup>, lweren<sup>h</sup> thang arrehantherr keth-ilemel ilek. Twernk mapel anewem inen<sup>h</sup> rrwapen<sup>h</sup>-apen<sup>h</sup> inehenharl kwel. Thang

---

† **15:13 Keth-ilentj:** Jesu iter-angkwerr kwewaleny war ilelhek.

kenh arrantherrenh peltj map war anewem, itja rrwapenh-apenh anewetjeh. <sup>16</sup> Arrantherr tjeng itja ahentj-anem, yengarrp arrehantherr ahentj-anem. Thang arrantherrenh ngakek, arrantherr mern angerr lyapelh-iletjeh. Mern inang kwet anetjenh, ywerretj-kweny anetjenh. Lakenh arrantherr mwerr mernelhetjeh, tjer-tj mapel alhengk-aretjeh, arrantherr kwenh Altjerr-henh anem. Kwereng arrantherr Angey tjengenh pawenhem arreny tjengenhel-ayeng, rang arrantherrenh kel awetjenh. <sup>17</sup> Thang arrantherrenh twernem, arrantherr ularrek-ularr nyerrkentj mernelhetjeh.

*Tjerrtj map arrehantherr arnkely-irretjenh*

<sup>18</sup> “Tjerrtj map inang arrehantherr arnkely-irretjenh. Arrantherr irlpangketjeh, inang tjeng-amparr arnkely-irrekarl. <sup>19</sup> Arrantherr kwel peltj ineh anem, inang kel arrehantherr nyerrkemer. Arrantherr kenh itja peltj ineh anem. Thang arrantherrenh ayerrp-ilek, peltj tjengenhemeh anetjeh. Lakenheng inang arrehantherr arnkely-irretjenh. <sup>20</sup> Arrantherremeh irlpangketjeh, thang nheng arrantherrenh ilek, rrwapenh-apenh inang itja angerr anem. Twernk inehenhant angerr anem. Tjerrtj inang yengenh alwernekarl atwetjeh, lakenh inang kel arrantherrenhemeh alwernemel atwetjenh. Tjerrtj arrpenh ngwenh apek tjeng kangkwerrem, lakenh inang arrehantherr kangkwerretjenh.

<sup>21</sup> “Tjerrtj inang tjeng ahentj-kweny-irrek, lakenh inang arrehantherr ahentj-kweny-

irretjenharlam, arrantherr tjengenh anemeng wart. Inang Angey kwer kaltj-kweny wart alartem. Angey rang yeng lanthekarl-arteh. <sup>22</sup> Yeng kel petjek, ineh-warn angkek. Inang anetj kwet wart anemeng, anetj anhwerr mpwarekarl. Lakenh-mpernenh Altjerrel tjerrij inenh anpwetjenh. <sup>23</sup> Tjerrij ngwenh apek inang tjeng arnkely-irrem, inang Angey tjengenh arnkely-irrem-arlk. <sup>24</sup> Thang twerel mpwarek aningk-ingar tjerrij mapeng angetherr. Tjerrij arrpenhel itja lakenh mpwarek. Tjerrij inang yengenh arek. Inang tjeng Angey tjengenh thwen arnkely kwet anem. Lakenheng inang anetj-akert kwet anem, inang nhenh map arek-arleng-artany. <sup>25</sup> Lakenh angketj nhenh Altjerr-henh pipel-ayel intemeng arratj-irremel arlpaw-irrek, 'Tjerrij inang tjeng pelkel war arnkely-irrek.'

<sup>26</sup> "Thang Ilperrepwentj nheng arrehantherr-warn lanthetjenh, Kwerrern Alngaltar renh. Rang ingkerrek arratj mernem Angeyeng. Rang Angeyeng petjemarleng, rang angketj tjeng-akert arrantherrenh iletjenh. <sup>27</sup> Arrantherr kwenh tjengel-ayeng kwet anentjek-arleng, lakenheng arrantherr tjerrij map tjeng-penh iletjenheng.

## 16

<sup>1</sup> "Thang arrantherrenh angketj angerrel ilek, arrantherr tjengehetj ntjwem-irrehetjeng. <sup>2</sup> Tjerrij inang arrantherrenh werlamparenyeng alwernemel alharlkwetjenh. Ngwenh war, tjerrij map lakenh pal-pal iterretjenh, 'Ay! Jesu-henh nakenh-nakenh map anem anetj! Tjerrij

lakenh-lkweran irrernng atwetjeh! Lakenh Altjerr nwerneh nyerrkentj mernelhetjeheng.’  
<sup>3</sup> Wenheng inang lakenh mpwaretjenh? Inang Angey ilernehak akwen anemeng wart. <sup>4</sup> Thang arrantherrenh nhenh arrwekel war ilem, kelant arrantherr iterl-aretjeheng, thang arrantherrenh ilekarleh.

*Angketj Kwerrern Alngaltarek  
 rrkwapentj kwerenh-akert*

“Thang itja arrantherrenh arrwekel ilek, yeng arrehantherrel-ayeng anetjam-rlwer. <sup>5</sup> Yeng kel kwer-warn alpetjenh, rang yengenh ahelh nhenh-warn lanthekarl-warn. Arrantherr yengenh itja pawenhek, ‘Nthenh-warn ntwang alpetjenh?’ <sup>6</sup> Yeng alpetjeh angkek-arleng, arrantherr tjeng lharrp awelhem. <sup>7</sup> Arratj anthwerr, angketj nhenh-artek mwerr arrehantherr anetjenh, yeng alpemarleng-rlwer. Yeng alpemarleng, thang Ilperrepwentj renh lanthetjenh arrehantherr-warn. Ilperrepwentj nhenh Kwerrern Alngaltar rang anem. <sup>8</sup> Kwerrern rang petjetjenh, rang tjerrtj ahelh-areny map *judge*-em-ilemel iletjenh, inang anetj mernelhekarl. Rang inenh iletjenh, inang ularrek-ularr arratj mernelhetjeh. Rang inenh iletjenh, inang anetj-akert kwet anek-arleng, Altjerrel inenh anpwetjenh. <sup>9</sup> Wenheng Kwerrern rang tjerrtj inenh iletjenh, inang anetj-akert kwet anemeng? Inang yengenh itja nakek-arleng. <sup>10</sup> Tjerrtj inang itja Altjerr arratj alhengk-arek. Lakenheng Kwerrern rang inenh iletjenh, inang itja arratj mernelhek. Tjerrtj inang arrat-jant alhengk-aremel mernelhetjeh. Yeng Angey-

warn alpetjenh, arrantherremeh yengenh itja weth aretjenh. <sup>11</sup> Altjerrel tjerrtj ahelh-areny mapek-artwey kel alharlkwek. Tjerrtj mapel alhengk-aretj-kweny anem angketj nhenh-akert. Lakenheng Kwerrernel inenh *judge*-em-ilemel iletjenh, inang itja arratj anemeng.

<sup>12</sup> “Thang rrwkem angketj arrpenh map, thang itja arrantherrenh ilem. Wenheng thang arrantherrenh iletj-kweny anem? Arrantherr angketj nhenheh patetjenharl. <sup>13</sup> Kwerrern rang petjetjenh, rang arrantherrenh angketj tjengenh iletjenh, arrantherr wetham-weth kaltj-irretjenheng. Angketj kwerenh rang arratj anthwerr anetjenh. Kwerrern rang itja arrehantherr angketj kwerenharrp iletjenh. Angketj rang tjengeng awekarl, rang renh arrantherrenh iletjenh. Rang arrantherrenh ateng-iletjenh, nthakenh kelant anetjenharl, arrantherr kaltj anetjenheng. <sup>14</sup> Kwerrern rang arrantherrenh angketj tjengenh iletjenh, lakenheng rang arrantherrenh mernetjenh, yeng alker-areny anthwerr anemeng, arrantherr yengenh nyerrkemel naketjenheng. <sup>15</sup> Angey rang ingkerrekeh-artwey anem, rang ingkerrek twer kwerenhel rrwkem. Yeng Angey tjengenh-arteh anem, wenh-wenh ingkerrekeh-artwey. Ilernak anem ingkerrekeh-artwey. Lakenheng thang arrantherrenh ilek, Kwerrern rang arrantherrenh angketj tjengenh iletjenh, arrantherr kaltj anetjenheng.

*Jesu-el kwertengerl kwerenh map ilek,  
inang kwek war ltarrp anetjenh*

16 “Arltang rrpwetjeh-atwetj arrantherr yengenh itja weth aretjenh. Kwereng arltang rrpwetj arrpenh-penh arrantherr yengenh weth aretjenh.” 17 Inang awek-arleng, kwertengerl inang lakenh pawenherrek, “Wenhengam rang nheng nwerneh lakenh ilelhek, ‘Arltang rrpwetjeh-atwetj arrantherr yengenh itja weth aretjenh. Kwereng arltang rrpwetj-penhel arrantherr yengenh weth aretjenh.’? Wenhengam rang nheng nwerneh ilelhek, rang Angey-warn alpetjeh?” 18 Inang weth pawenherrek, “Wenham arltang rrpwetj inang? Nwern itja nhenh alhengk-arem.”

19 Jesu kaltj anek, inang ahentj-anek, renh pawenhetjeh. Lakenh rang inenh ilek, “Arrantherr kwenh pawenherrem, angketj nheng yengarl angkekarl-penheh, ‘Arltang rrpwetjeh-atwetj arrantherr yengenh itja weth aretjenh, kwereng arltang rrpwetj arrpenh-penh arrantherr yengenh weth aretjenh.’” 20 Arratj anth-werr, arrantherr tjeng ltarrp-irremel arnetjenh, kenh tjertrj ahelh-areny arrpenh map angketj tjeng-akert awemel arrken awelhetjenharl. Arrantherr kenh tjeng ltarrpel arnetjenh. Kelant Altjerrel arrantherrenh weth arrken-iletjenh. 21 Thang ilem angketj kwer kwek-akert. Kwer kwek ngwerrm-irretjeh irremeng, arrwekel marl ngwenh apek inang irlkert awelhem. Kelant kwer kwek ngwerrm intemeng, lakenh-arteh marl inang kel arrken awelhem, kwer kwek inehenh ngwerrm-irrek-arleng wart. 22 Lakenh-arteh arrantherr lyet ltarrp anem. Kelant thang arrantherrenh weth aretjenh, kwereng arran-



therr arrken anetjengheng. Arrpenhel itja arrken arrehantherr-henh ltwaketjenh. <sup>23</sup> Arltang alenh kwerel arrantherr yengenh itja weth pawenhetjenh. Arratj anthwerr, arrantherr Angey pawenhetjeh wenheh apek, arreny tjejenhel-ayeng, rang kel arrantherrenh awetjenh. <sup>24</sup> Arrwekel arrantherr itja Angey renh pawenhek arreny tjengenhel-ayeng. Lyeteng renh pawenhay, kwereng rang arrantherrenh kel awetjenh. Lakenheng arrantherr arrken anetjenh.

<sup>25</sup> “Thang kwenh arrantherrenh angketj kwenameny\* Angey-akert ilekarl. Kelant thang arrantherrenh Angey-akert keth anthwerr iletjenh. <sup>26</sup> Kelant tjengan itja anetjenh, Angey renh pawenhetjenh arrehantherr. Arrantherrarrp renh pawenhetjenh arreny tjengenhel-ayeng. <sup>27</sup> Thang arrantherrenh ilek, yeng Angey kwereng petjek-arleng wart. Arrantherr yengenh nakek-arleng, kwer-penh arrantherr tjeng nyerrkek. Lakenheng Angey rang arrehantherr nyerrkem. <sup>28</sup> Yeng nheng Angeyeng ahelh nhenh-warn petjek. Lyet thang ahelh nhenh imperl-alhetjenhemeh, yeng Angey-warn angkep alpetjenh.” Lakenh Jesu ineh ilelhek.

<sup>29</sup> Kwertengerl inang renh ilek, “Lyet ntwang nwerneh kethemeh angkem. <sup>30</sup> Nwern kel alhengk-arem, ntwang ingkerrekeh kaltj. Nwern ngwenh itja weth pawenhetjenh. Ntwang ilelhekarl, ntwang Altjerreng petjekarl, nwern ngwenh nakem.”

---

\* **16:25** Angketj kwenarl intem, arrpenh-arrpenh anthwerr.

<sup>31</sup> Jesu-el inenh pawenhek, “Arratjam arrantherr yengenh nakem? <sup>32</sup> Ngwenth war arrantherr ingkerrek tjengeng ater irrarnp-irremel arrtjanetjenh, nyentam-nyent mer arrehantherrenh-warn alpetjenh. Arrantherr yengenh nyent-areny imperl-alhetjenh. Yeng itja ingareny anetjenh, Angey rang wart tjengel-ayeng anemengemeh.

<sup>33</sup> “Thang arrantherrenh nhenh ilem, arrantherr angketj nhenh alhengk-aremeng, arrantherr arrken kwet anetjenheng. Tjerrtj ahelhareny mapel arrantherrenh rwekenth-kenthiletjenh. Arrantherr anew-anew kwet anetjeh. Thang angketj ahelhareny ingkerrek kel rlpwerrkek.”

## 17

### *Jesu rang Angey kwer ilelhek*

<sup>1</sup> Jesu kwertengerl kwerenh mapek angkekarlpenh rang alker-warn-atheh arek. Rang Altjerr pawenhek, “Angeyay, lyet kwenh tjengan anem, yeng ilwetjehemeh. Ntwang tjerrtj ingkerrek ineh mernang, Ler ngkwengenh alker-areny anthwerr anemeng. Kwereng Ler ngkwengenhel ngwenh tjerrtj ingkerrekeh mernetjenheng, ntwang alker-areny anthwerr anemeng, twer angerr-akert. <sup>2</sup> Ntwang kwenh Ler ngkwengenh ngkerne, tjerrtj ingkerrekeh-artwey anetjeh. Tjerrtj map ntwarl anthekarl, Lerel inenh iteth ngampekarl anyenetjenh. <sup>3</sup> Tjerrtj ngwenh apek kaltj anem angketj ngkwengenh, inang iteth ngampekarl anem. Ntwang Altjerr nyentant

arratj anem. Ngkweng inang kaltj anem, tjeng thwen, Jesu Christ rang, ntwang ahelh nhenh-warn lanthekarl. <sup>4</sup> Yeng kel rrkwapek ahelh nhenhel, ntwarl yengenh twerneke-arleng. Lak-  
 enh thang ngwenh tjerrtj ingkerrekeh mernek, ntwang alker-areny anhwerr anemeng, twer angerr-akert. <sup>5</sup> Angey, ntwang yengenh weth alker-areny mpwaretjeh ngkwengel-arleng par-  
 rtj angerr-akert. Lakenh yengarl alker-areny kwet anentjekarl, parrtj angerr-akert, ilernak kwenh arrwekel alker-areny anak, ahelh nhenh-  
 kwenyel-amparr.

*Jesu-el Angey pawenhek kwertengerl  
 arlaltj kwerenh mapehemeh*

<sup>6</sup> “Tjerrtj ahelh-areny arrpenh mapeng ntwang tjerrtj nhenh map antheke, kwertengerl tjengenh anetjeh. Thang ineh ngwenh mernek. Kw-  
 ertengerl inang ngkwengenh anak. Ntwang ineh tjeng antheke. Inang angketj ngkweng-  
 engeh kangkwerrek. <sup>7</sup> Inang kel kaltj anem, angketj ingkerrek tharl ineh ilek, angketj  
 rang ngkwengenh anem, ntwarl yeng ilekarl. <sup>8</sup> Thang ineh angketj ngkwengenh kaltj-antheke.  
 Inang angketj ngkwengenh nakek. Inang kaltj, yeng ngkwengeng petjekarl, ntwarl yengenh  
 ahelh nhenh-warn lanthekarl. <sup>9</sup> Lyet thang ngwenh kwertengerl ineh pawenhem. Itja tjerrtj  
 ahelh-areny arrpenh mapeh, kwertengerl nhenh mapehant, ntwarl tjeng antheke-arleng. Inang  
 kwenh ngkwengenh-arleng anem. <sup>10</sup> Tjerrtj tje-  
 ngenh map ngkwengenh anem. Tjerrtj ngk-  
 wengenh map tjengenh anem. Tjerrtj nhenh

inang kwenh yengenh tjerrtj arrpenh mapeh mernek, yeng alker-areny anhwerr anemeng. <sup>11</sup> Yeng kwenh ngkweng-warn angkep alpetjenh, yeng itja weth ahelh nhenhel anetjenh. Inang kenh ahelh nhenhel antarl-irretjenharl. Angey Kangkentjay, ntwarrp inenh arntarntarang twer ngkwengenh-akertel. Twer ngkwengenh arreny ngkwengenhel-arleng intem. Ntwang arreny yanh-arteharlam tjeng-ark anthek. Ntwang inenh anetjeng arntarntarang, inang kel nyent anetjenheng, ilernakarl nyent anemarteh. <sup>12</sup> Yeng inehel-arleng anemarleng, thang inenh arntarnt-arek, ntwang wart yengenh twerilekarl. Twer nhenh arreny ngkwengenhel-arleng kwet intem. Thang inenh arntarnt-arek-arleng, thang itja tjerrtj nyent parlp-ilek. Artwang nyent nhengant thang parlp-ilek, rang ngkwengeng ntjwem-irrekarl. Rant parlp-irrekan, kweran anak-arleng wart. Lakenh angketj nheng Altjerr-henh pipel-arleng arratj anhwerrirremel arlpaw-irrek.

<sup>13</sup> “Angeyay, yeng lyet ngkweng-warn alpetjenh. Yeng nhenh kwertengerl tjengenh mapwarn angkem, yeng ahelhel anemarl-rlwer. Yeng ineh-warn angkem, inang arrken anetjenheng, yengarl arrken anemarteh. <sup>14</sup> Thang inenh angketj ngkwengenh ilek. Inang itja tjerrtj ahelh-areny arrpenh maparteh iterrem, inang yengarteh iterretjeh. Lakenh tjerrtj ahelh-areny arrpenh map arnkely anem ineh. <sup>15</sup> Thang itja ngwenh pawnhem, inenh ahelh nhenheng inerl-alhetjeh, itja. Thang ngwenh pawnhem, ntwang inenh arrentjeng arntarnt-aretjehant.

<sup>16</sup> Inang itja ahelh-areny, inang yeng-arteher iterrem. Yeng alker-arenyarl anem. <sup>17</sup> Angketj ngkwengenh kwenh arratj anem. Kwertengerl inenh twer-ilang angketj ngkwengenhel-arleng, inang ngkweng arratj rrwapetjengheng kweteth. <sup>18</sup> Ntwang yengenh tjerrtj ahelh-areny map-warn lanthek-arteher, lakenh thang inenh tjerrtj ahelh-areny map-warn lanthemarlam. <sup>19</sup> Yeng ngkweng kwet iterremel ngkwengant kangkwerrem. Yeng kel iteth tjengenh mentj anthelhek, tjerrtj inang ngkwengenh anetjeh-anngernt. Ntwang inenh kaltj-anthang, inang ngkweng kwet iterretjeh, ngkwengant kangkwerretjeh, ngkwengenh anetjengheng.”

*Jesu-el pawenhek tjerrtj nakenh-nakenh arrpenh mapek, ingkerneny mapeh-arlk*

<sup>20</sup> “Angey, thang lyet nakenh-nakenh arrpenh mapeh-arlk ngwenh pawenhem, inang yengenh kelant naketjenharl, angketj mwerr awemel. <sup>21</sup> Yeng ahentj, inang ingkerrek nyent anetjeh, awelhentj nyent, iterrentj nyent, angketj nyent. Angey, ntwang tjengel-ayeng kwet anemeng-arteher, yeng ngkwengel-ayeng kwet anemeng-arteher. Yeng ahentj, inang ilernakel-ayeng kwet anetjeh. Kwereng tjerrtj ahelh-areny mapel alhengk-aretjengheng, ntwarl yengenh ahelh-warn lanthekarl. <sup>22</sup> Ntwang yengenh ilek, yeng alker-areny anhwerr anemeng, twer angerr-akert. Lakenh-arteher thang inenh ilek, inang alker-areny anhwerr anem, twer angerr-akert, inang nyent anetjengheng, ilernan nyent kwet anem-arteher. <sup>23</sup> Yeng inehel-ayeng kwet anem, ntwarl

tjengel-ayeng kwet anem-arteh. Lakenh inang ingkerrek nyent anetjenh, awelhentj nyent, iterrentj nyent, angketj nyent. Kwereng tjerrij ahelh-areny map kaltj anetjenh, ntwarl yengenh ahelh-warn lanthekarl. Inang kaltj anetjenh, ntwarl ineh nyerrkem, ntwarl tjeng nyerrkem-arteh.

<sup>24</sup> “Angeyay, ntwang tjeng nakenh-nakenh map antheke. Yeng ahentj-anem, inang ingkerrek tjengel-ayeng anetjeh, mer kwerel yengarl anetjenh. Inang aretjenharl, yeng alker-areny anthwerr anemeng, parrtj angerr-akert. Angeyay, ntwang kwenh tjeng nyerrkek ahelh nhenh-kwenyel-amparr. <sup>25</sup> Angey arratjay, tjerrij ahelh-areny map kwenh itja ngkweng kaltj. Yengant ngkweng kaltj, thant ngwenh alhengkarem. Kwertengerl nhenh map kaltj, ntwang yengenh ahelh-warn lanthekarleh. <sup>26</sup> Thang inenh kel ngkweng-penh kaltj-antheke, thang inenh weth kaltj-anthetjenh. Kwereng inang nyerrkentj mernelhetjengheng, ntwarl tjeng nyerrkentj mernelhemarl-arteh. Yengemeh inehel-ayeng kwet anetjenheng.”

## 18

*Atwenh-atwenh mapel Jesu renh antwerrkek  
(Matthew 26.47-56; Mark 14.43-50; Luke 22.47-53)*

<sup>1</sup> Jesu rang Altjerrek angkekarl-penh, rang kwertengerl kwerenh map-akert alhekemeh. Mer rrpwang kwereng inang anarnpenhewarrek kwenelak, intjer-warn-atheh anarnpenhek. Intjer rang arreny Kidron Valley. Kwereng inang

kern-atheh weth antjenhek, rrpwang arrpenh-warnemeh antjenhek. Inang lywang-warn alhek arnang *olive* map-warn.

<sup>2</sup> Kwertengerl nyent nheng Judas rang kelant Jesu renh atwenh-atwenh mapeh anthetjenh. Judas kaltj anek, Jesu rartek lywang kwer-warn alhetjart, kwertengerl kwerenh map-akert. <sup>3</sup> Kel Judas rang lywang nhenh kwer-warn alhek, atwenh-atwenh map-akert rrkwentj map-akert thwen. Rrkwentj inenh *priest* twernk mapel lanthekarl, artwang Pharisee mapel thwen. Inang Jesu kwer ankang petjek rwang alngenth-akert arrawey-akert thwen.

<sup>4</sup> Jesu rang kel kaltj anek, inang renh antwerketjenharl, kelant inang renh atwetjenh-arlk. Rang ineh-warn arnek-arner alhek. Rang inenh pawenhek, “Ngwenheham arrantherr palenthwem?”

<sup>5</sup> Inang renh ilek, “Jesu Nazareth-areny kwer.” Jesu rang ilelhek, “Yeng kwenh!” Judas rang inehel-ayeng rtwang irnek. <sup>6</sup> Jesu ineh ilelhek-arleng, atwenh-atwenh arrpenh map tjenelhemel ahelh-warn anyerl-alhek, kwerrernkweny.

<sup>7</sup> Jesu-el inenh weth pawenhek, “Ngwenheham arrantherr palenthwem?”

Inang renh ilek, “Nwern palenthwem Jesu Nazareth-areny kwer.”

<sup>8</sup> Jesu-el inenh tjerneke, “Thang nheng arrantherrrenh kel ilek, ‘Yeng kwenh.’ Arrantherr tjeng wart palenthwem, arrpenh nhenh map kel imperrerrang.” <sup>9</sup> Lakenheng angketj nhenh arratj-irremel arlpaw-irrek rang arrwekel-antey

angkek, “Tjerrtj map ntwarl tjeng antheкарl arntarnt-aretjeh, thang nyent itja parlp-ilek.”

<sup>10</sup> Kwer-penh Simon Peter-el *knife* alkey kw-erenh rlpwentjek. Rang artwang nyent irlpang kwerenh rlweth-akek. Artwang rang *priest* twernk angerr-kenh rrwapenh-apenh anek, ar-reny kwerenh anek Malchus.

<sup>11</sup> Jesu-el Peter arnpakek, “Knife alkey angkep arrernang! Tjengan anem, irlkert angerr inet-jenh, Angey tjengenhel yeng twernekarl wart.”

*Atwenh-atwenh mapel Jesu renh antwerrkek  
(Matthew 26.57,58; Mark 14.53,54; Luke 22.54)*

<sup>12</sup> Kwereng atwenh-atwenh mapel twernk inehenhel-arlk tjerrtj Jew rrwkentj mapel-arlk inang Jesu renh antwerrkemel *rope*-el ayernek.

<sup>13</sup> Inang Jesu renh Annas-warnek-amparr anger-rerrek. Annas rartek Caiaphas-kenh rtwaltj anek. Caiaphas rang *year* nhenh kwerelel *priest* twernk angerr anek. <sup>14</sup> Caiaphas nheng rang tjerrtj Jew map inenh arrwekel ileкарl, “Nhenh mwerr kwenh tjerrtj nyent nwerneh tjang-ilwetjeh.”

*Peter rang ilelhek, “Yeng-artek Jesu kwer ak-wen.”*

*(Matthew 26.69,70; Mark 14.66-68; Luke 22.55-57)*

<sup>15</sup> Rrwkentj mapel Jesu renh angek-arleng, Simon Peter kwertengerl nyent arrpenh thwen ratherr ingkerneng alherrek. *Priest* twernk angerr rang kwertengerl arrpenh nhenh kwer kaltj anek. Kwertengerl nhenh rang Jesu-eng ingkern-angkwerr *priest* twernk angerr-henh *yard*-warn irrpenhek. <sup>16</sup> Peter rang arreweng



rtwang anak, *yard*-eng kethel. Kwertengerl arrpenh nheng rang weth arratek, Peter renh ngwetjeh *yard*-warn kwen. Rang marl renh pawenhek, rang arrew renh arntarnt-aretjart. Kwereng kwertengerl ratherr *yard*-warn kwen irrpentjek.

<sup>17</sup> Marl rang Peter renh alhengk-aremel pawenhek, “Ntwang key artwang nheng-henh kwertengerl anem?”

Peter-el renh ilek, “Yeng itja.”

<sup>18</sup> *Yard* kwenel rwang ampetjam nywateyeng wart. Rrkwapenh-apenh map rrkwentj map thwen inang rwang kwerel ntjwetj-irretjam. Peter rang petjemel rwang iter kwerel irnemel ntjwetj-irretjam.

*Priest twernk angerr Jesu renh pawenhek*  
(*Matthew 26.59-66; Mark 14.55-64; Luke 22.66-71*)

<sup>19</sup> *Priest* twernk angerr Annas rang Jesu renh pawenhek, “Ngwenh kwertengerl ngkwen-genh map? Nthakenham ntwang inenh kaltj-anthem?”

<sup>20</sup> Jesu-el renh tjernemel ilek, “Thang kwenh tjerrtj map alngetherr kaltj-anthem. Thang kweteth *church* kwek mapel kaltj-anthetjam, *church* angerretj nyentel thwen, keth nheng tjerrtj Jew map arraw-irretjartarl kwerel thwen. Thang itja kwet tjerrtj map anyenng-anyenggel kaltj-anthek. Alngetherr kwet. <sup>21</sup> Wenheng ntwang yengenh pawenhem lakenh, ‘Nthakenham ntwang tjerrtj map kaltj-anthem?’ Tjerrtj inenh pawenhang, inang yengenh awetjartarl, tharl inenh kaltj-anthetjam-penh. Inang kwenh

angketj tjenghenh kaltj anem.” Lakenh Jesu-el renh ilek.

<sup>22</sup> Rrkwentj nyent Jesu-eng iterel irnetjam. Jesu rang ilelhek-arleng, rang renh rlkey atwek. Rang Jesu renh ilek, “Ntwang itja *priest* twernk angerr-warn lakenh angketjeh!”

<sup>23</sup> Jesu-el rrkwentj renh ilek, “Yeng apek pal angkek-arleng, yengenh ilay! Yeng apek ar-ratj angkek-arleng, wenheharlam ntwang yeng atwekan?” <sup>24</sup> Annas-el Jesu renh *priest* twernk angerr Caiaphas-warn lanthek. Inang itja *rope* kwereng rlwek.

*Peter rang weth ywep-arrernemel ilelhek,  
“Yeng itja kaltj kwer.”*

*(Matthew 26.71-75; Mark 14.69-72; Luke 22.58-62)*

<sup>25</sup> Simon Peter rwang iterel irnemel ntjwetj-irretjam. Arrpenhel renh pawenhek, “Ntwang key artwang nheng-henh kwertengerl anem?”

Peter rang weth ywep-arrernelhek, “Yeng itja kaltj kwer!”

<sup>26</sup> *Priest* twernk-henh rrkwapenh-apenh ar-rpenh anek. Artwang peltj kwerenh artwang nheng anek, Peter-el nheng irlpang kwerenh rlweth-akekarl. Artwang rang Peter-ek ilemel irlpangkek, “Thang ngwenh arek, kwerel-ayeng irnerleh lywang nhengel!” <sup>27</sup> Peter weth ywep-arrernelhek. Kel tjwek-tjwek rrweyemeh arlkek.

*Pontius Pilate-el Jesu renh pawenhek  
(Matthew 27.1,2,11-14; Mark 15.1-5; Luke 23.1-5)*

28 Kel kweny-rtweh anak. Inang Jesu renh Caiaphas-henh warleng weth anek twernk Rome-areny angerr-henh warl-warn. Tjerrtj Jew twernk map inang itja warl angerr-warn kwen irrpek, inang kethel irnek. Inang lakenh angkek, “Nwern akethel irnetjeh, tjenkerr ingkernant arlkwetjeh-anngernt.” Tjenkerr arreny kwerenh “Anper Alhekarl”. Inang iterrek inang ulpert-ilelhehetjeng. \* 29 Lakenheng twernk angerr rang ineh-warn arratamel alhek. Arreny kwerenh Pilate. Rang inenh pawenhek, “Wenhengam arrantherr artwang nhenh angetjewarek? Wenh anetj rang mpwarek?”

30 Inang renh tjerneke, “Rang kwenh artwang anetj. Rang apek artwang mwerr anak-arleng, nwern renh itja ngkweng-warn angetjemer. Itja kwetarl.”

31 Pilate-el inenh ilek, “Kel arrantherrarrp *court* arrehantherrel-ayeng renh pawenher-rerrang, mpwareng-areng arrehantherr-henh-angkwerr.”

Tjerrtj inang renh ilek, “Nwern ahentj, renh atwetjeh. Kenh nwernehan itja anem, tjerrtj renh irrernng atwetjeh, ntwerlkeh arrernetjeh apek. Lakenh.” 32 Jesu-el arrwekel-antey kwertengerl kwerenh mapek angketj ilek, nthakenh rang ilwetjenharl. Angketj nhenh arratjemeh arlpaw-irrek.

---

\* **18:28 Keth-ilentj:** Inehenh mpwareng-areng-angkwerr, inang itja mer lwereny-henh irrpeljart, ulpert-ilelhehetj. Inang ahentj-anek, ulpert-kwenh mern tjenkerr arlkwetjeh.

<sup>33</sup> Pilate rang warl angerr-warn kwen weth angkep irrpenhek. Kwereng rang Jesu renh weth ngwerl-alhek. Rang renh pawenhek, “Arratj key ntwang tjerrtj Jew map-henh *king* anem?”

<sup>34</sup> Jesu-el renh tjerneke, “Ntwarrp key lakenh iterremel yengenh pawenhem? Itjeng apek, ngwenhelam ngwenh ilek?”

<sup>35</sup> Pilate rang renh ilek, “Yeng itjam tjerrtj Jew anem! Tjerrtj ngkwengenh mapel *priest* twernk mapel-arlk inang ngwenh tjeng an-thekarl. Wenh-penharlam inang ngwenh nhenh-warn angetjewarrek?”

<sup>36</sup> Jesu kwer ilelhek, “Yeng apek ahelh nhenhel *king* anak-arleng, tjerrtj tjengenh mape tjeng-arrngel atwerremer, twernk mape inenh arn-paketjeh, twernk mapel yengenh antwerrkehetj. Itja kwet, yeng mer arrpenhel *king* anem.”

<sup>37</sup> Pilate-el renh pawenhek, “Arratjam ntwang *king* anem?”

Jesu-el renh ilek, “Ntwang arratj angkek, yeng *king* rang anem. Yeng-artek ahelh nhenhel kwer ngwerrm-irrekarl, thang tjerrtj ingker-rekeh angketj arratj renh iletjeh. Tjerrtj ngwenh apek ahentj-anem, angketj arratj renh awetjeh, tjerrtj inang tjeng kangkwerrem.”

<sup>38</sup> Pilate-el Jesu renh pawenhek, “Nthenham angketj arratj?”

Pilate rang weth warl angerr kwerenheng arratemel alhek. Rang tjerrtj mape ilek, “Thang artwang nhenh renh pawenhek, rang itja mer-rentj anem. <sup>39</sup> Tjenkerr arltangel thang kweteth artwang tjayel-areny nyent war arrehantherr arratelh-ilem. Wenhke arrantherr ahentj-anem?”

*King* arrehantherr-henh key thang arratelh-ilemel lanthetjeh?”

<sup>40</sup> Inang arnterrel arlkemel ilek, “Itja renh! Barabbas renh-atwetj anthang!” Barabbas rartek artwang merrentj anek, atwenh-atwenh. Rang *Government* mapel-ayeng atwerretjart, itja ineh kangkwerretjart. Lakenheng Rome-areny inang renh arrwekel tjayel-warn kwernek.

## 19

*Pilate-el atwenh-atwenh map ilek, Jesu renh ntwerlkeh arrernetjeh-anngernt*

*(Matthew 27.27-31; Mark 15.16-20)*

<sup>1</sup> Pilate-el atwenh-atwenh kwerenh map twernek, inang Jesu renh *whip*-el atwetjeh.

<sup>2</sup> Atwenh-atwenh inang irrketj mpwarek lyek apapeth-akert, kapert kwerenheh arrernetjeh. Inang rnwanentj athethek alkeyeh renh irrpelh-ilek, arrkentj-ilemel rang *king*-arrpantey.

<sup>3</sup> Kwereng inang kwer-warn itwek-irrek, inang renh arrkentj-ilek, “Nthakenhay? *King* tjerrtj Jew map-henh key?” Inang renh rlkey atwek.

<sup>4</sup> Pilate weth warl angerr kwerenheng arratetj-alhek tjerrtj twernk map-warn. Rang inenh ilek, “Thang renh weth arrehantherr mernetjenh, arrantherr kaltj anetjenheng, yeng iterrem, rang itja merrentj anem.” <sup>5</sup> Jesu keth-warn arratek, irrketj lyek apapeth kapertel-ayel-akert mantarr athethek alkey nheng-akert. Pilate-el inenh ilek, “Artwang renh arerrerrang!” <sup>6</sup> *Priest* twernk mapel *priest*-henh rrwapenh-apenh mapel-arlk renh arek-arleng, inang arlkemel ilek, “Renh

ntwerlk-arleh arrernewarrang! Renh ntwerlk-arleh arrernewarrang!”

Kwer-penh Pilate-el inenh ilek, “Arranther-rarrp renh ntwerlkeh arrernewarrang. Tjengeng ularr rang itja merrentj anem.”

<sup>7</sup> Tjerrtj twernk mapel renh ilek, “Nwern mwekeny-irrem kwer. Rang ilelhek, rang kwel Altjerr-henh Ler anemeng. Rang lakenh ilelhek-arleng, rang Altjerr renh arrampewek. Rang mpwareng-areng nwern-henheh itja kangkwerrek, lakenheng nwern renh irrerngant atwetjenh.”

<sup>8</sup> Pilate-el nhenh lakenh awemel ater-irrek. <sup>9</sup> Rang weth warl angerr-warn kwen irrpenhek. Rang Jesu renh pawenhek, “Mer nthenh-arenyam ntwang?” Jesu rang intert kwet irnek, rang itja renh tjerne. <sup>10</sup> Pilate-el renh weth pawenhek, “Wenhengarl ntwang tjernetj-kweny anem? Ntwang key itjam kaltj, thang ngwenh apek mer-warn lanthehetj? Ntwerlk-warn apek ngwenh arrernehhetj? Nthakenh ntwang iterrem?”

<sup>11</sup> Jesu-el renh tjerne, “Altjerrel ngwenh ngkernek, *judge* tjengan anetjeh, yeng atwetjeh apek. Itjeng apek itjarl. Tjerrtj ngwenhel apek yengenh lanthekarl ngkweng-warn, kenh tjerrtj rang ngkwengeng anetj-lkwer anem.”

<sup>12</sup> Kwereng Pilate ahentj-anek, Jesu renh lanthemel arratelh-iletjeh. Tjerrtj twernk map kwet arlkemel ilek, “Ntwang apek artwang nhenh renh lanthemel arratelh-ilem, ntwang itja Rome-areny twernk angerr Caesar-henh peltj anetjenh! Artwang rang ilelhem, rang kwel *king* anemeng.

Rang lakenh ilelhemeng, rang kel Caesar-ek kangkwerrenh-rrenh itja anem!”

<sup>13</sup> Kwereng Pilate rang Jesu renh weth warl angerr kwereng arratelh-ilek. Rang *judge*-henh *chair*-eh arrernelhek. *Chair* kwerel-ayeng ar-rwekel tjerrtj inang ahernel arrernelhek. Mer rang arreny Irntangerr. Angketj *Hebrew*-el inang mer nhenh iletjart Gabbatha. <sup>14</sup> Nhenh kwenh arltang rang anak, kwerelarl tjerrtj Jew mapel tjenkerr mpwaretjart, arlkwetjeh-anngerntel. Inang arltang arrpenhel arlkwetjeh-anngerntel. Tjenkerr renh inang anewem Anper Alhekarl. Kel twern irntarel anak. Pilate-el tjerrtj twernk map ilek, “*King* arrehantherr-henh arerrerrang!”

<sup>15</sup> Inang kwet arlkemel ilek, “Renh anger-rerrang! Renh angerrerrang! Renh ntwerlkeh arrernewarrang!”

Pilate rang pawenhek, “Arrantherr ahentj-anem kwey, thang *king* arrehantherr-henh ntwerlkeh arrernetjeh?”

*Priest* twernk mapel kwer pwer anemel renh ilek, “Twernk angerr Caesar-ant nwern-henh *king* anem!” <sup>16</sup> Kwereng Pilate-el Jesu renh atwenh-atwenh mapehemeh antheke, inang renh ntwerlkeh arrernetjeh-anngernt.

*Inang Jesu renh ntwerlkeh arrernewarrek*  
(*Matthew 27.32-44; Mark 15.21-32; Luke 23.26-43*)

Atwenh-atwenh mapel Jesu renh antwer-rkemel angerrerrrek. <sup>17</sup> Jesu rang ntwerlk

kwewaleny angerl-apedjam Kapert Ngkwern-henh mer-warn. Mer inang iletjart *Hebrew*-henh angketjel arreny Golgotha. <sup>18</sup> Mer Golgotha-el atwenh-atwenh mapel renh *nail*-el tanthemel ntwerlkeh arrernewarrek. Kwer-angkwerr inang arrernewarrek artwang atherremeh wetharlam ntwerlkeh, kwereng iterel akalk atherr. Jesu-eng itepelant atherr ntwerlkeh arrernewarrek, kenh Jesu rang mpwepelar.

<sup>19-20</sup> Pilate-el artwang arrpenh arrwekel kwet ilek, rang angketj kwek war tanthetjeh arnang kwek-arleh, tjerrtjel alhengk-aretjeh. Angketj yanh kwenh intek lakenh, “Jesu Nazareth-areny rang tjerrtj Jew map-henh *king* rang anem.” Angketj rrpwetjel rang tanthekarl, angketj *Hebrew*-el angketj *Latin*-el angketj *Greek*-el thwen. Inang arnang kwekel-ayeng ampek-arrernek ntwerlkeh kaperteng kern. Mer Golgotha rartek Jerusalem-eng kethel anak, ntwarr-kweny war anak. Tjerrtj map angketj nhenheh *read*-irremel arek. <sup>21</sup> Lakenheng *priest* twernk inang Pilate-warn alhemel, inang Pilate kwer mwekeny-irrek, “Wenhekarlam lakenh arreny ntwang tanthek? Ntwang arreny Jew map-henh *king* arrernekarl! Nwern mwekeny-irrem lakenh angketj ntwang tanthek-arleh! Ntwang angketj arrpenh-ikwer arrernemer, ‘Rang ilelhek, rang kwel tjerrtj Jew map-henh *king* rang anemeng.’”

<sup>22</sup> Pilate-el inenh ilek, “Angketj nheng thang tanthekarl, itja arranherr angart-wetjeh!”

<sup>23</sup> Atwenh-atwenh artwang atherram-atherr Jesu renh ntwerlkeh arrernekarl-penh, inang mantarr Jesu-henh kwereng rlwek. Mantarr



arrpenh map inang irrarnpelh-ilek nyentam-nyenteh. Mantarr arrpenh nyent anek, arterrpp alkey kwet.

<sup>24</sup> Inang angkerrek, “Nwern itja kwet mantarr nhenh tjep-aketjeh. Rang mwerr anhwerr. Nwern kwer kel kartengant arrken-irreyay!” Atwenh-atwenh inang mantarr kwer arrken-irrek.

Angketj nhenh Altjerr-henh pipel-ayeng in-tekarl,

“Inang mantarr tjengenh nyentam-nyenteh irrarnpelh-ilemel antherrek.

Lwrenh-penh inang mantarr tjengenh arrpenh arrkenel anthekarl.” \*

Angketj nhenh arratj-irremel arlpaw-irrek.

<sup>25</sup> Marl map angath irnetjam. Marl nyent anek mwek Jesu-ek-artwey, arreny kwerenh anek Mary. Kenh marl arrpenh irnetjam tjejarl Mary-kenh. Mary marl arrpenh irnetjam Clopas-kenh anew. Marl arrpenhemeh irnetjam Mary Magdalene-arlk inehel-ayel. <sup>26</sup> Jesu-el matj kw-erenh arek, kwertengerl kwerenh nyent thwen irnetjamarl. Kwertengerl nheng kwer rang ny-errketjart angerr. Rang matj kwerenh ilek, “Art-wang nhenhemeh kel ampengkw ngkwengenh aney!” <sup>27</sup> Jesu-el kwertengerl renh ilek, “Art-wangay! Rang mwekemeh ngkwengenh aney! Ntwang renh arntarnt-aretjehemeh.” Kelant kw-ertengerl rang marl renh warl kwerenh-warn

---

\* **19:24** Psalms 22.18

anginek, renh matj kwerenh-arte arntarnt-aretjenheng.

*Jesu ilwek*

(*Matthew 27.45-56; Mark 15.33-41; Luke 23.44-49*)

<sup>28</sup> Jesu rang kaltj anek, rrwapentj kwerenh kel ywerrekemeh. Angey kwerenhel anthe Karl rrwapentj kwer mpwaretjeh. Jesu rang angkek, “Yeng angkethelemeh anem.” Rang lakenh angkemel, angketj arrpenh Altjerr-henh pipel-arleng intemarl angketj rang arratj-irremel arlpaw-irrek. <sup>29</sup> *Wine* tjekert rang tjampetel-ayeng irnek. Tjerrtj nyentel mantarr kwek inek, mantarr *wine* kwer-warn arrernemel arwek-wek. Kwereng rang mantarr kwek arnang alkey-warn ayernek. Kwereng rang arnang mantarr akert renh angek Jesu kwer-warn. Rang arnang renh kern-ilek Jesu-warn, rang kwer anthe antjwetjeh. <sup>30</sup> Jesu-el *wine* renh antjwekarl-penh rang angkek, “Thang kel rrwapentj tjengenh ywerrelh-ilek!” Kwereng rang kapert kwen-irremel kel ilwekemeh.

<sup>31</sup> Nhenh kel arltang rang tjerrtj Jew mapeh anek, tjenkerr renh inang mpwaretjart arrwekel-arrwekel arlkwetjeh-anngernt. Tjerrtj inang angkerrek, “Ngwenth kwenh Saturday arltang rang anetjenh, arltang tjeperr anthwerr. Nhenh itja arratj anem, artwang inehenh mpwerrk ntwerlkel arlpar-irnetjeh. Arrwekel-arrwekel artwang inehenh mpwerrk anarnpelh-iletjeh!” Lakenh kwereng tjerrtj inang Pilate pawenhek, “Artwang nhak map ngkwern lyweper rlt-wakang, inang parrp ilwetjeh. Mpwerrk inehenh

ntwerlkeng anarnpelh-iletjeh-anngernt.” Pilate rang ineh kangkwerrek. <sup>32</sup> Kwereng atwenh-atwenh mapel artwang atherr-henh lyweper ngkwern ltwakek, ratherr parrp ilwetjeheng. <sup>33</sup> Kwereng inang Jesu-warn alhek. Inang renh arek, rang kel ilwekarl. Lakenheng inang ngkwern kwerenh itja ltwakek.

<sup>34</sup> Atwenh-atwenh nyentel irrtjartel Jesu-henh ltwang tanthemel altjwer-ilek. Kel alhwang kwatj thwen thelelhek. <sup>35</sup> Thang anngetherr nhenh arek, irrtjartelarl renh tanthek. Thang arrantherrenh ilem, angketj nhenh arratj, arrantherremeh angketj nhenh naketjeheng. <sup>36</sup> Angketj nhenh intem arrwekel arrernekarl-penh Altjerr-henh pipel-ayeng, “Inang itja ngkwern nyent kwerenh ltwaketjeh.” Angketj nhenh arratj-irremel arlpaw-irrekemeh. <sup>37</sup> Angketj arpenh arrwekel arrernekarl-penh Altjerr-henh pipel-ayeng intem, “Inang renh tanthetjenharl, kenh tjerrtj arpenh map inang alhem renh aretjeh war.” Angketj nhenh arratj-irremel arlpaw-irrek.

*Inang Jesu-henh mpwerrk intey-warn kwernek (Matthew 27.57-61; Mark 15.42-47; Luke 23.50-56)*

<sup>38</sup> Joseph mer Arimathea-areny rang Jesu-henh kwertengerl mapel-ayeng iterel nthwerl-apetjart. Rang tjerrtj Jew twernk mapeng ater-irrek-arleng, rang itja kwewaleny ilelhek arpenh mapeh, “Yeng Jesu-henh nakenh-nakenh kwenh anem.” Jesu ilwekarl-penh, Joseph rang Pilate pawenhek Jesu-henh mpwerrkeh.

Pilate-el renh kel ilek, rang Jesu-henh mpwerrk renh inemel angetjeh. Joseph rang Jesu-henh mpwerrk ntwerlkeng anarnpelh-ilemel angek. <sup>39</sup> Nicodemus rang kwerel-ayel rik-watherr alhek, rang anter npwang mwerr-akert angek. Anter rang 34 kilos anek. Nicodemus nheng rarl arrwekel Jesu-warn kwenyel pet-jekarl. <sup>40</sup> Joseph ratherr Jesu-henh mpwerrk anter kwerel renh pernek. Ratherr mantarrel arltwemel ayernerl-anerrek. Lakenh tjerrtj Jew map-henh mpwareng-areng anek. <sup>41</sup> Ntwarr-kweny war arrer nheng Jesu ilwekarl, mer ather-rkenyel anek. Irntang rang anek angath iter war. Irntang kwerel intey lyeteny anek, tjerrtjel mpwarekarl. Intey nhenhel tjerrtj irrernng arrpenh itja arrernekarl. <sup>42</sup> Intey nhenh rang arrer wart anem-arleng, kwenyengemeh wart, ratherr parrp Jesu-kenh mpwerrk renhant intey nhenh kwer arrernerl-anerrek.

## 20

### *Jesu rang arrwetj-penh kemerrek*

*(Matthew 28.1-10; Mark 16.1-8; Luke 24.1-12)*

<sup>1</sup> Sunday ntwely mpankel aherlkentjel Mary Magdalene rang intey-warn alhek, awenng-warn. Kwereng rang aretj-alhek irntang renh anamelh-ilekarl intey arrew kwereng. <sup>2</sup> Mary Magdalene rang angkep twep-irremel arrtjanek kwertengerl atherr-warn. Nheng Simon Peter-warn kwertengerl arrpenh nheng-warn thwen, kwerarl Jesu nyerrketjart. Mary rang renh-atherrenh ateng-iletj-alhek, "Arrpenh mapel kwenh Ngkart-henh mpwerrk intey nhengeng

inemel alengk-wek. Nwern itja kaltj, nthenh inang renh arrernekarl.”

<sup>3</sup> Peter kwertengerl arrpenh nheng thwen arrtjanerl-anerrek intey-warn, aretjeh.

<sup>4</sup> Kwertengerl arrpenh nheng arrengker arrtjanek, Peter kwereng arrwekel-irrek. Rek-amparr intey kwer irnetj-alhek. <sup>5</sup> Rang kwen-irremel kert-arek intey kwen renh. Rang mantarr interleh arek. Mantarr *bandage*-arteh alkey map. Rang itja intey-warn irrpek, kethel ntwarreng war rang arek. <sup>6</sup> Kwereng Peter rang intey-warn kwen irrpenhek, mantarr inenhant interleh aretj-alhek. Mantarr alkey map *bandage*-arteh. <sup>7</sup> Mantarr arrpenh kapert-henh rang arek iterel interleh, artaper kwer interleh. <sup>8</sup> Kwertengerl arrpenh nheng intey-warn kwen irrpenhek, arratjekart aretjeh. Rang arek mantarr alkey map *bandage*-arteh, kenh Jesu-henh mpwerrk rang ywarek. Rang nakek, Jesu rang kemerrekarl. <sup>9</sup> Kwertengerl inang itja alhengk-arek, angketj nheng Altjerr-henh pipel-arleng interleh, Jesu rang arrwetj-penh iteth-irremel kemerretjenharl. <sup>10</sup> Ratherr mer-warn angkep alperrek.

### *Jesu mernelhek Mary Magdalene-ek*

<sup>11</sup> Mary rang inteyeng kethel ingkern akay arnetjam. Rang arnetjam-rlwer, rang kwen-irremel intey kwen kert-arek. <sup>12</sup> Rang angel alker-areny atherr arek, mantarr mperlker-akert. Angel nyent Jesu-henh kapert intekarl-penh kwerel anetjam. Angel arrpenh Jesu-henh ingkang intekarl-penh kwerel anetjam.

<sup>13</sup> Angel ratherr renh pawenhek, “Arrweketjay! Wenheng ntwang arnem?”

Mary-el renh-atherrenh ilek, “Inang kwenh Ngkart-henh mpwerrk angek! Yeng itja kaltj, mer nthenhel apek, inang mpwerrk renh alengk-wekarleh.” <sup>14</sup> Lakenh rang angkekarl-penh rang alngarelhek, artwang irnerleh arek. Rang itja alhengk-arek, artwang rang Jesu irnerleh.

<sup>15</sup> Jesu-el renh pawenhek, “Wenhengarl ntwang arnem? Ngwenheham ntwang palenth-wem?”

Mary rang iterl-arek, rang artwang arrpenheh-athen, rang kwel atherrk arntarnt-arenh-arenh irnerleh. Rang renh ilek, “Twernekay! Ntwang apek mpwerrk keth arrpenhek alengk-wek-arleng, yeng ilang, thang mpwerrk renh inerl-alpetjeheng.”

<sup>16</sup> Jesu kwer-warn angkek, “Mary-ay!” Mary-el alngarelhemel renh alhengk-arekemeh. “Rabboni”, rang angkek. Rabboni *Hebrew*-henh angketjel-ayel intem kaltj-anthenh-anthenh.

<sup>17</sup> Jesu-el renh ilek, “Ntwang yengenh itja antwerrketjeh. Yeng itja Angey-warn alpek, mpank-antey. Ntwang kwertengerl tjengenh map-warn alpang. Inenh arteng-ilang lakenh, Yeng Angey tjengenh-warn angkep alpetjeh. Angey arrehantherr-henh-warn thwen. Altjerr tjengenh-warn, Altjerr arrehantherr-henh-warn thwen.’”

<sup>18</sup> Kwereng Mary Magdalene kwertengerl map-warn alpek, ateng-iletjeh. Rang inenh ilek, “Thang Ngkart arekaw!” Kwer-penhan rang inenh Jesu-henh angketj iletj-alpek.

*Jesu rang kwertengerl kwerenh mapeh mernelhek*

<sup>19</sup> Angwerr-angwerrel kwertengerl inang warl kwenel anak. Inang tjerrtj twernk mapeng ater-irrek. Arrew ingkerrek martekarl. Jesu rang ineheng mpwepel irnetj-alhek. Rang ineh ilek, "Altjerr rang arrehantherr nyerrkentj mernelhem, arrantherr ngwerleny arrken kwet anerrerrang." <sup>20</sup> Rang ineh mernelhek, iltjang kwerenh ltwang kwerenh thwen. Kwertengerl inang Ngkart renh aremel arrken awalhek. <sup>21</sup> Jesu-el ineh weth ilek, "Altjerr rang arrehantherr nyerrkentj mernelhem, arrantherr ngwerleny arrken kwet anerrerrang. Angey rang yengenh tjerrtj ahelh-areny map-warn lanthekarl. Lakenh-arte thang arrantherrenh lanthem tjerrtj ineh-warn." <sup>22</sup> Kwereng rang ineh pew-ilemel ilek, "Kwerrern Alngaltar rang kel arrehantherrel-arleng anememeh. <sup>23</sup> Arrantherr apek tjerrtj arrpenh-henh anetj rrpwaremel wem, Altjerrel anetj kwerenh rrpwaremel wetjenh. Arrantherr apek tjerrtj arrpenh-henh anetj itja rrpwarentj-kweny, Altjerrel anetj kwerenh itja rrpwaretjenh. Lakenh." Lakenh Jesu-el ineh ilek.

*Jesu rang Thomas kwer mernelhek*

<sup>24</sup> Thomas rang itja kwertengerl arrpenh mapel-arleng anak, itja Jesu renh iteth arek. Thomas arreny kwerenh arrpenh anak Tjewatherr. <sup>25</sup> Arltang arrpenhel inang Thomas renh aremel ilek, "Nwern Ngkart arekaw!"

Thomas rang inenh irrpelth-irremel ilek, “Thang renh ngwerrm iltjang kwerenh aretjeh-amparr, thang apek arnpetjeh iltjang kwerenh *nail*-penh iltjang tjengenhel, ltwang renh arnpetjeh-amparr, kwer-penhant thang angketj arrehantherr-henh naketjenh!”

<sup>26</sup> Kel arltang arrpenhel kwertengerl inang weth warl nyent kwerel anek. Thomas rang inehel-arleng ngwerrmemeh anek. Inang kwenel anerl-aneke. Arrew ingkerrek martekarl. Jesu weth ineheng mpwepel irnetj-alhek. Rang inenh ilek, “Altjerr rang kwet arrehantherr nyerkentj mernelhem, arrantherr ngwerleny arrken kwet anerrerrang!” <sup>27</sup> Rang Thomas renh ilek, “Aray, iltjang tjengen anpay, iltjang ngkwen-genhel. Rltwang-ark. Ntwang yengen kwet kel naketjehant!”

<sup>28</sup> Thomas-el renh ilek, “Ntwang Ngkart tjengen anem, Altjerr tjengen thwen!”

<sup>29</sup> Jesu-el renh ilek, “Ntwang yengen arek-arleng, lakenheng ntwang yengen nakek. Tjertj ngwenh apek yengen nakem, inang yengen itja arek-arleng, lakenheng Altjerr ineh angerr nyerrkem.”

*Wenheng John-el angketj nhenh pip-warn arrernek?*

<sup>30</sup> Jesu-el twerel aningk-ingar mpwarerl-apetjam, kwertengerl kwerenh mapeng angetherr. Thang rrwkwapentj inenh itja pip nhenh-warn arrernek. <sup>31</sup> Thang arrernek rrwkwapentj nhenh map-penhant pip-warn, arrantherr Jesu naketjeheng, rang Christ



anemeng, Altjerrel ngkwey alhelekarl. Thang arrernek, arrantherr renh naketjehng, rang Altjerr-henh Ler anemeng. Arrantherr renh lakenh naketjehng, arrantherr iteth ngampekarl anyenetjehng.

## 21

### *Jesu rang kwertengerl kwerenh 7-eh mernelhek*

<sup>1</sup> Jesu-henh kwertengerl map kwatj alayel iterel anerl-anek. Kwatj alay-kenh arreny Tiberias anek. <sup>2</sup> Simon anek; arreny arrpenh kwerenh Peter anek; Thomas anek, arreny arpenh kwerenh Tjew-atherr; Nathanael anek, *town* Cana-areny; Cana *town* rang mer Galilee-el anek. Akenheng-atherr Zebedee-kenh ler atherr James John thwen anek. Kwertengerl arrpenh atherr-arlk anek. <sup>3</sup> Simon Peter-elemeh inenh ilek, “Yeng alhemaw, irrpennng antwerketjeh.” Arrpenh mapel renh ilek, “Nwern-arlk ngkwengel-ayel alhetjeh.” Inang *boat*-warn antjemel, irrpennng *net*-el antwerrketjeh alhek. Kweny ntjaperel inang rrwapek, inang ywarn kwet irrpennng antwerrkek. <sup>4</sup> Aherrk arratetjeh-anngernt, inang artwang nyent kwatj iterel irnerleh arek. Rang Jesu irnek. Kwertengerl inang renh itja alhengk-arek.

<sup>5</sup> Jesu-elemeh inenh arlkemel pawenhek, “Peltj mapay! Arrantherr key ker irrpennng inerrerek?”

Inang renh tjernemel ilek, “Itjaw!”

<sup>6</sup> Jesu-el inenh ilek, “*Boat-eng* iter ntwarr-lkwer *net* renh arrantherr kwatj-warn wer-rerrang. Arrantherr kel irrpenng antwerrket-jenhemeh!” Inang kangkwerremel *net* kwatjeh wek. Kwer-penh inang *net* renh ywarn *boat-warn* tjarr-inek, irrpenng map anthwerr-akert.

<sup>7</sup> Kwertengerl arrpenh nheng kwerarl Jesu angerr nyerrkek, rang Peter renh ilek, “Ngkart nhakeyay irnem!” Peter-el nhenh awemel mantarr alkey kwerenheh angkep irrpek. (Ar-rwekel rang mantarr alkey kwerenheh rlwek-amparr irrpenng antwerrketjeh-anngernt.) Rang *boat-eng* anarnpemel kwatj-warn irrpeneh, rang kwer-warn arnekarner pwerlp-irreneh.

<sup>8</sup> Kwertengerl arrpenh map inang *boat-el* kwet anek, inang kwatj itereng itja ntwarr anek, kel arrer war, 100 *metres* war apek. Inang *net* irrpenng map-akert renh tjarr-angetjek kwatj iter-warn. <sup>9</sup> Inang *boat* kwereng anarnpek-arte, kwertengerl inang rwang amperleh arek, ker irrpenng perrkel amperleh. Inang arek mern ampeng arlkwetjeh-anngernt rwang iterel interleh.

<sup>10</sup> Jesu-el inenh ilek, “Irrpenng rrpwetj anget-jewarrang.”

<sup>11</sup> Simon Peter weth *boat-warn* antjek. Inang *net* renh kwatj alay iter-warn tjarr-angek. *Net* kwerel irrpenng 153 map-akert. *Net* rang itja ltwakelhek. <sup>12</sup> Jesu-el inenh ngwek, “Petjewar-rang arlkwetjeh.” Kwertengerl map inang kaltj anek, rang Ngkart anerleh. Inang nyerr-irrek renh pawenhetjeh, “Ntwangam Jesu?” <sup>13</sup> Jesu-el

inenh mern inemel antheK, arlkwetjeh. Kwerpenh rang irrpengemeh ineh antheK arlkwetjeh. <sup>14</sup> Nhenh kel rrpwetj-ingaremeh anek, Jesu rang mernelhek kwertengerl kwerenh mapek, rang irrernngeng kemerrekarl-penh.

*Jesu Peter thwen*

<sup>15</sup> Inang kel arlkwekarl-penh, Jesu Peter thwen ngakelherrek mapeng. Jesu-el Simon Peter renh pawenhek, “Simon-ay, John-kenh leray, ntwangam tjeng angerr nyerrkem?”

Simon Peter-el renh ilek, “Yaw, Ngkartay. Ntwang kel kaltj, yeng ngkweng nyerrkem.”

Jesu-el renh ilek, “Yep-yep tjengenh kwek map anhwerrk-ilemel wantang.”

<sup>16</sup> Jesu-el Peter renh weth pawenhek, “Simon John-henh leray, ntwang key arratj tjeng nyerrkem?”

Simon Peter-el renh ilek, “Yaw, Ngkartay, ntwang kel kaltj, yeng ngkweng nyerrkem.”

Jesu-el renh ilek, “Yep-yep tjengenh map arntarnt-arang.” \*

<sup>17</sup> Kel nyent-ingar weth Jesu-el Peter renh pawenhek, “Simon, John-henh leray, ntwang key tjeng nyerrkem?”

Jesu-el Peter renh tjelk-atwek, lakenh angkemel. Jesu-el renh pawenhek-arleng rrpwetj-ingaremeh, “Ntwang key tjeng nyerrkemam?” Rang Jesu renh ilek, “Ngkartay, ntwartek kaltj anhwerr ingkerrekeh anem.

---

\* **21:16 Keth-ilentj:** Tjerrtj map yep-yep-arteh anem. Arntarnt-arenhel inenh Altjerr-henh angketjel-ayeng wantetjek, angketj nhenh ineh ilemel. Inang Altjerr-henh angketjeh kaltj anetjenheng.

Ntwang nhenhek kaltj anem, yeng ngkweng nyerrkemeng.”

Jesu-el renh ilek, “Yep-yep tjengenh map anhwerrk-ilemel wantang. <sup>18</sup> Peter-ay, arratj anhwerr, ntwang nheng anthetjeh-amparr anetjam-rlwer, ntwarrp *belt*-el ayernelhetjart, ntwarrp alhetjart, ntwang ahentj-irremel-arte. Ntwang artwang aywang-irremel, arrpenhelemeh mwerlt ngkwengenh atherr kern-iletjenh. Inang ngwenh *belt*-el-ark ayernemel tje-angetjenh mer kwer-warn ntwang ahentj-kweny.” <sup>19</sup> Jesu-el Peter angketj nhenh ilek, rang kaltj anetjehng, arrpenh mapel Peter renh kelant irrernng atwetjenharl. Peter rang ilwetjenhel, kwer-penh tjerrtj arrpenh mapel nhenh aremeng, inang Altjerr renh naketjehng. Kwereng Jesu-el Peter renh ilek, “Tjengel-ayel anharrel petjang!”

<sup>20</sup> Peter rang alngarelhemel arek kwertengerl nheng kwerarl Jesu rang angerr nyerrkek, rang kwer-atherreng ingkerneng petjerleh. Arrwekel kwertengerl nhenh-artek nheng Jesu-eng kwet arlkany intemel, inang kweny nyentel mern arlkwetjam. Kweny kwerel rang nheng Jesu renh pawenhek, “Ngkartay, ngwenhelam ngwenh atwenh-atwenh mapeh anyenng-anyenngel anthetjenh?” <sup>21</sup> Peter-el kwertengerl renh aremel rang Jesu renh pawenhek, “Ngkartay, rarteh nthakenh irretjenh?”

<sup>22</sup> Jesu-el Peter renh ilek, “Yeng apek ahentj-anem, rang iteth anetjeh yeng petj-alpetjeh-atwetj, nhenh itja ngkwengan anem. Kwer

itja iterretjeh. Ngkwengan war anem, tjen-geng ingkern-angkwerr petjetjeh.”<sup>23</sup> Angketj nhenheng nakenh-nakenh inang iterl-arek, kwertengerl nheng kwel itja ilwetjenharl. Jesu itja angkek, kwertengerl nheng rang kwel itja ilwetjenharl. Rang war Peter renh ilek, “Yeng apek ahentj-anemeng, rang iteth anetjeh yeng petjalpetjeh-atwetj, nhenh itja ngkwengan anem.”

<sup>24</sup> Kwertengerl nhenh rang kwenh angketj nhenh ingkerrek pip-warn tanthemel arrernek. Rang tjerrtj mapeng alngetherr angketj nhenh ilek. Nwern kaltj, angketj kwerenh arratj anem.

<sup>25</sup> Jesu rang arrwekel angerr arrpenh mpwarek. Thang itja angketj ingkerrek pip-warn tanthek. Wenheng? Rrkwapentj angerreng kwenh!

**Anmatyerr Bible  
Portions of the Holy Bible in the Anmatyerr  
language of Australia**

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators

Language: Anmatyerr (Anmatyerre)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-12-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 31 Jul 2020

c7b5f903-6339-5827-b974-60b3bf575b31